

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA

ROCKET STOVE

DE	Produktname	RAKETENOFEN
EN	Product name	ROCKET STOVE
PL	Nazwa produktu	PIEC RAKIETOWY
CZ	Název výrobku	RAKETOVÝ VAŘIČ
FR	Nom du produit	POELE ROCKET
IT	Nome del prodotto	STUFA A RAZZO
ES	Nombre del producto	ESTUFA ROCKET
HU	Termék neve	RAKÉTA KÁLYHA
DA	Produktnavn	RAKETOVN
FI	Tuotteen nimi	RAKETTIUUNI
NL	Productnaam	RAKETKACHEL
NO	Produktnavn	RAKETTOVN
SE	Produktnamn	RAKETSPIS
PT	Nome do produto	FOGÃO FOGUETÃO
SK	Názov produktu	RAKETOVÝ SPORÁK
DE	Modell	UNI_RS_001 UNI_RS_002
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Fabricante	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do fabricante	
SK	Adresa výrobcu	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Raketenofen	
Modell	UNI_RS_001	UNI_RS_002
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	420 x 300 x 550	300 x 200 x 490
Gewicht [kg]	7	6,2

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung der strengsten Qualitätsstandards hergestellt.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken von Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden, wobei der technische Fortschritt und die Möglichkeiten zur Lärminderung berücksichtigt werden.

Legende



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.



WARNUNG! oder **VORSICHT!** oder **HINWEIS!** Anwendbar auf die gegebene Situation. (allgemeines Warnzeichen)



Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.



WARNUNG: Giftige Substanzen, Vergiftungsgefahr! (während des Gebrauchs)



ACHTUNG! Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr! (während des Gebrauchs)



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf: Raketenofen

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz / Persönliche Sicherheit / Sichere Verwendung von Geräten

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- c) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- d) Das Gerät erzeugt während des Betriebs Staub und Ablagerungen. Es ist wichtig, Unbeteiligte vor ihren schädlichen Auswirkungen zu schützen.
- e) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Wird dieses Gerät an einen Dritten weitergegeben, muss die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- f) Bewahren Sie Verpackungselemente und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- h) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.
- i) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- j) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie aufmerksam. Vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
- k) Verwenden Sie die für die Arbeit mit dem Gerät erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 (Legende) angegeben. Die Verwendung der richtigen und zugelassenen persönlichen Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- l) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stets stabil. Dadurch wird eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen gewährleistet.
- m) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- n) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor der Benutzung zur Reparatur.
- o) Beachten Sie beim Transport und bei der Handhabung des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort die Arbeitsschutzgrundsätze für manuelle Transportvorgänge, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- p) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während der Arbeit nicht.
- q) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
- r) Decken Sie den Luftein- und -auslass nicht ab.
- s) Es ist verboten, in die Struktur des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
- t) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
- u) Verwenden Sie zum Feuermachen keine brennbaren Gegenstände, die unkontrolliert brennen könnten, wie Kleidungsstücke, Taschentücher usw. Verwenden Sie auch kein Benzin, keinen Alkohol usw.
- v) Füllen Sie den Feuerraum nicht zu voll.
- w) Benutzen Sie den Schornstein nicht bei ungünstigen Witterungsbedingungen, insbesondere bei böigem Wind.
- x) Wenn das Produkt nicht benutzt wird, ist es besser, es zu lagern, um es vor negativen Witterungseinflüssen zu schützen. Wenn dies nicht möglich ist, verwenden Sie einen Regenschutz.

- y) ACHTUNG! Denken Sie daran, dass der Schornstein noch 24 Stunden nach dem Erlöschen des Feuers heiß bleibt und die Hitze schwelt.
- z) Das Feuer darf nicht mit Wasser gelöscht werden. Dies kann dazu führen, dass sich das Produkt verzieht, rostet oder der Lack abblättert. Das Feuer muss von selbst erlöschen oder mit einem Feuerlöscher gelöscht werden.
- aa) Halten Sie das Produkt von brennbaren Materialien fern. Hitze kann trockenes Laub, Papier, Gras usw. entzünden.
- bb) HINWEIS! Beachten Sie vor der Verwendung die örtlichen Vorschriften oder erkundigen Sie sich bei der Feuerwehr, ob Sie das Produkt in Ihrem Gebiet verwenden dürfen.
- cc) WARNUNG: Nach dem Entzünden und für ca. 24 Stunden nach dem Löschen des Feuers das Produkt nicht mit bloßen Händen oder Ofenhandschuhen berühren. Wenn Sie die heiße Oberfläche berühren müssen, tragen Sie spezielle Schutzhandschuhe. Das heiße Produkt sollte nur mit einem Schürhaken angefasst werden.
- dd) ACHTUNG! Beim ersten Gebrauch kann das Produkt einen unangenehmen Geruch abgeben - dies wird durch die Erwärmung der Metallbeschichtung verursacht und ist eine normale Erscheinung, kein Produktfehler.



Immer beachten! Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.



ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Seien Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. Leitlinien verwenden

Bei dem Produkt handelt es sich um ein Gerät zur Erzeugung von Wärme, die u. a. für die Zubereitung von heißen Speisen aller Art benötigt wird. Der Prozess wird durch die Verbrennung von Holz erreicht.

Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt.

Das Produkt ist nur für die Verwendung im Freien bestimmt. Es ist verboten, das Produkt in Innenräumen zu verwenden.

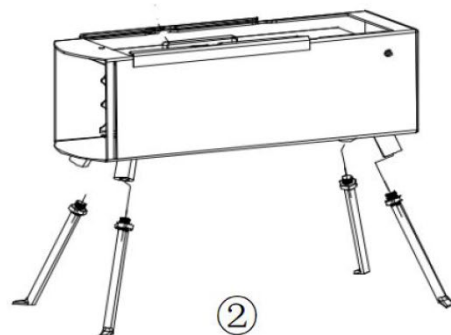
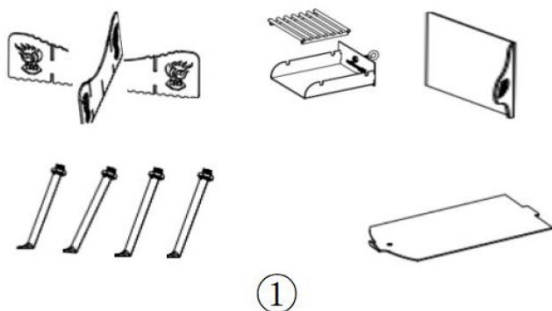
Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Vorbereitung für den Einsatz

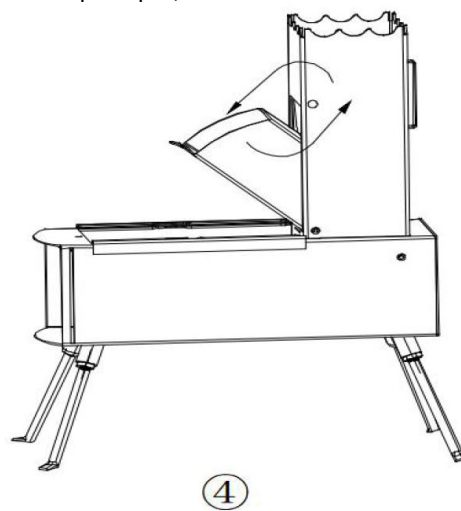
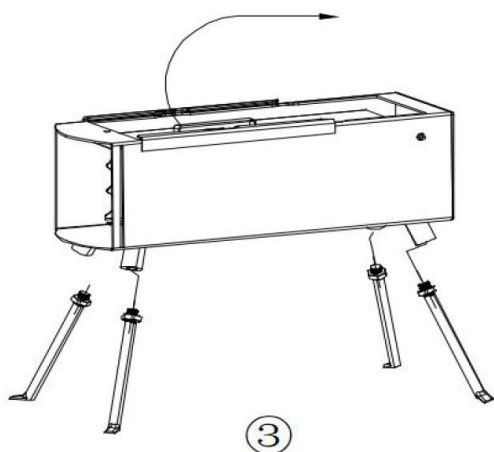
1. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Installation korrekt ist und keine Schäden aufweist.
2. Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf, damit es nicht beschädigt wird oder den normalen Betrieb beeinträchtigt.
3. Aus Sicherheitsgründen sollten bei der Installation, Verwendung und Entfernung Handschuhe getragen werden.
4. Bei der Verwendung sind Brandschutzmaßnahmen zu treffen.
5. Schlagen Sie nicht mit harten Gegenständen auf das Gerät, um Schäden zu vermeiden und die Nutzung zu beeinträchtigen.
6. Nach der Verwendung bei hohen Temperaturen kommt es zu einer leichten Verformung, was normal ist. Nicht schnell mit Wasser abkühlen.
7. Warten Sie nach dem Gebrauch, bis es vollständig abgekühlt ist, damit es verpackt und transportiert werden kann, um Verbrennungen zu vermeiden.
8. Modell UNI_RS_002: Installieren Sie einen Schalter am zweiten Schornstein, um die zu verwendende Luft zu steuern.

3.2. Zusammenbau des Geräts

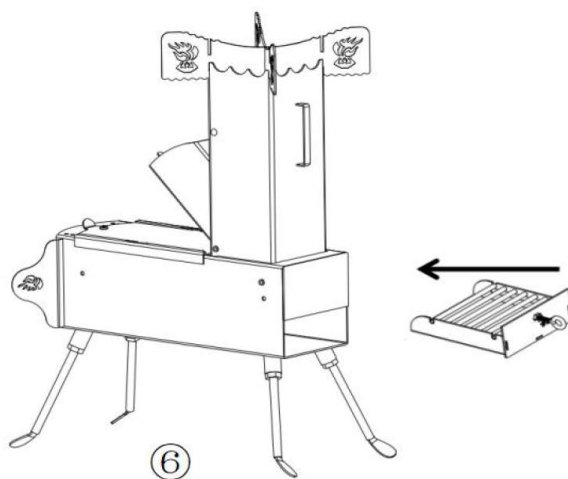
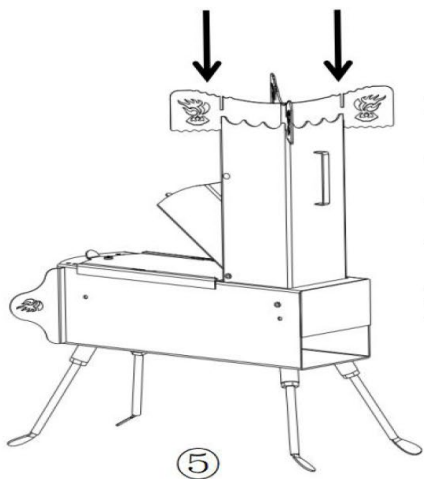
3.2.1. UNI_RS_001



Überprüfen Sie alle Teile wie aufgelistet, setzen Sie die 4 Beine auf den Hauptkörper, bis dieser stabil ist.

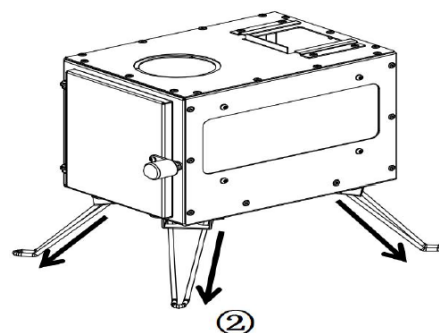
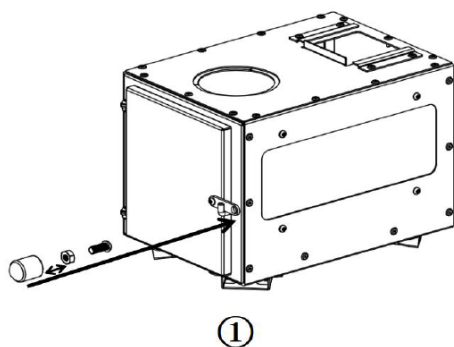


Ziehen Sie den Schornstein aus dem Hauptgehäuse heraus, die Einlassöffnung wird ebenfalls herausgenommen. Wenn nicht, ziehen Sie ihn aus dem Schornstein heraus.

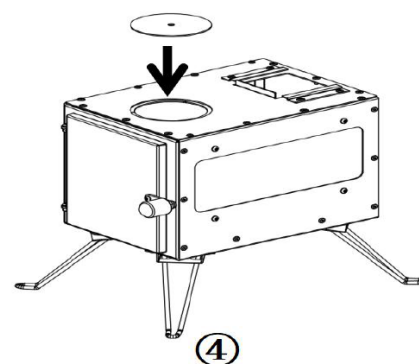
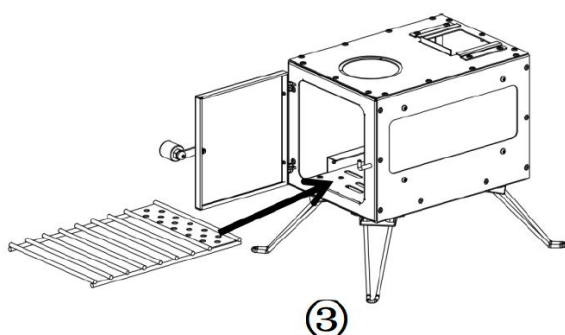


Legen Sie die obere Platte als gekreuzte Linie an, bis sie stabil ist. Stellen Sie den Aschenbecher in den hinteren Teil der Karosserie. Montage komplett.

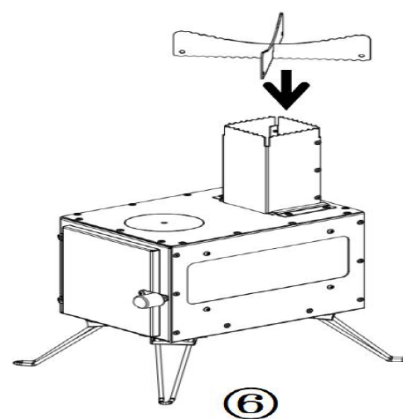
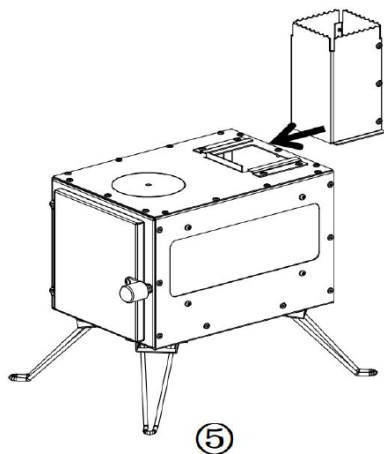
3.2.2. UNI_RS_002



Montieren Sie den Griff mit der Mutter und der Unterlegscheibe an der Tür.
Öffnen Sie die Beine unter dem Ofen.



Legen Sie den Rost in den Ofen, legen Sie den runden Deckel darauf.



Setzen Sie den viereckigen Schornstein und den Querbügel auf, die Montage ist abgeschlossen.

3.3. Verwendung des Geräts

Für eine gute Leistung ist es ratsam, Nadelhölzer wie Kiefer, Weide, Fichte, Tanne und Birke zu verwenden. Beim Anzünden des Herdes ist es ratsam, den Herd so zu positionieren, dass der Wind in den unteren Lufteinlass bläst. Es ist wichtig, dass der Rost in der Mitte immer ganz hineingeschoben wird, damit die gesamte Glut in der Luft hängt, ausbrennt und den Feuerraum nicht verstopft. Beim Anzünden des Kochers kann es zu einer starken Rauchentwicklung kommen, die beim Aufwärmen des Kochers verschwindet.

Das Feuer kann von oben durch den Schornstein mit einem Stück Birkenrinde oder mehreren kleinen Holzstücken entfacht werden. Verwenden Sie dann die schräge Öffnung zum Räuchern.

Sobald der Herd aufgeheizt ist und eine gewisse Glut entstanden ist, können Sie von Zeit zu Zeit größere Stücke hineinschieben.

Es ist wichtig, dass Sie keine Materialien wie Kohle, Pellets oder Briketts einwerfen. Solche Materialien erzeugen hohe Temperaturen und Glut, die das Blech rot färben, was mit der Zeit zu Schäden an den Wänden führen kann.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht ätzende Reinigungsmittel.
- b) Verwenden Sie zum Waschen des Geräts nur milde, lebensmittelechte Reinigungsmittel.
- c) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vollständig getrocknet sein, bevor Sie es wieder benutzen.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- f) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- g) Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.
- h) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
- j) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, Mitteln für medizinische Zwecke, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen chemischen Substanzen, da dies das Gerät beschädigen kann.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Rocket Stove	
Model	UNI_RS_001	UNI_RS_002
Dimensions [width x depth x height; mm]	420 x 300 x 550	300 x 200 x 490
Weight [kg]	7	6.2

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend



Read instructions before use.



WARNING! or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation.
(general warning sign)



Wear protective gloves.



WARNING! Toxic substances, danger of poisoning! (during use)



ATTENTION! Hot surface, risk of burns! (during use)



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:

Rocket stove

2.1. Safety in the workplace / Personal safety / Safe device use

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- c) Use the device in a well-ventilated space.
- d) The device produces dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.
- e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- f) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- g) Keep the device away from children and animals.
- h) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- i) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- j) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- k) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend).
The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- l) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- m) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- n) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- o) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- p) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- q) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- r) Do not cover the air intake and outlet.
- s) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- t) Do not overload the device.
- u) To make fire, do not use flammable things that could burn uncontrollably such as pieces of clothing, tissues, etc. Also, do not use gasoline, alcohol, etc.
- v) Do not overfill the firebox.
- w) Do not use the chimney in adverse weather conditions, especially during gusty winds.
- x) When the product is not being used, it is better to store it to protect it against the negative effects of weather. If this is not possible, use a rain cover.
- y) CAUTION! Remember that the chimney remains hot and the heat smolders for 24 hours after fire is extinguished.
- z) Fire should not be extinguished with water. This can cause product distortion, rust or peeling of the paint. The fire must go out by itself or be put out with an extinguisher.
- aa) Keep the product away from flammable materials. Heat can ignite dry leaves, paper, grass, etc.
- bb) NOTICE! Before using, consider local regulations or contact the fire brigade to find out if you can use the product in your area.
- cc) WARNING! After ignited and for approx. 24 hours after putting out the fire, do not touch the product with bare hands or oven gloves. If you need to touch the hot surface, use special protective gloves. The hot product should only be handled with a poker.
- dd) ATTENTION! When used for the first time, the product may give off an unpleasant odor - this is caused by the metal coating heating up and is a normal phenomenon, not a product defect.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The product is a device for generating the heat needed for, among other things, all kinds of hot food preparation. The process is achieved by burning wood.

The product is intended for home use only.

The product is intended for outdoor use only. It is prohibited to use the product indoors.

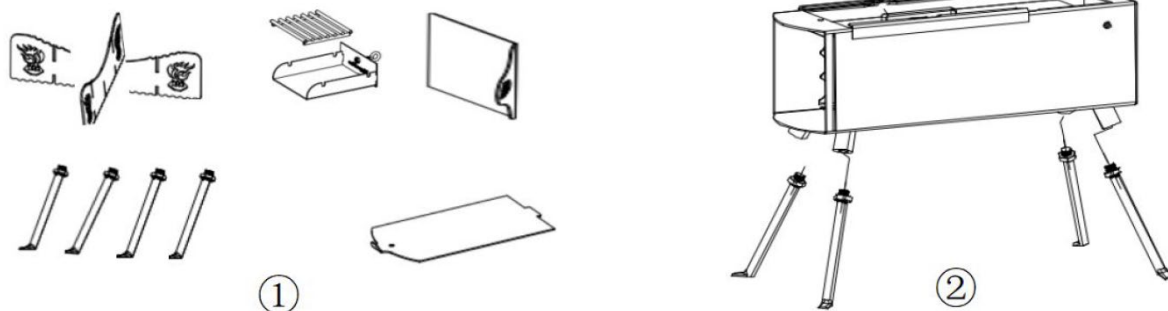
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Preparing for use

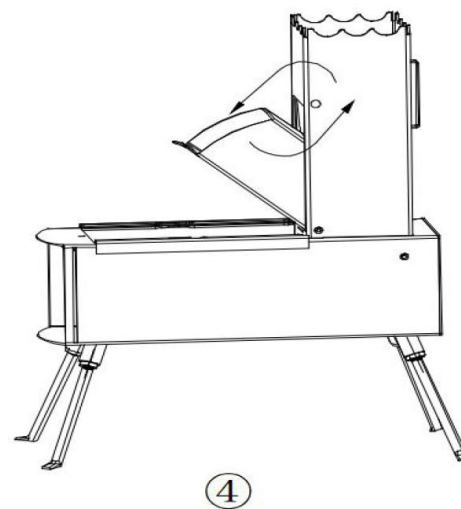
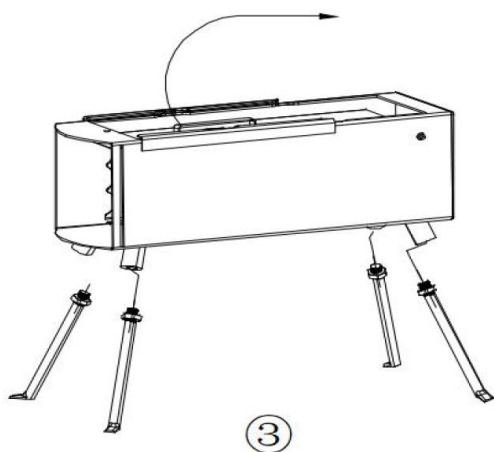
1. Before use, make sure the installation is correct and there is no damage.
2. Install the unit on a level surface to avoid damage or affecting normal use.
3. For safety reasons, gloves should be worn during installation, use and removal.
4. Fire safety precautions should be taken during use.
5. Do not hit the device with any hard objects to avoid damage and affect use.
6. Slight deformation will occur after use at high temperatures, which is normal. Do not cool rapidly with water.
7. After use, wait until it has cooled completely so that it can be packed and moved to avoid burns.
8. Model UNI_RS_002: Install a switch on the second flue to control the air to be used.

3.2. Assembling the device

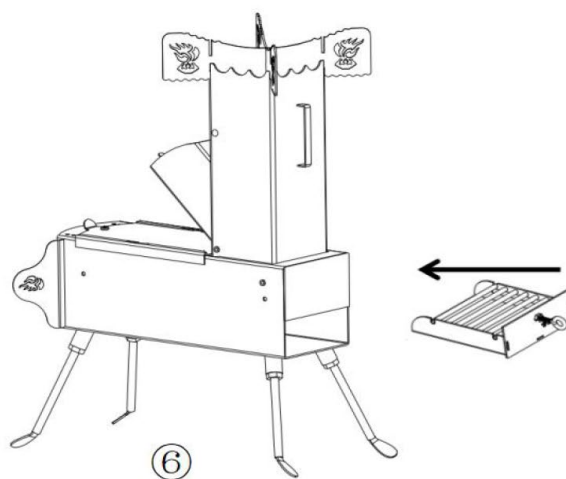
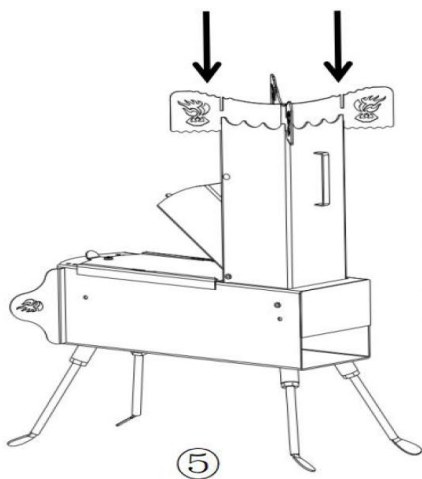
3.2.1. UNI_RS_001



Check all parts as listed, put the 4 legs on the main body until it is stable.

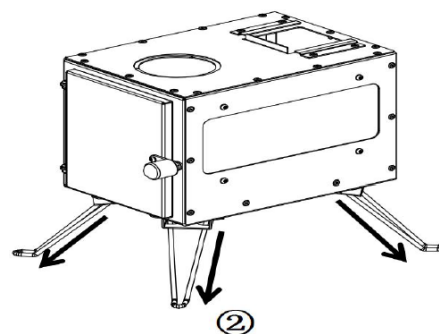
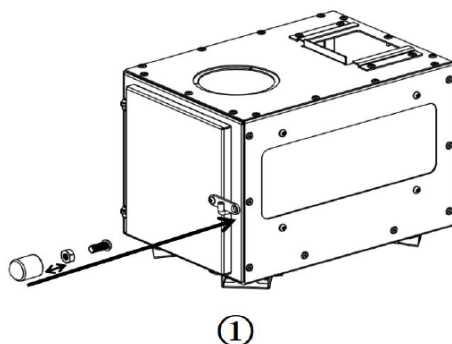


Pull the chimney out of the main body, the inlet port will also come out. If not, pull it out of the chimney.

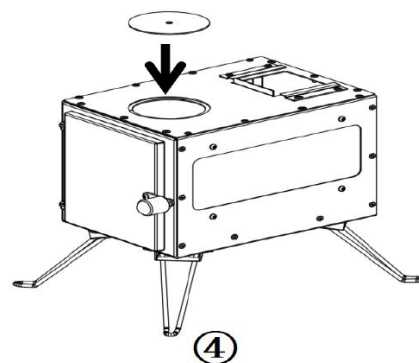
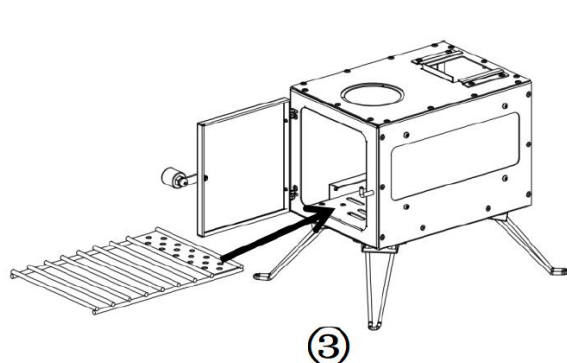


Place the top plate as a crossed line until it is stable.
Place the ashtray in the back of the body.
Assembly complete.

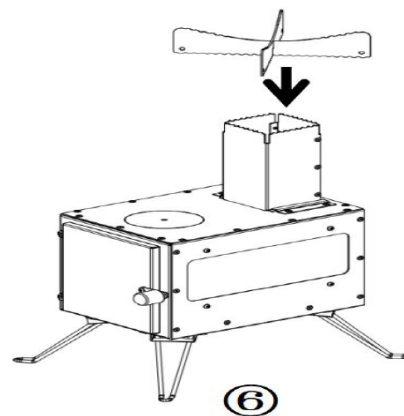
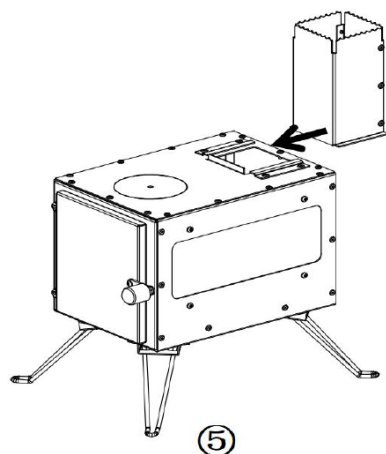
3.2.2. UNI_RS_002



Mount the handle on the door using the nut and washer.
Open the legs under the stove.



Place the grate in the stove, put the round lid on top.



Put the square chimney and cross bracket on top, assembly complete.

3.3. Device use

For good performance, it is advisable to use softwoods such as pine, willow, spruce, fir and birch.

When lighting the cooker, it is advisable to position the cooker so that the wind blows into the lower air inlet. It is important that the grate in the centre is always pushed all the way in so that all the embers hang in the air, burn out and do not clog up the firebox.

When lighting the cooker, there may be some heavy smoke, which will disappear as the cooker warms up. Start the fire may be from above through the chimney using a piece of, for example, birch bark or several small pieces of wood. Then use the slanted opening for smoking.

Once the cooker has heated up and some embers have been created you can use larger pieces from time to time pushing them in.

It is important not to throw in materials such as coal, pellets or briquettes. Such materials produce high temperatures and embers that will heat the sheet metal to red which can lead to damage to the walls over time.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- b) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- f) Clean the vents with a brush and compressed air.
- g) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- h) Use a soft cloth for cleaning.
- i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

- j) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Piec rakiетowy	
Model	UNI_RS_001	UNI_RS_002
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; mm]	420 x 300 x 550	300 x 200 x 490
Ciężar [kg]	7	6.2

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



Stosować rękawice ochronne.



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi! (podczas używania)



Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia! (podczas używania)



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:
Piec raketowy

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy / Bezpieczeństwo osobiste / Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- c) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- d) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- h) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- i) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- j) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- k) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- l) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- m) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- n) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- o) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- p) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- q) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- r) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- s) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- t) Nie należy przeciążać urządzenia.
- u) Do rozpalania ognia nie należy używać łatwopalnych przedmiotów, które mogłyby się palić w sposób niekontrolowany takich jak odzież, chusteczki higieniczne itp. Nie należy także rozpalać ognia za pomocą benzyny, alkoholu itp.
- v) Nie należy przepętniać paleniska.
- w) Nie należy używać urządzenia podczas niesprzyjających warunków pogodowych, zwłaszcza podczas porywistego wiatru.
- x) Gdy produkt nie jest używany zaleca się schowanie go, by uchronić przed negatywnymi skutkami warunków pogodowych. Jeżeli jest to niemożliwe należy stosować osłonę przeciwdeszczową.
- y) UWAGA! Należy pamiętać, że piec pozostaje gorący a żar tli się przez 24 godziny po ugaszeniu widocznego ognia.

- z) Ognia nie należy gasić wodą. Może to spowodować zniekształcenie produktu, rdzę lub łuszczenie się farby. Ogień musi sam zgasnąć lub należy go ugasić gaśnicą.
- aa) Produkt należy trzymać z dala od materiałów łatwopalnych. Żar może zapalić suche liście, papier, trawę itp.
- bb) UWAGA! Przed użyciem należy uwzględnić lokalne przepisy lub skontaktować się ze strażą pożarną w celu uzyskania informacji o możliwości używania produktu w danym miejscu.
- cc) UWAGA! Po zapaleniu oraz ok. 24h po zgaszeniu ognia nie należy dotykać produktu gołymi rękami ani rękawicami kuchennymi. Jeżeli zaistnieje potrzeba dotknięcia gorącej powierzchni należy użyć specjalnych rękawic ochronnych. Produkt należy obsługiwać tylko pogrzebaczem.
- dd) UWAGA! Przy pierwszym użyciu z produktu może wydobywać się nieprzyjemny zapach – spowodowane jest to wygrzewaniem się metalowej powłoki i jest to normalne zjawisko, nie stanowiące wady produktu.



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.



UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Produkt jest urządzeniem służącym do wytwarzania ciepła potrzebnego m.in. do przygotowywania wszelkiego rodzaju gorących potraw. Proces ten odbywa się poprzez spalanie drewna.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego. Zabrania się używania produktu w pomieszczeniach.

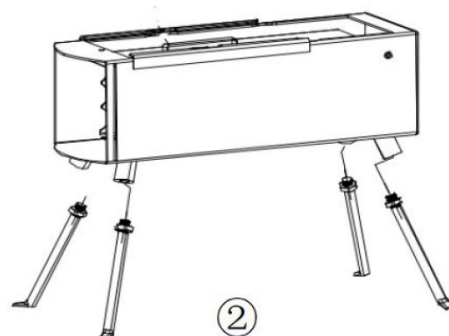
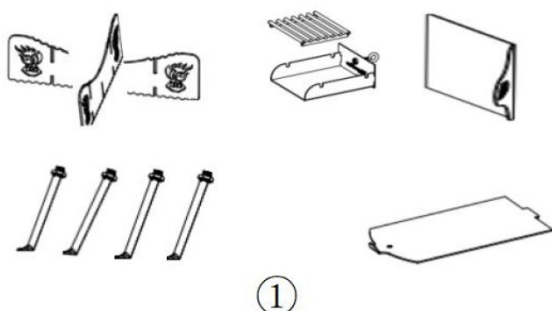
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Przygotowanie do pracy

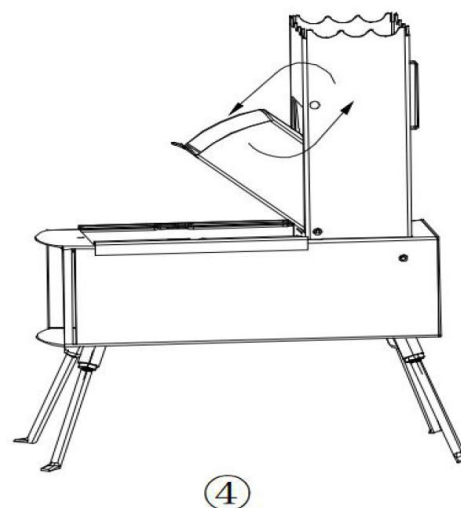
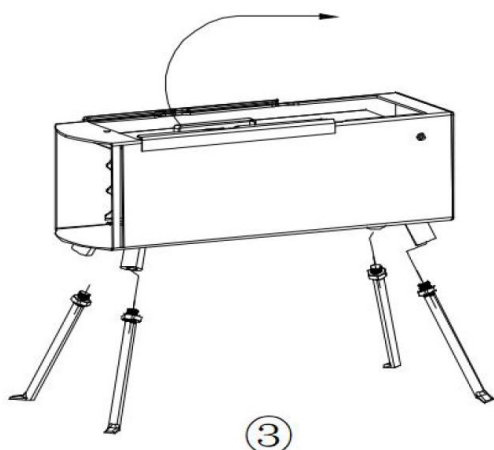
1. Przed użyciem należy upewnić się, że instalacja jest prawidłowa i nie ma żadnych uszkodzeń.
2. Urządzenie należy zainstalować na równej powierzchni, aby uniknąć uszkodzeń lub wpływu na normalne użytkowanie.
3. Ze względów bezpieczeństwa podczas instalacji, użytkowania i demontażu należy nosić rękawice.
4. Podczas użytkowania należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa przeciwpożarowego.
5. Nie należy uderzać urządzenia żadnymi twardymi przedmiotami, aby uniknąć jego uszkodzenia i wpływu na użytkowanie.
6. Po użyciu w wysokich temperaturach wystąpią niewielkie odkształcenia, co jest normalne. Nie należy szybko schładzać urządzenia wodą.
7. Po użyciu należy poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie, aby można je było spakować i przenieść, aby uniknąć poparzeń.
8. Model UNI_RS_002: Zainstalować przełącznik na drugim przewodzie kominowym, aby kontrolować ilość używanego powietrza.

3.2. Montaż urządzenia

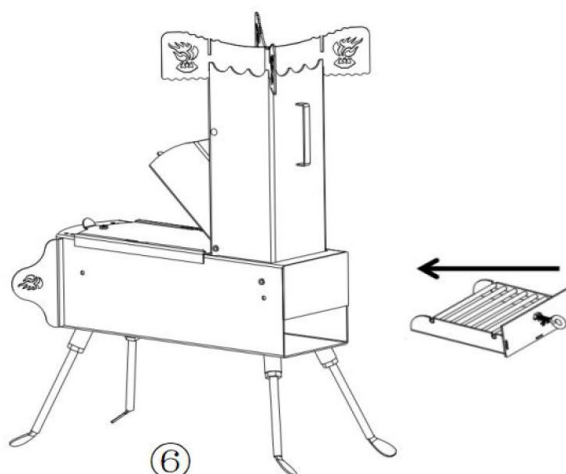
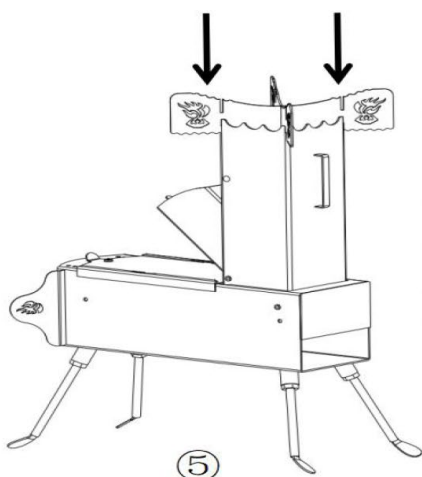
3.2.1. UNI_RS_001



Sprawdzić wszystkie części zgodnie z listą, umieścić 4 nogi na głównym korpusie, aby piec był stabilny.

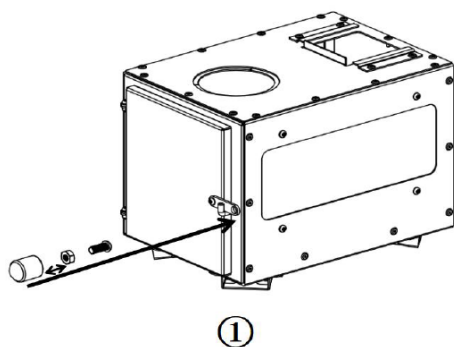


Wyciągnąć komin z korpusu, port wlotowy również wyjdzie. Jeśli nie, należy wyciągnąć go z komina.

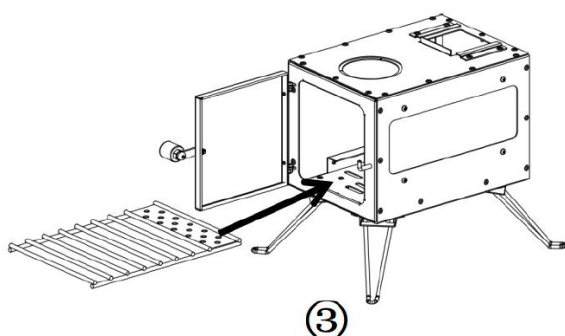
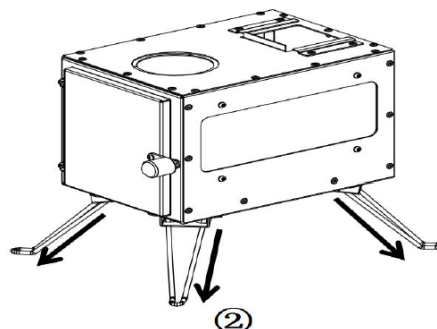


Umieścić górną płytę jako skrzyżowaną linię, i ustabilizować.
Umieścić popielniczkę w tylnej części korpusu.
Montaż zakończony.

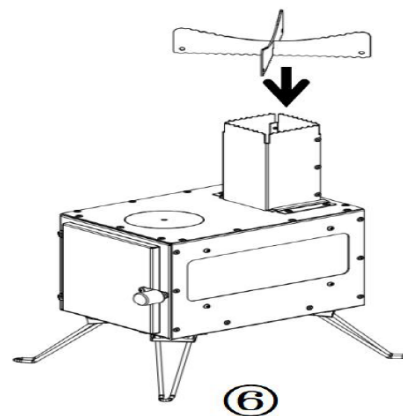
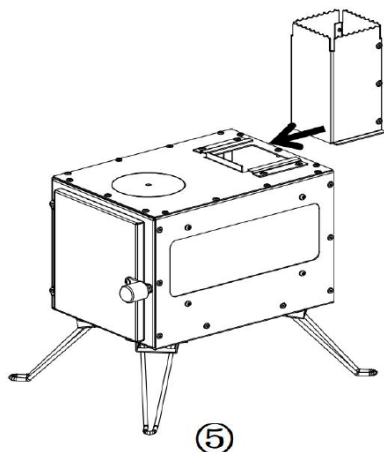
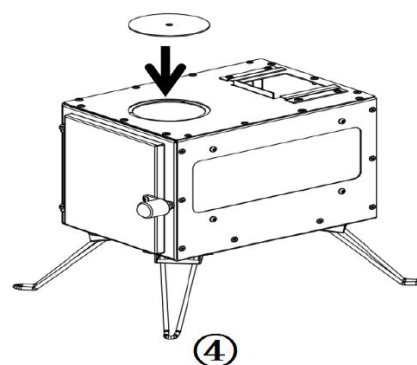
3.2.2. UNI_RS_002



Zamontować uchwyt na drzwiczkach za pomocą nakrętki i podkładki.
Rozłożyć nóżki pod piecykiem.



Umieścić ruszt w piecu i nałożyć na niego okrągłą pokrywę.



Umieścić kwadratowy komin i wspornik krzyżowy na górze, montaż zakończony.

3.3. Praca z urządzeniem

Aby uzyskać dobrą wydajność zaleca się stosować gatunki drzew miękkich takich jak np. sosna, wierzba, świerk, jodła, brzoza.

Przy rozpalamiu zaleca się ustawić piecyk tak, aby wiatr wiał w dolny otwór dolotowy. Ważne aby ruszt, który się znajduje w środku był zawsze dosunięty do końca dzięki czemu cały żar wisi w powietrzu, wypala się i nie zapycha paleniska. Podczas rozpalamia może wystąpić dość intensywnie dymienie, które zaniknie w miarę rozgrzewania się piecyka.

Rozpalać z góry przez komin używając kawałka np. kory brzozowej lub kilku drobnych kawałków drewna. Następnie do palenia użyć skośnego otworu.

Jak już piecyk się nagrzej i stwórz się trochę żaru można używać większych kawałków co jakiś czas dopychając je do końca.

Ważne, aby nie wrzucać materiałów takich jak węgiel, pelet, brykiet. Takie materiały wytwarzają wysoką temperaturę oraz żar, który będzie rozgrzewał blachę do czerwoności co może z czasem prowadzić do uszkodzeń ścianek.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- h) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopaty), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- j) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Raketový vaříč	
Model	UNI_RS_001	UNI_RS_002
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	420 x 300 x 550	300 x 200 x 490
Hmotnost [kg]	7	6,2

1. Obecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby napomáhala bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnici, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Chcete-li zvýšit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda



Před použitím si přečtěte pokyny.



VAROVÁNÍ! nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJ!** Použitelné na danou situaci. (všeobecné varovné znamení)



Používejte ochranné rukavice.



VAROVÁNÍ: Toxické látky, nebezpečí otravy! (během používání)



POZORNOST! Horký povrch, nebezpečí popálení! (během používání)



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost používání



POZORNOST! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:

Raketový vaříč

2.1. Bezpečnost na pracovišti / Osobní bezpečnost / Bezpečné používání zařízení

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorujte, co se děje a při práci s přístrojem používejte zdravý rozum.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- c) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
- d) Zařízení během provozu produkuje prach a nečistoty. Je důležité chránit kolemjdoucí před jejich škodlivými účinky.
- e) Ušchovejte prosím tento návod k dispozici pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod.
- f) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není dostupné dětem.
- g) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- h) Zařízení nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat zařízení.
- i) Zařízení není navrženo tak, aby s ním manipulovaly osoby (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo neobdržely pokyny, jak zařízení ovládat. přístroj.
- j) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ve střehu. Dočasná ztráta koncentrace při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
- k) Používejte osobní ochranné prostředky požadované pro práci s přístrojem, specifikované v části 1 (Legenda).
Používání správných a schválených osobních ochranných prostředků snižuje riziko zranění.
- l) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a vždy zůstaňte stabilní. To zajistí lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- m) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- n) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození a zejména zkontrolujte, zda nejsou prasklé části nebo prvky a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení před použitím k opravě.
- o) Při přepravě a manipulaci s přístrojem mezi skladem a místem určení dodržujte zásady BOZP pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude přístroj používán.
- p) Během práce se zařízením nepohybujte, nenastavujte ani neotáčejte.
- q) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
- r) Nezakrývejte vstup a výstup vzduchu.
- s) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- t) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
- u) K rozdělení ohně nepoužívejte hořlavé věci, které by mohly nekontrolovatelně hořet, jako jsou kusy oblečení, kapesníky atd. Také nepoužívejte benzín, alkohol atd.
- v) Nepřeplňujte topeniště.
- w) Nepoužívejte komín za nepříznivých povětrnostních podmínek, zejména při nárazovém větru.
- x) V době nepoužívání je lepší jej skladovat, aby byl chráněn před negativními vlivy počasí. Pokud to není možné, použijte pláštěnku.
- y) **UPOZORNĚNÍ!** Pamatujte, že komín zůstává horký a teplo doutná ještě 24 hodin po uhašení ohně.
- z) Oheň by se neměl hasit vodou. To může způsobit deformaci produktu, rez nebo odlupování barvy. Oheň musí uhasit sám nebo být uhašen hasicím přístrojem.
- aa) Udržujte výrobek mimo dosah hořlavých materiálů. Teplo může zapálit suché listí, papír, trávu atd.
- bb) **OZNÁMENÍ!** Před použitím zvažte místní předpisy nebo kontaktujte hasiče, abyste zjistili, zda můžete produkt používat ve vaší oblasti.
- cc) **VAROVÁNÍ!** Po zapálení a po dobu cca. 24 hodin po uhašení ohně se nedotýkejte výrobku holýma rukama nebo v rukavicích. Pokud se potřebujete dotknout horkého povrchu, použijte speciální ochranné rukavice. S horkým produktem by se mělo manipulovat pouze pokerem.
- dd) **POZORNOST!** Při prvním použití může výrobek vydávat nepříjemný zápach - to je způsobeno zahříváním kovového povlaku a jde o normální jev, nikoli o vadu výrobku.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní kolemjdoucí.



POZORNOST! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídatných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

3. Použijte pokyny

Výrobek je zařízení pro výrobu tepla potřebného mimo jiné pro všechny druhy přípravy teplých jídel. Procesu je dosaženo spalováním dřeva.

Výrobek je určen pouze pro domácí použití.

Výrobek je určen pouze pro venkovní použití. Je zakázáno používat výrobek ve vnitřních prostorech.

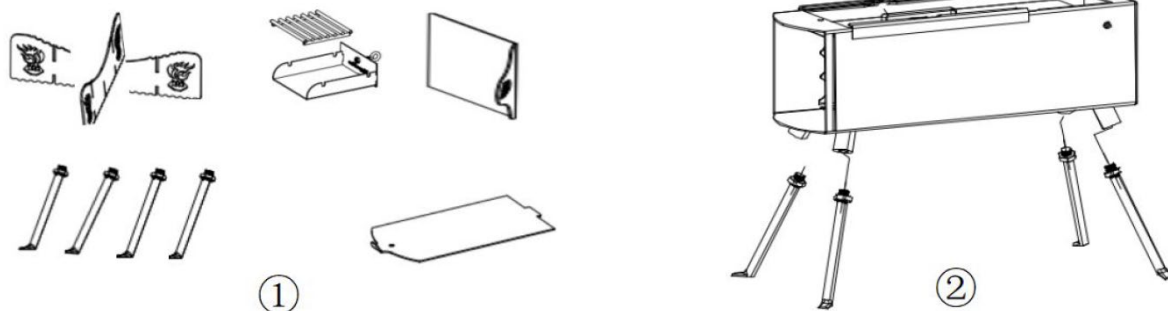
Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.

3.1. Příprava k použití

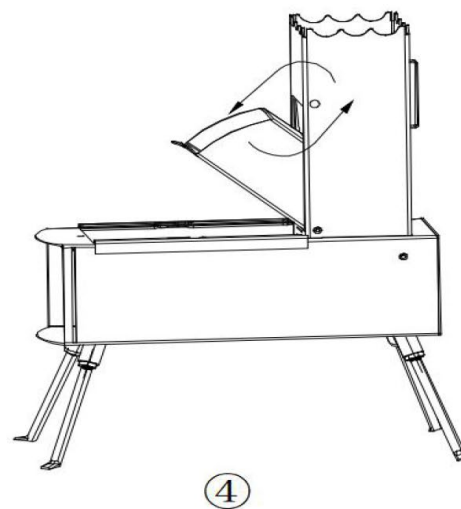
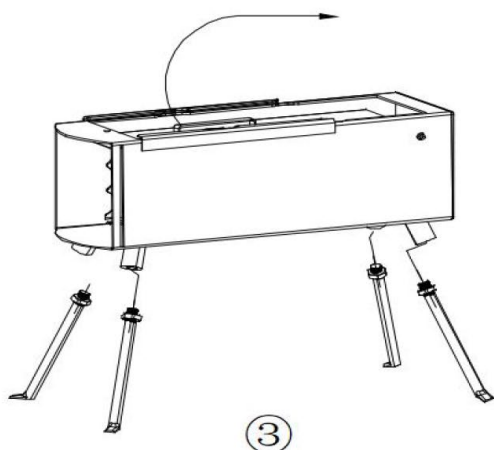
1. Před použitím se ujistěte, že je instalace správná a že nedošlo k poškození.
2. Nainstalujte jednotku na rovný povrch, aby nedošlo k poškození nebo ovlivnění běžného používání.
3. Z bezpečnostních důvodů je třeba při instalaci, používání a odstraňování používat rukavice.
4. Při používání je třeba dodržovat protipožární opatření.
5. Nenarážejte do zařízení žádnými tvrdými předměty, aby nedošlo k poškození a ovlivnění používání.
6. Po použití při vysokých teplotách dojde k mírné deformaci, což je normální. Neochlazujte rychle vodou.
7. Po použití počkejte, až úplně vychladne, abyste jej mohli zabalit a přemístit, abyste se nepopálili.
8. Model UNI_RS_002: Nainstalujte spínač na druhý kouřovod pro ovládání vzduchu, který má být použit.

3.2. Sestavení zařízení

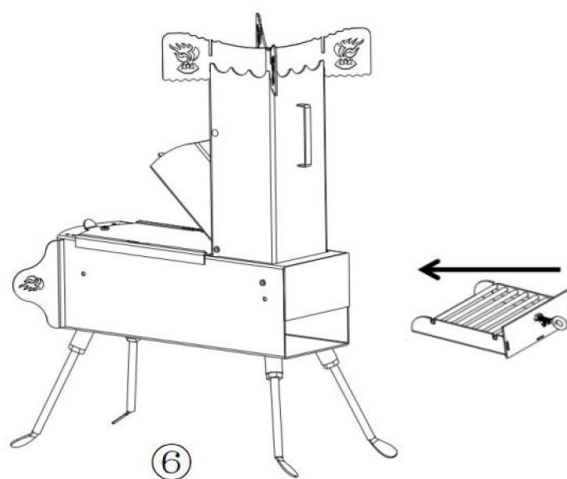
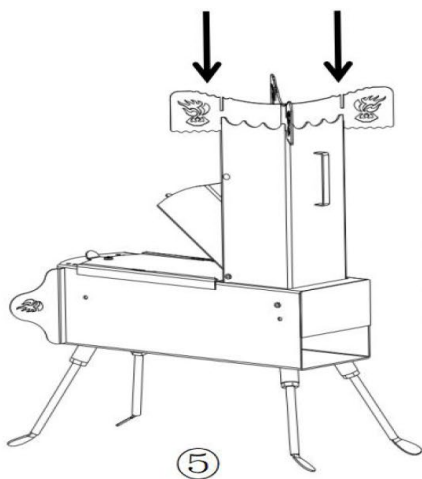
3.2.1. UNI_RS_001



Zkontrolujte všechny díly, jak je uvedeno, nasadte 4 nohy na hlavní tělo, dokud nebude stabilní.

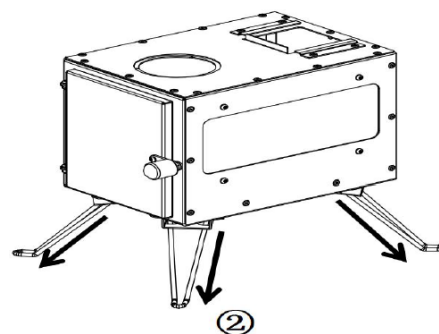
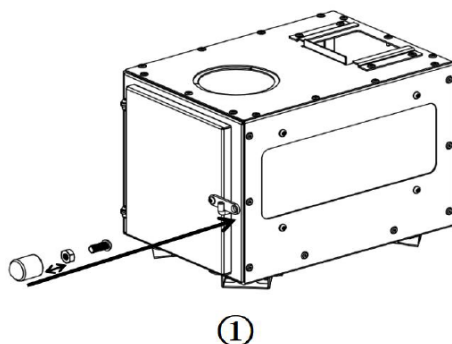


Vytáhněte komín z hlavního tělesa, vysune se i vstupní otvor. Pokud ne, vytáhněte ho z komína.

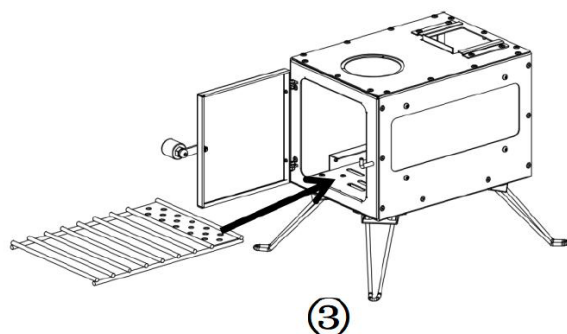


Umístěte horní desku jako překříženou čáru, dokud nebude stabilní.
Umístěte popelník do zadní části těla.
Montáž dokončena.

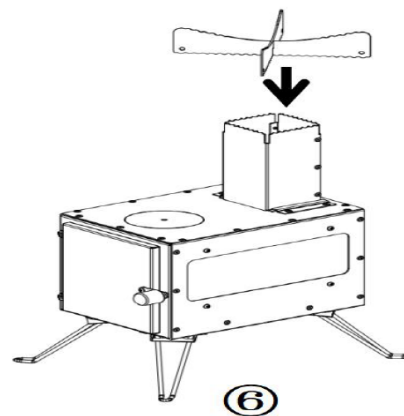
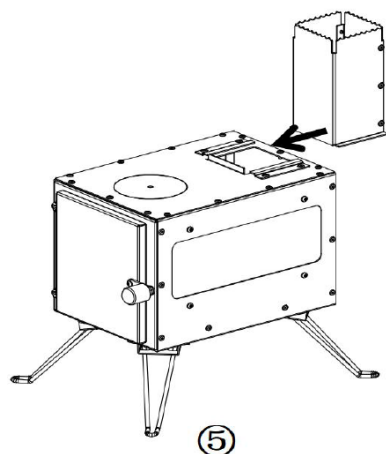
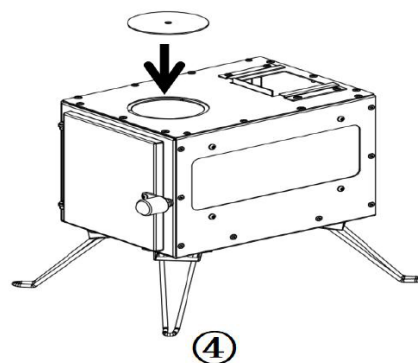
3.2.2. UNI_RS_002



Namontujte kliku na dveře pomocí matice a podložky.
Otevřete nohy pod sporákem.



Vložte rošt do sporáku, na něj položte kulatou poklici.



Nahoru položte čtvercový komín a křížový držák, montáž je dokončena.

3.3. Použití zařízení

Pro dobrý výkon je vhodné použít jehličnaté dřevo, jako je borovice, vrba, smrk, jedle a bříza.

Při zapalování sporáku je vhodné umístit sporák tak, aby vítr foukal do spodního přívodu vzduchu. Je důležité, aby byl rošt ve středu vždy zasunut až na doraz, aby všechny uhlíky visely ve vzduchu, dohořely a neucpaly topeniště.

Při zapalování vařiče se může objevit silný kouř, který po zahřátí vařiče zmizí.

Oheň lze zapálit shora přes komín pomocí kousku např. březové kůry nebo několika malých kousků dřeva. Poté použijte šikmý otvor pro uzení.

Jakmile se vařič zahřeje a vytvoří se nějaké uhlíky, můžete čas od času použít větší kusy a zasunout je dovnitř.

Důležité je nevhazovat materiály jako uhlí, pelety nebo brikety. Takové materiály produkují vysoké teploty a žhavé uhlíky, které zahřejí plech do červena, což může časem vést k poškození stěn.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- K mytí zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky bezpečné pro potraviny.
- Po vyčištění zařízení by měly být všechny části před dalším použitím zcela vysušeny.
- Skladujte jednotku na suchém, chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.
- Zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- Vyčistěte větrací otvory kartáčem a stlačeným vzduchem.
- Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby byla kontrolována jeho technická účinnost a zjištěno případné poškození.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.

- j) Zařízení nečistěte kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, protože by mohly zařízení poškodit.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Poêle rocket	
Modèle	UNI_RS_001	UNI_RS_002
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	420 x 300 x 550	300 x 200 x 490
Poids [kg]	7	6,2

1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR ATTENTIVEMENT LU ET COMPRIS CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement des tâches de maintenance. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. Le dispositif est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission sonore, en tenant compte des progrès technologiques et des opportunités de réduction du bruit.

Légende



Lisez les instructions avant utilisation.



AVERTISSEMENT! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! Applicable à la situation donnée.
(panneau d'avertissement général)



Porter des gants de protection.



AVERTISSEMENT : Substances toxiques, risque d'empoisonnement ! (pendant l'utilisation)



ATTENTION! Surface chaude, risque de brûlure ! (pendant l'utilisation)



N'OUBLIEZ PAS ! Les dessins de ce manuel sont uniquement à des fins d'illustration et dans certains détails peuvent différer du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:
Poêle rocket

2.1. Sécurité au travail / Sécurité des personnes / Utilisation sûre des appareils

- a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement potentiellement explosif, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- c) Utilisez l'appareil dans un espace bien ventilé.
- d) L'appareil produit de la poussière et des débris pendant son fonctionnement. Il est important de protéger les spectateurs de leurs effets néfastes.
- e) Veuillez conserver ce manuel à disposition pour référence future. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.
- f) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage dans un endroit inaccessible aux enfants.
- g) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- h) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments qui peuvent altérer considérablement la capacité d'utiliser l'appareil.
- i) L'appareil n'est pas conçu pour être manipulé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées ou par des personnes dépourvues d'expérience et/ou de connaissances pertinentes, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
- j) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- k) Utilisez l'équipement de protection individuelle requis pour travailler avec l'appareil, spécifié dans la section 1 (Légende).
L'utilisation d'un équipement de protection individuelle correct et approuvé réduit le risque de blessure.
- l) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable à tout moment. Cela garantira un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues.
- m) L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- n) Conservez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez l'état général et en particulier les pièces ou éléments fissurés et toute autre condition pouvant avoir un impact sur le fonctionnement sûr de l'appareil. Si des dommages sont découverts, remettez l'appareil pour réparation avant utilisation.
- o) Lors du transport et de la manipulation de l'appareil entre l'entrepôt et la destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail pour les opérations de transport manuel en vigueur dans le pays où l'appareil sera utilisé.
- p) Ne déplacez pas, n'ajustez pas et ne faites pas pivoter l'appareil pendant le travail.
- q) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- r) Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air.
- s) Il est interdit d'interférer avec la structure de l'appareil afin de modifier ses paramètres ou sa construction.
- t) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
- u) Pour faire du feu, n'utilisez pas d'objets inflammables qui pourraient brûler de manière incontrôlable comme des vêtements, des mouchoirs, etc. N'utilisez pas non plus d'essence, d'alcool, etc.
- v) Ne remplissez pas trop le foyer.
- w) N'utilisez pas la cheminée dans des conditions météorologiques défavorables, notamment en cas de rafales de vent.
- x) Lorsque le produit n'est pas utilisé, il est préférable de le stocker pour le protéger des effets négatifs des intempéries. Si cela n'est pas possible, utilisez une housse de pluie.

- y) ATTENTION ! N'oubliez pas que la cheminée reste chaude et que la chaleur couve pendant 24 heures après l'extinction du feu.
- z) Le feu ne doit pas être éteint avec de l'eau. Cela peut provoquer une déformation du produit, de la rouille ou un écaillage de la peinture. Le feu doit s'éteindre tout seul ou être éteint avec un extincteur.
- aa) Gardez le produit à l'écart des matériaux inflammables. La chaleur peut enflammer les feuilles sèches, le papier, l'herbe, etc.
- bb) AVIS! Avant utilisation, tenez compte des réglementations locales ou contactez les pompiers pour savoir si vous pouvez utiliser le produit dans votre région.
- cc) AVERTISSEMENT : Après allumage et pendant env. 24 heures après avoir éteint le feu, ne touchez pas le produit à mains nues ou avec des gants de cuisine. Si vous devez toucher une surface chaude, utilisez des gants de protection spéciaux. Le produit chaud ne doit être manipulé qu'avec un tisonnier.
- dd) ATTENTION! Lors de la première utilisation, le produit peut dégager une odeur désagréable. Ceci est dû à l'échauffement du revêtement métallique et constitue un phénomène normal et non un défaut du produit.



Important ! Lorsque vous utilisez l'appareil, protégez les enfants et les autres personnes présentes.



ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses caractéristiques de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Utiliser les lignes directrices

Le produit est un appareil permettant de générer la chaleur nécessaire, entre autres, à toutes sortes de préparations d'aliments chauds. Le processus est réalisé en brûlant du bois.

Le produit est destiné uniquement à un usage domestique.

Le produit est destiné à un usage extérieur uniquement. Il est interdit d'utiliser le produit à l'intérieur.

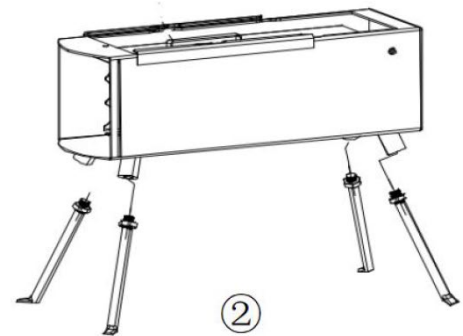
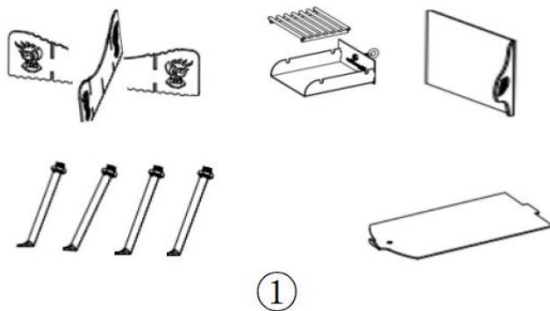
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Préparation à l'utilisation

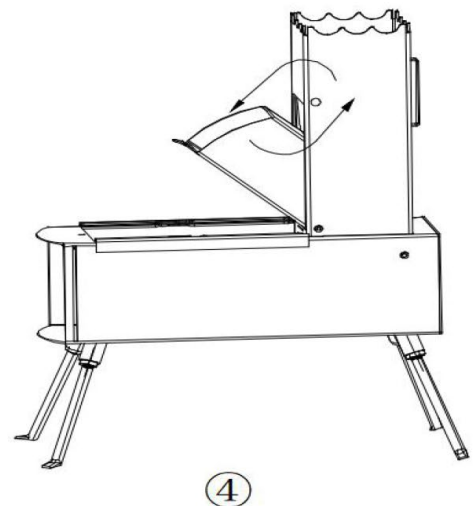
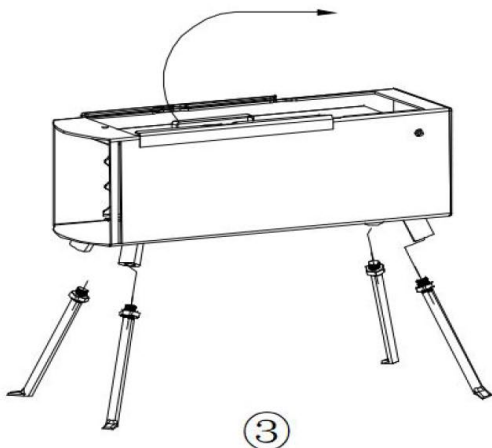
1. Avant utilisation, assurez-vous que l'installation est correcte et qu'il n'y a aucun dommage.
2. Installez l'appareil sur une surface plane pour éviter tout dommage ou affecter l'utilisation normale.
3. Pour des raisons de sécurité, des gants doivent être portés lors de l'installation, de l'utilisation et du retrait.
4. Des précautions de sécurité incendie doivent être prises pendant l'utilisation.
5. Ne frappez pas l'appareil avec des objets durs pour éviter tout dommage et affecter son utilisation.
6. Une légère déformation se produira après une utilisation à haute température, ce qui est normal. Ne pas refroidir rapidement avec de l'eau.
7. Après utilisation, attendez qu'il refroidisse complètement pour pouvoir l'emballer et le déplacer afin d'éviter les brûlures.
8. Modèle UNI_RS_002 : Installer un interrupteur sur le deuxième conduit pour contrôler l'air à utiliser.

3.2. Assemblage de l'appareil

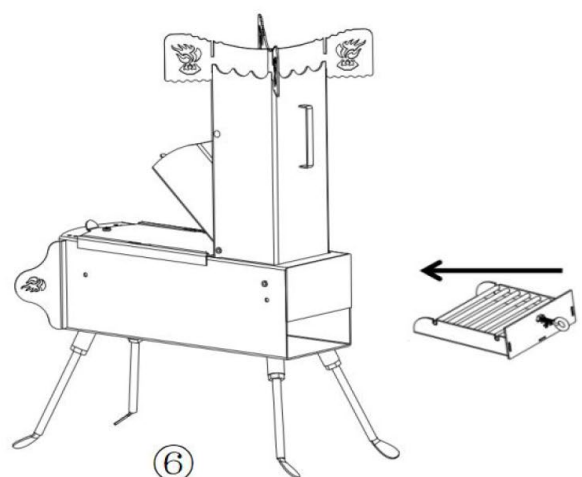
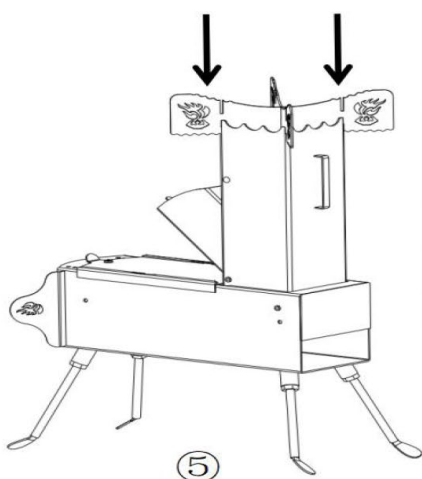
3.2.1. UNI_RS_001



Vérifiez toutes les pièces comme indiqué, placez les 4 pieds sur le corps principal jusqu'à ce qu'il soit stable.

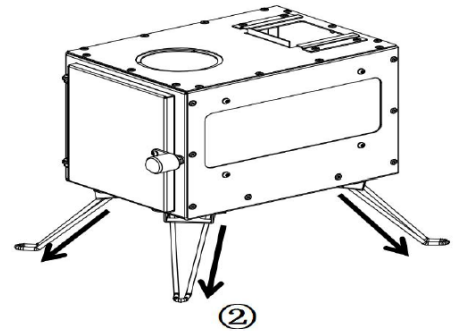
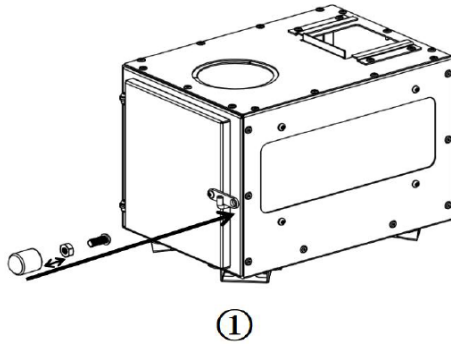


Retirez la cheminée du corps principal, l'orifice d'entrée sortira également. Sinon, retirez-le de la cheminée.

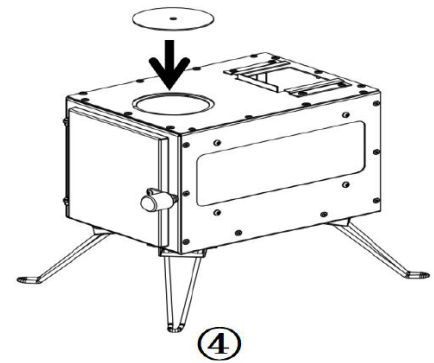
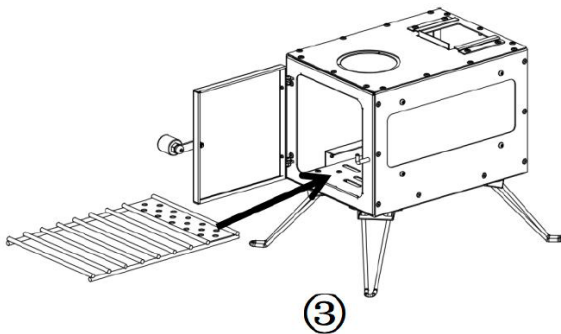


Placez la plaque supérieure en forme de ligne croisée jusqu'à ce qu'elle soit stable.
Placez le cendrier à l'arrière du corps.
Assemblage terminé.

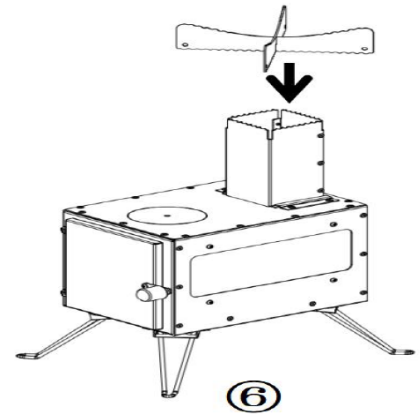
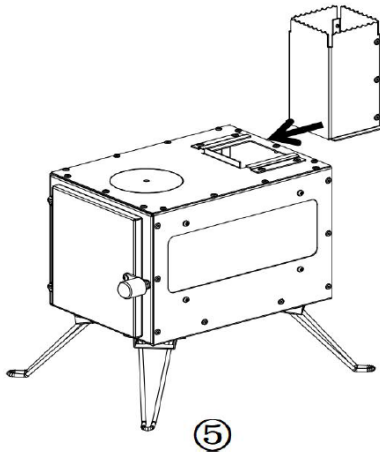
3.2.2. UNI_RS_002



Montez la poignée sur la porte à l'aide de l'écrou et de la rondelle.
Ouvrez les pieds sous le poêle.



Placez la grille dans le poêle, posez le couvercle rond dessus.



Posez la cheminée carrée et la traverse par dessus, assemblage terminé.

3.3. Utilisation de l'appareil

Pour de bonnes performances, il est conseillé d'utiliser des bois résineux comme le pin, le saule, l'épicéa, le sapin et le bouleau.

Lors de l'allumage de la cuisinière, il est conseillé de positionner la cuisinière de manière à ce que le vent souffle dans l'entrée d'air inférieure. Il est important que la grille au centre soit toujours enfoncée jusqu'au fond afin que toutes les braises pendent en l'air, brûlent et n'obstruent pas le foyer.

Lors de l'allumage de la cuisinière, il peut y avoir une fumée épaisse, qui disparaîtra à mesure que la cuisinière se réchauffe.

Vous pouvez allumer le feu par le haut, par la cheminée, en utilisant par exemple un morceau d'écorce de bouleau ou plusieurs petits morceaux de bois. Utilisez ensuite l'ouverture inclinée pour fumer.

Une fois que la cuisinière a chauffé et que quelques braises ont été créées, vous pouvez utiliser des morceaux plus gros de temps en temps en les poussant.

Il est important de ne pas jeter de matériaux tels que du charbon, des pellets ou des briquettes. De tels matériaux produisent des températures élevées et des braises qui chaufferont la tôle jusqu'au rouge, ce qui peut endommager les murs au fil du temps.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Utilisez uniquement des nettoyeurs non corrosifs pour nettoyer la surface.
- b) Utilisez uniquement des détergents doux et sans danger pour les aliments pour laver l'appareil.
- c) Après avoir nettoyé l'appareil, toutes les pièces doivent être complètement séchées avant de le réutiliser.
- d) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
- e) Ne vaporisez pas l'appareil avec un jet d'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- f) Nettoyez les bouches d'aération avec une brosse et de l'air comprimé.
- g) L'appareil doit être régulièrement inspecté pour vérifier son efficacité technique et détecter tout dommage.
- h) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
- i) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le matériau de surface de l'appareil.
- j) Ne nettoyez pas l'appareil avec une substance acide, des agents à usage médical, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres substances chimiques car cela pourrait endommager l'appareil.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Stufa a razzo	
Modello	UNI_RS_001	UNI_RS_002
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	420×300×550	300×200×490
Peso [kg]	7	6,2

1. Descrizione generale

Il manuale dell'utente è progettato per assistere nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SENZA AVER LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del dispositivo e garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale dell'utente ed eseguire regolarmente attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche legate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Leggenda



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



AVVERTIMENTO! oppure **ATTENZIONE!** oppure **RICORDA!** Applicabile alla situazione data. (segnale di pericolo generale)



Indossare guanti di protezione.



AVVERTENZA! Sostanze tossiche, pericolo di avvelenamento! (durante l'uso)



ATTENZIONE! Superficie calda, rischio di ustioni! (durante l'uso)



ATTENZIONE! I disegni contenuti in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli potrebbero differire dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a:
Stufa a razzo

2.1. Sicurezza sul lavoro/Sicurezza personale/Utilizzo sicuro dei dispositivi

- a) Assicurarsi che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un posto di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può provocare incidenti. Cercare di pensare al futuro, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un ambiente potenzialmente esplosivo, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- c) Utilizzare il dispositivo in uno spazio ben ventilato.
- d) Il dispositivo produce polvere e detriti durante il funzionamento. È importante proteggere gli astanti dai loro effetti dannosi.
- e) Si prega di tenere questo manuale a disposizione per riferimento futuro. Se questo apparecchio viene ceduto a terzi, è necessario consegnare anche il manuale.
- f) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti dell'assemblaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
- g) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- h) Non utilizzare il dispositivo in caso di stanchezza, malattia o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzo del dispositivo.
- i) Il dispositivo non è progettato per essere maneggiato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali e sensoriali limitate o da persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare il dispositivo.
- j) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e prestare attenzione. La temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo dell'apparecchio può causare gravi lesioni.
- k) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale richiesti per lavorare con il dispositivo, specificati nella sezione 1 (Legenda).
L'uso di dispositivi di protezione individuale corretti e approvati riduce il rischio di lesioni.
- l) Non sopravvalutare le tue capacità. Quando si utilizza il dispositivo, mantenere l'equilibrio e rimanere sempre stabili. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- m) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- n) Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo verificare la presenza di danni generali e in particolare verificare la presenza di parti o elementi incrinati e di qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- o) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale applicabili nel paese in cui verrà utilizzato il dispositivo.
- p) Non spostare, regolare o ruotare l'apparecchio durante il lavoro.
- q) Pulisci regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
- r) Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
- s) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- t) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
- u) Per accendere il fuoco non utilizzare cose infiammabili che potrebbero bruciare in modo incontrollabile come capi di abbigliamento, fazzoletti, ecc. Inoltre, non utilizzare benzina, alcool, ecc.
- v) Non riempire eccessivamente il focolare.
- w) Non utilizzare il camino in condizioni atmosferiche avverse, soprattutto in caso di raffiche di vento.
- x) Quando il prodotto non viene utilizzato è meglio conservarlo per proteggerlo dagli effetti negativi degli agenti atmosferici. Se ciò non è possibile, utilizzare una copertura antipioggia.
- y) **ATTENZIONE!** Ricordare che il camino rimane caldo e il calore continua a bruciare per 24 ore dopo lo spegnimento dell'incendio.
- z) Il fuoco non deve essere spento con acqua. Ciò può causare distorsioni del prodotto, ruggine o distacco della vernice. L'incendio deve spegnersi da solo o essere spento con un estintore.
- aa) Tenere il prodotto lontano da materiali infiammabili. Il calore può incendiare foglie secche, carta, erba, ecc.
- bb) **AVVISO!** Prima dell'uso, considerare le normative locali o contattare i vigili del fuoco per sapere se è possibile utilizzare il prodotto nella propria zona.

- cc) **AVVERTENZA!** Dopo l'accensione e per ca. Trascorse 24 ore dallo spegnimento dell'incendio, non toccare il prodotto a mani nude o con guanti da forno. Se è necessario toccare la superficie calda, utilizzare appositi guanti protettivi. Il prodotto caldo deve essere maneggiato solo con un attizzatoio.
- dd) **ATTENZIONE!** Al primo utilizzo il prodotto potrebbe emanare un odore sgradevole: ciò è causato dal riscaldamento del rivestimento metallico ed è un fenomeno normale, non un difetto del prodotto.



Ricordati! Quando si utilizza il dispositivo, proteggere i bambini e gli altri astanti.



ATTENZIONE! Nonostante la struttura sicura dell'apparecchio e le sue caratteristiche protettive, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, durante l'utilizzo dell'apparecchio sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni. Stai attento e usa il buon senso quando usi il dispositivo.

3. Utilizzare le linee guida

Il prodotto è un dispositivo per generare il calore necessario, tra l'altro, per tutti i tipi di preparazione di cibi caldi. Il processo si ottiene bruciando legna.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso esterno. È vietato utilizzare il prodotto in ambienti chiusi.

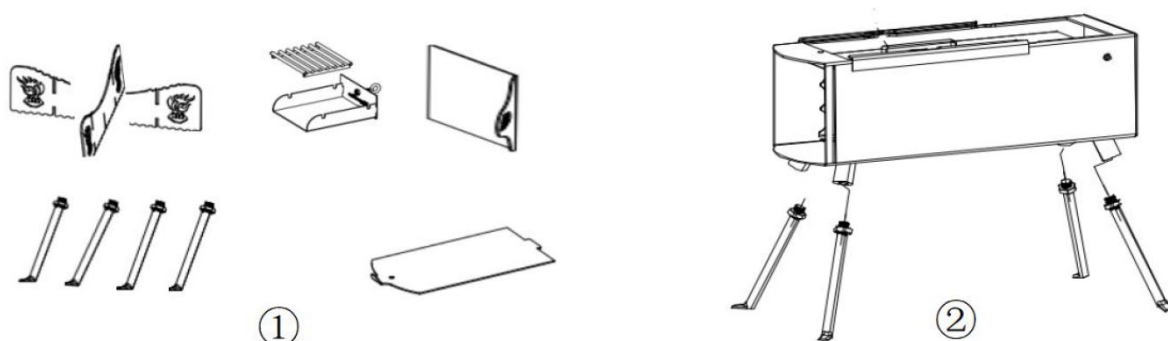
L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso non conforme del dispositivo.

3.1. Preparazione per l'uso

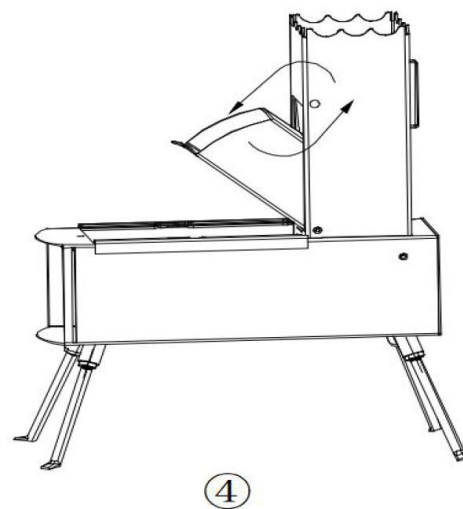
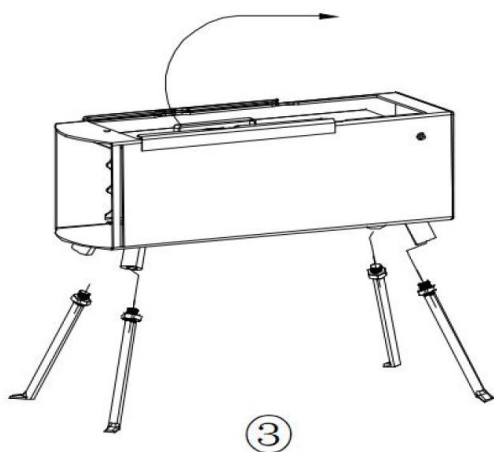
1. Prima dell'uso, assicurarsi che l'installazione sia corretta e che non vi siano danni.
2. Installare l'unità su una superficie piana per evitare danni o comprometterne il normale utilizzo.
3. Per motivi di sicurezza, è necessario indossare guanti durante l'installazione, l'uso e la rimozione.
4. Durante l'uso è necessario adottare precauzioni di sicurezza antincendio.
5. Non colpire il dispositivo con oggetti duri per evitare danni e comprometterne l'uso.
6. Dopo l'uso a temperature elevate si verificherà una leggera deformazione, il che è normale. Non raffreddare rapidamente con acqua.
7. Dopo l'uso attendere che si sia completamente raffreddato per poterlo imballare e spostare per evitare scottature.
8. Modello UNI_RS_002: Installare un interruttore sul secondo camino per il controllo dell'aria da utilizzare.

3.2. Assemblaggio del dispositivo

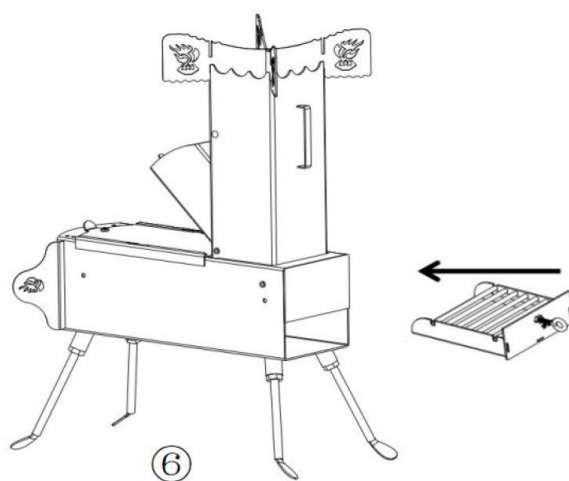
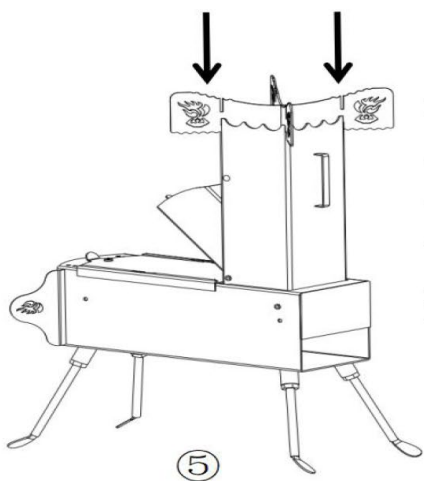
3.2.1. UNI_RS_001



Controllare tutte le parti elencate, posizionare le 4 gambe sul corpo principale finché non è stabile.

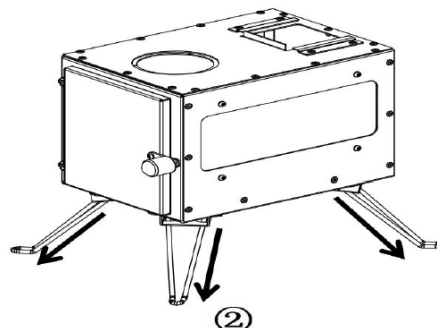
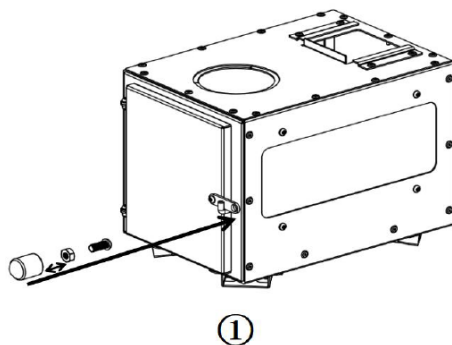


Estrarre il camino dal corpo principale, uscirà anche la porta di aspirazione. In caso contrario, estrailo dal camino.

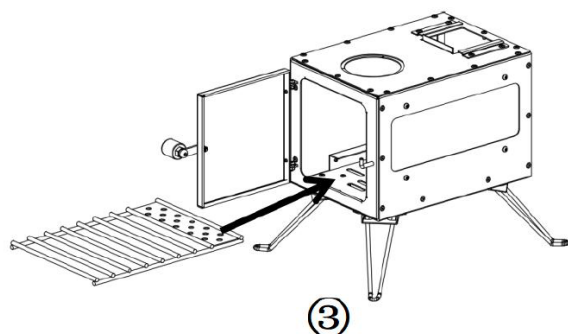


Posizionare la piastra superiore come una linea incrociata finché non diventa stabile.
Posiziona il posacenere nella parte posteriore del corpo.
Assemblaggio completato.

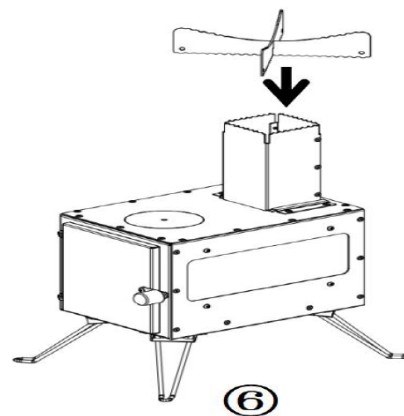
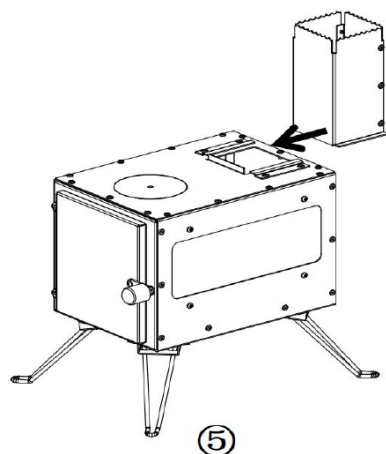
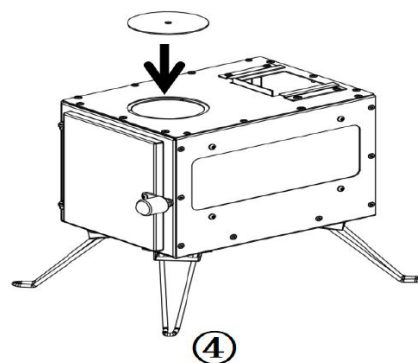
3.2.2. UNI_RS_002



Montare la maniglia sulla porta utilizzando il dado e la rondella.
Apri le gambe sotto il fornello.



Metti la griglia sul fornello, metti sopra il coperchio rotondo.



Posizionare il camino quadrato e la staffa a croce sopra, assemblaggio completato.

3.3. Utilizzo del dispositivo

Per una buona resa è consigliabile utilizzare legni teneri come pino, salice, abete rosso, abete e betulla. Quando si accende la cucina, è consigliabile posizionarla in modo che il vento soffi nella presa d'aria inferiore. È importante che la griglia al centro sia sempre spinta fino in fondo in modo che tutta la brace penda in aria, si bruci e non intasi il focolare.

Quando si accende la cucina, potrebbe formarsi del fumo denso, che scomparirà man mano che la cucina si riscalda.

È possibile accendere il fuoco dall'alto attraverso il camino, utilizzando ad esempio un pezzo di corteccia di betulla o diversi piccoli pezzi di legno. Quindi utilizzare l'apertura inclinata per fumare.

Una volta che la cucina si sarà riscaldata e si sarà formata un po' di brace potrete utilizzare pezzi più grandi di tanto in tanto spingendoli dentro.

È importante non gettare materiali come carbone, pellet o bricchetti. Tali materiali producono alte temperature e braci che riscaldano la lamiera fino a renderla rossa, il che può portare nel tempo a danneggiare le pareti.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Utilizzare solo detergenti non corrosivi per pulire la superficie.
- b) Utilizzare solo detergenti delicati e adatti agli alimenti per lavare il dispositivo.
- c) Dopo aver pulito il dispositivo, tutte le parti devono essere asciugate completamente prima di riutilizzarlo.
- d) Conservare l'unità in un luogo fresco e asciutto, privo di umidità e privo di esposizione diretta alla luce solare.
- e) Non spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.
- f) Pulire le prese d'aria con una spazzola e aria compressa.
- g) Il dispositivo deve essere regolarmente ispezionato per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.

- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale superficiale dell'apparecchio.
- j) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti di uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbero danneggiare il dispositivo.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Estufa rocket	
Modelo	UNI_RS_001	UNI_RS_002
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	420x300x550	300x200x490
Peso [kg]	7	6,2

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar a utilizar el dispositivo de forma segura y sin problemas. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

**NO USE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO
DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción del ruido.

Leyenda



Lea las instrucciones antes de usar.



¡ADVERTENCIA! o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDA!** Aplicable a la situación dada.
(señal de advertencia general)



Usar guantes de protección.



ADVERTENCIA: Sustancias tóxicas, ¡peligro de intoxicación! (durante el uso)



¡ATENCIÓN! Superficie caliente, ¡peligro de quemaduras! (durante el uso)



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual tienen fines ilustrativos únicamente y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para hacer referencia a:

2.1. Seguridad en el trabajo / Seguridad personal / Uso seguro de dispositivos

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente pensar en el futuro, observe lo que sucede y utilice el sentido común cuando trabaje con el dispositivo.
- b) No utilice el dispositivo en un entorno potencialmente explosivo, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.
- c) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.
- d) El dispositivo produce polvo y residuos durante el funcionamiento. Es importante proteger a los transeúntes de sus efectos nocivos.
- e) Mantenga este manual disponible para referencia futura. Si este dispositivo se entrega a un tercero, se deberá entregar junto con él el manual.
- f) Guarde los elementos de embalaje y las piezas pequeñas de montaje en un lugar no accesible a los niños.
- g) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- h) No utilice el dispositivo cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad de utilizar el dispositivo.
- i) El dispositivo no está diseñado para ser manipulado por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos relevantes, a menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo operar el dispositivo.
- j) Cuando trabaje con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
- k) Utilice el equipo de protección personal necesario para trabajar con el dispositivo, especificado en la sección 1 (Leyenda). El uso de equipos de protección personal correctos y homologados reduce el riesgo de lesiones.
- l) No sobreestimes tus habilidades. Al utilizar el dispositivo, mantenga su equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto asegurará un mejor control sobre el dispositivo en situaciones inesperadas.
- m) El dispositivo no es un juguete. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
- n) Mantener el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, verifique si hay daños generales y, especialmente, si hay piezas o elementos agrietados y si hay otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento seguro del dispositivo. Si descubre algún daño, entregue el dispositivo para que lo reparen antes de usarlo.
- o) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe los principios de seguridad y salud ocupacional para operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.
- p) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
- q) Limpie el dispositivo con regularidad para evitar que se acumule suciedad rebelde.
- r) No cubra la entrada y salida de aire.
- s) Está prohibido interferir en la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o su construcción.
- t) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
- u) Para hacer fuego no utilice objetos inflamables que puedan arder de forma incontrolable como prendas de vestir, pañuelos, etc. Además, no utilice gasolina, alcohol, etc.
- v) No llene demasiado la cámara de combustión.
- w) No utilice la chimenea en condiciones climáticas adversas, especialmente durante ráfagas de viento.
- x) Cuando el producto no se utilice, es mejor guardarlo para protegerlo de los efectos negativos de las inclemencias del tiempo. Si esto no es posible, utilice una funda para la lluvia.
- y) ¡ADVERTENCIA! Recuerde que la chimenea permanece caliente y el calor arde lentamente durante 24 horas después de que se apaga el fuego.
- z) El fuego no debe extinguirse con agua. Esto puede causar distorsión del producto, oxidación o desprendimiento de la pintura. El fuego deberá apagarse por sí solo o apagarse con un extintor.

- aa) Mantenga el producto alejado de materiales inflamables. El calor puede encender hojas secas, papel, pasto, etc.
- bb) ¡AVISO! Antes de usarlo, considere las regulaciones locales o comuníquese con los bomberos para averiguar si puede usar el producto en su área.
- cc) ADVERTENCIA: Después de encendido y durante aprox. 24 horas después de apagar el fuego, no tocar el producto con las manos desnudas ni con guantes de horno. Si necesita tocar la superficie caliente, utilice guantes protectores especiales. El producto caliente sólo debe manipularse con un atizador.
- dd) ¡ATENCIÓN! Cuando se utiliza por primera vez, el producto puede desprender un olor desagradable; esto se debe al calentamiento del revestimiento metálico y es un fenómeno normal, no un defecto del producto.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas.



¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones durante el uso del dispositivo. Manténgase alerta y utilice el sentido común al utilizar el dispositivo.

3. Pautas de uso

El producto es un dispositivo para generar el calor necesario, entre otras cosas, para todo tipo de preparación de alimentos calientes. El proceso se logra quemando madera.

El producto está destinado únicamente para uso doméstico.

El producto está destinado únicamente para uso en exteriores. Está prohibido utilizar el producto en interiores.

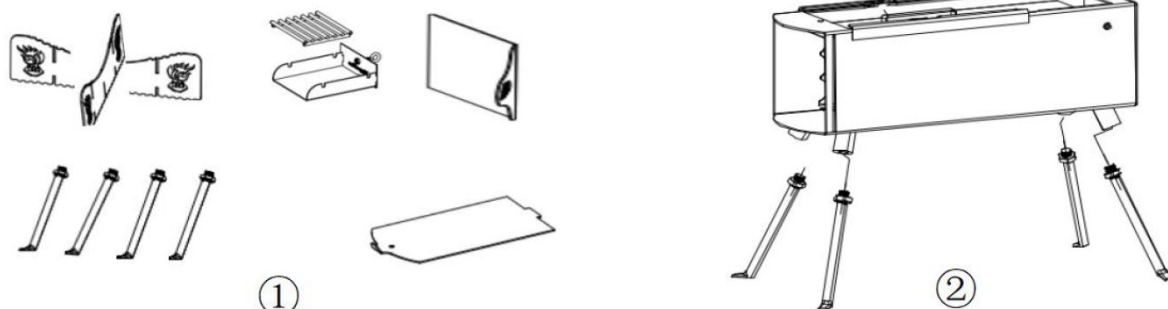
El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.

3.1. Preparándose para su uso

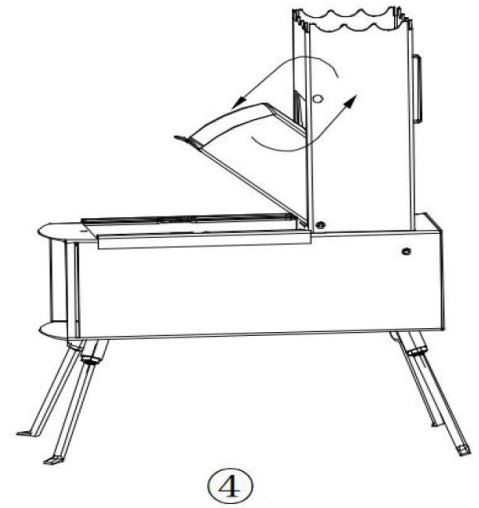
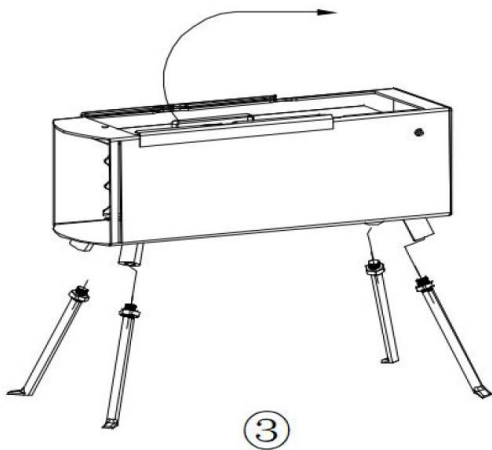
1. Antes de usar, asegúrese de que la instalación sea correcta y que no haya daños.
2. Instale la unidad en una superficie nivelada para evitar daños o afectar el uso normal.
3. Por razones de seguridad, se deben usar guantes durante la instalación, uso y extracción.
4. Se deben tomar precauciones de seguridad contra incendios durante el uso.
5. No golpee el dispositivo con ningún objeto duro para evitar daños y afectar el uso.
6. Se producirá una ligera deformación después del uso a altas temperaturas, lo cual es normal. No enfriar rápidamente con agua.
7. Después de su uso esperar hasta que se haya enfriado por completo para poder empaquetarlo y trasladarlo para evitar quemaduras.
8. Modelo UNI_RS_002: Instale un interruptor en el segundo conducto para controlar el aire a utilizar.

3.2. Montaje del dispositivo

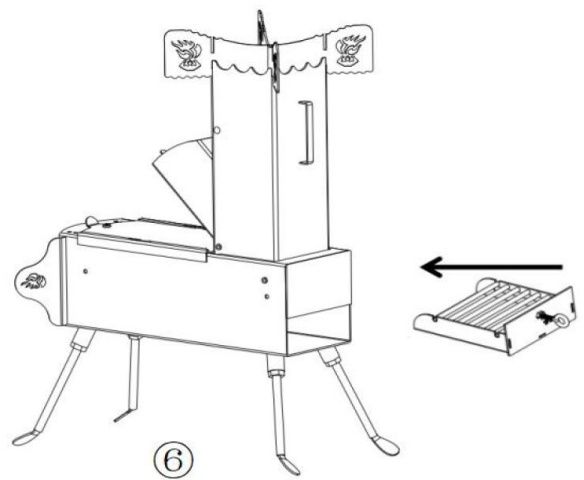
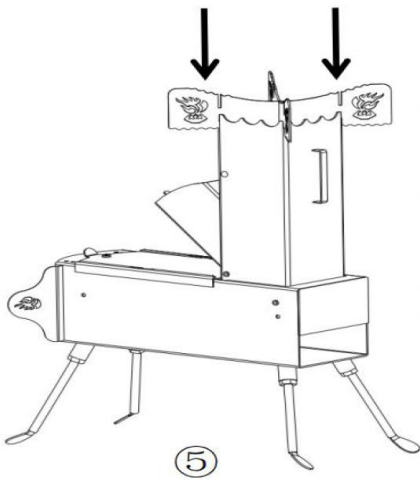
3.2.1. UNI_RS_001



Verifique todas las piezas como se enumeran, coloque las 4 patas en el cuerpo principal hasta que esté estable.

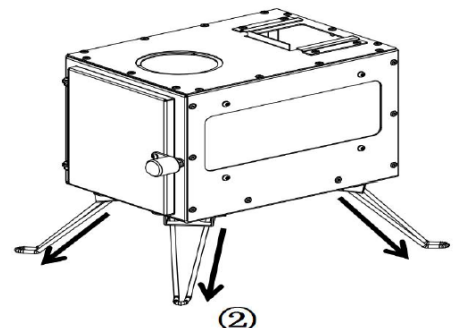
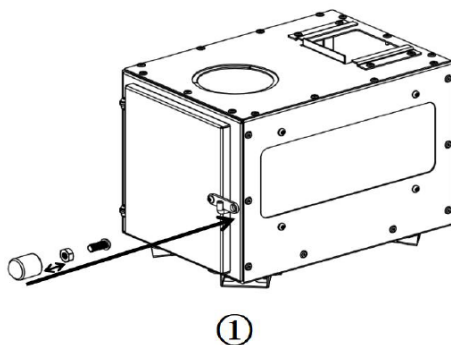


Saque la chimenea del cuerpo principal; el puerto de entrada también saldrá. Si no, sáquelo de la chimenea.

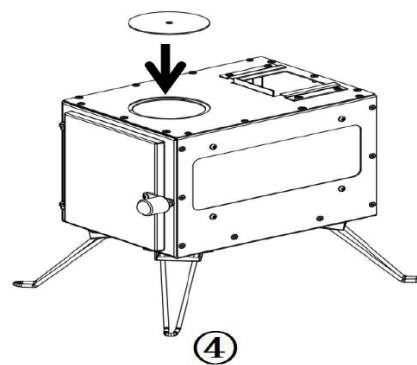
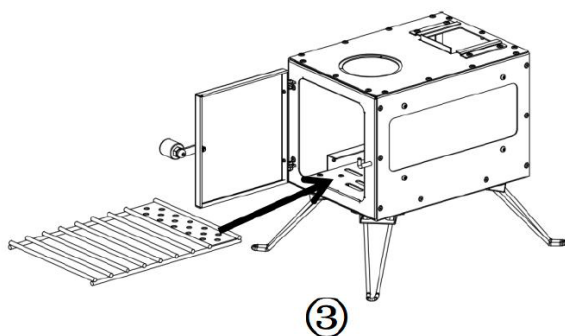


Coloque la placa superior formando una línea cruzada hasta que esté estable.
Coloque el cenicero en la parte trasera del cuerpo.
Montaje completo.

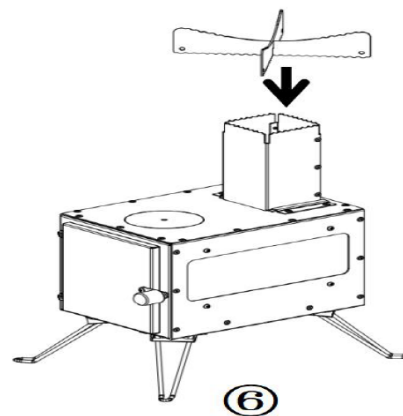
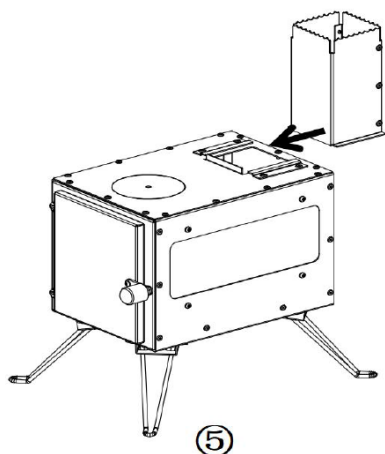
3.2.2. UNI_RS_002



Monte la manija en la puerta usando la tuerca y la arandela.
Abre las patas debajo de la estufa.



Coloque la rejilla en la estufa, coloque la tapa redonda encima.



Coloque la chimenea cuadrada y el soporte transversal encima; el montaje está completo.

3.3. Uso del dispositivo

Para un buen rendimiento es recomendable utilizar maderas blandas como pino, sauce, abeto, abeto y abedul.

Al encender la cocina, es aconsejable colocarla de manera que el viento sople hacia la entrada de aire inferior. Es importante que la parrilla del centro esté siempre empujada hasta el fondo para que todas las brasas queden suspendidas en el aire, se quemen y no obstruyan la cámara de combustión.

Al encender la cocina, es posible que se produzca algo de humo denso, que desaparecerá a medida que la cocina se caliente.

Puede encender el fuego desde arriba a través de la chimenea, utilizando, por ejemplo, un trozo de corteza de abedul o varios trozos pequeños de madera. Luego utilice la abertura inclinada para fumar.

Una vez que la olla se haya calentado y se hayan creado algunas brasas, puedes utilizar trozos más grandes de vez en cuando empujándolos hacia adentro.

Es importante no tirar materiales como carbón, pellets o briquetas. Estos materiales producen altas temperaturas y brasas que calentarán la chapa hasta que se ponga roja, lo que puede provocar daños en las paredes con el tiempo.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- Utilice únicamente detergentes suaves aptos para alimentos para lavar el dispositivo.
- Después de limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizarlo.
- Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
- Limpiar las rejillas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.
- El dispositivo debe ser inspeccionado periódicamente para comprobar su eficacia técnica y detectar posibles daños.

- h) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
- i) No utilice objetos afilados y/o metálicos para la limpieza (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.
- j) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, agentes de uso médico, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas porque puede dañar el dispositivo.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Rakéta kályha	
Modell	UNI_RS_001	UNI_RS_002
Méret (szélesség x mélység x magasság) [mm]	420 x 300 x 550	300 x 200 x 490
Súly [kg]	7	6,2

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajszökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

Legenda



Használat előtt olvassa el a használati utasítást.



FIGYELMEZTETÉS! vagy **VIGYÁZAT!** vagy **EMLÉKEZTETÉS!** Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel)



Használjon védőkesztyűt.



VIGYÁZAT: Mérgező anyagok, mérgezésveszély! (használat közben)



FIGYELEM! Forró felület, égési sérülések veszélye! (használat közben)



NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban az "eszköz" vagy "termék" kifejezések a következőkre utalnak:
Rakéta kályha

2.1. Munkahelyi biztonság / Személyi biztonság / Biztonságos eszközhasználat

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszt, amikor a készülékkel dolgozik.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
- c) A készüléket jól szellőző helyen használja.
- d) A készülék működése során por és törmelék keletkezik. Fontos, hogy megvédjük a járókelőket a káros hatásoktól.
- e) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- f) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- g) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- h) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószeres vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- i) A készüléket nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) vagy a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készülék kezelésére vonatkozó utasítást kaptak.
- j) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszt, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- k) Használja a készülékkel való munkavégzéshez szükséges, az 1. szakaszban (Legenda) meghatározott egyéni védőfelszerelést.
A megfelelő és jóváhagyott egyéni védőfelszerelés használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- l) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használatakor mindig tartsa meg az egyensúlyát, és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.
- m) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- n) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, és különösen a megrepedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- o) A készülék raktár és a rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésénél tartsa be a kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi alapelveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.
- p) A munka során ne mozgassa, állítsa vagy forgassa a készüléket.
- q) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- r) Ne takarja le a levegő be- és kimeneti nyílását.
- s) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak paramétereinek vagy felépítésének megváltoztatása érdekében.
- t) Ne terhelje túl a berendezést!
- u) A tűzgyújtáshoz ne használjon olyan gyúlékony dolgokat, amelyek kontrollálatlanul éghetnek, például ruhadarabokat, zsebkendőket stb. Továbbá ne használjon benzint, alkoholt stb.
- v) Ne töltse túl a tűzteret.
- w) Ne használja a kéményt kedvezőtlen időjárási körülmények között, különösen viharos szélben.
- x) Amikor a terméket nem használják, jobb, ha tárolja, hogy megvédje az időjárás negatív hatásaitól. Ha ez nem lehetséges, használjon esővédőt.
- y) VIGYÁZAT! Ne feledje, hogy a tűz eloltása után a kémény még 24 órán át forró marad, és a hő még 24 órán át parázslík.
- z) A tüzet nem szabad vízzel eloltani. Ez a termék torzulását, rozsdásodását vagy a festék leválását okozhatja. A tüzet magától el kell oltani, vagy tűzoltó készülékkel kell eloltani.
- aa) Tartsa a terméket gyúlékony anyagoktól távol. A hő meggyújthatja a száraz leveleket, papírt, fűvet stb.
- bb) FIGYELEM! Használat előtt vegye figyelembe a helyi előírásokat, vagy érdeklődjön a tűzoltóságnál, hogy a termék használható-e az Ön területén.

- cc) VIGYÁZAT: Miután meggyulladt, és a tűz eloltása után kb. 24 órán keresztül ne érintse meg a terméket puszta kézzel vagy sütőkesztyűvel. Ha hozzá kell érnie a forró felülethez, használjon speciális védőkesztyűt. A forró terméket csak piszkavassal szabad kezelni.
- dd) FIGYELEM! Az első használat során a termék kellemetlen szagot árasztathat - ezt a fémbevonat felmelegedése okozza, és ez normális jelenség, nem a termék hibája.



Ne feledje! A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszt a készülék használatakor.

3. Használati útmutató

A termék egy olyan készülék, amely többek között mindenféle meleg ételkészítéshez szükséges hő előállítására szolgál. A folyamatot fa elégetésével érik el.

A termék kizárólag otthoni használatra készült.

A termék kizárólag kültéri használatra készült. A terméket tilos beltérben használni.

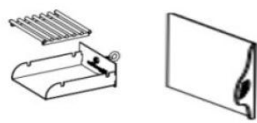
A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. Felkészülés a használatra

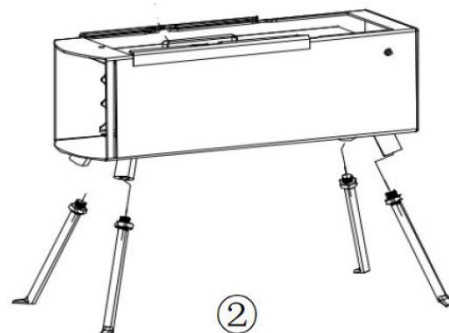
1. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a telepítés megfelelő és nincs sérülés.
2. A készüléket vízszintes felületre kell telepíteni, hogy elkerülje a sérüléseket vagy a normál használatot befolyásoló hatásokat.
3. Biztonsági okokból a beszerelés, használat és eltávolítás során kesztyűt kell viselni.
4. A használat során meg kell tenni a tűzvédelmi óvintézkedéseket.
5. Ne üsse meg a készüléket semmilyen kemény tárggyal, hogy elkerülje a sérülést és a használatot.
6. Magas hőmérsékleten történő használat után enyhe deformáció lép fel, ami normális. Ne hűtse le gyorsan vízzel.
7. Használat után várjon, amíg teljesen kihűl, hogy az égési sérülések elkerülése érdekében csomagolható és mozgatható legyen.
8. UNI_RS_002 modell: A második füstcsőre szereljen fel egy kapcsolót a használandó levegő szabályozására.

3.2. A készülék összeszerelése

3.2.1. UNI_RS_001

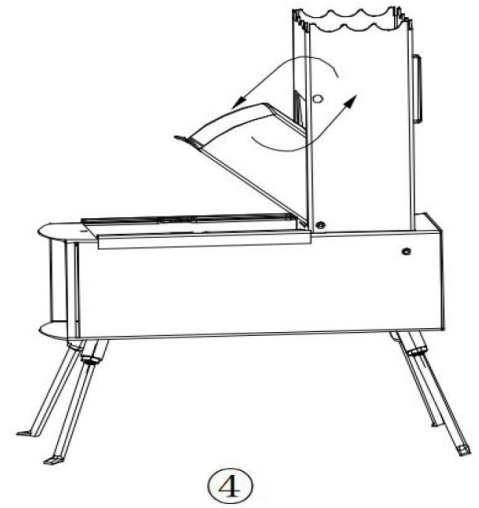
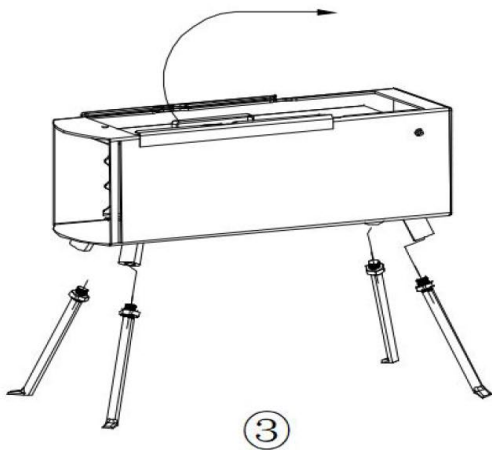


①

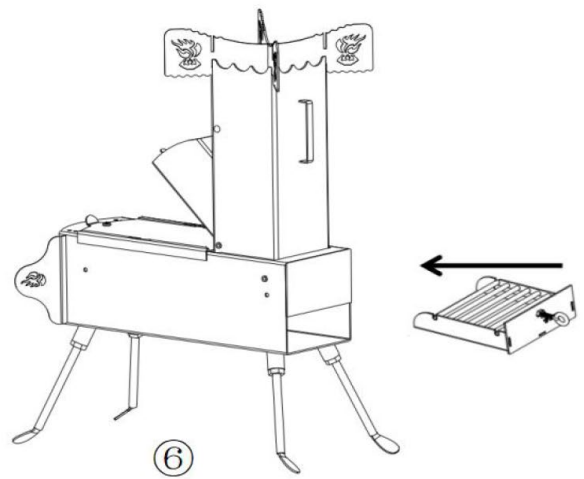
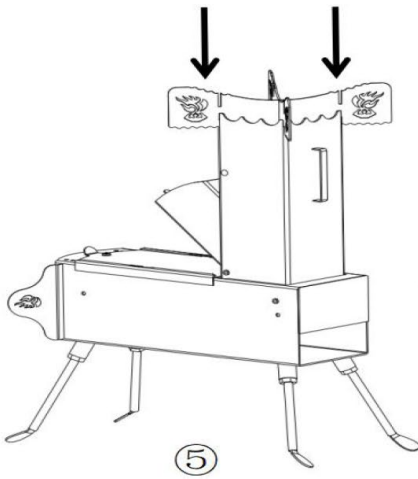


②

Ellenőrizze az összes alkatrészt a felsoroltak szerint, helyezze a 4 lábat a főtestre, amíg az stabil nem lesz.

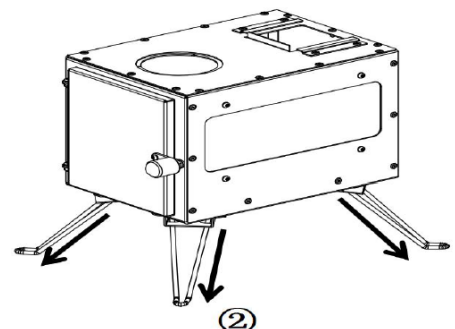
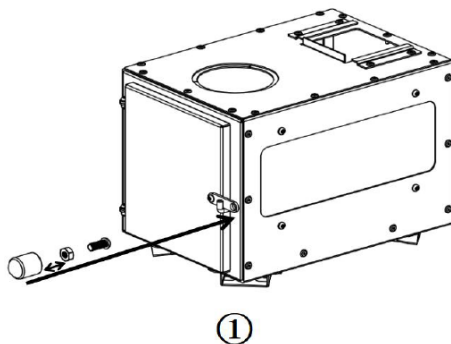


Húzza ki a kéményt a fődarabból, a szívónyílás is kijön. Ha nem, húzza ki a kéményből.

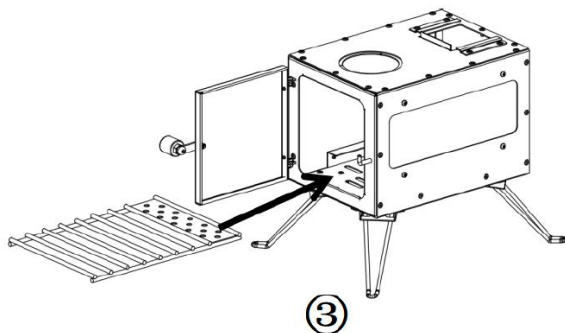


Helyezze a felső lemezt keresztezett vonalként, amíg stabil nem lesz.
Helyezze a hamutartót a karosszéria hátsó részébe.
Összeszerelés befejezve.

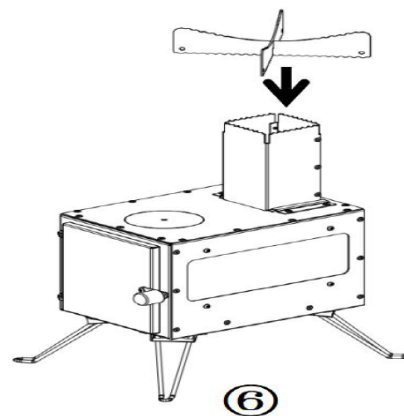
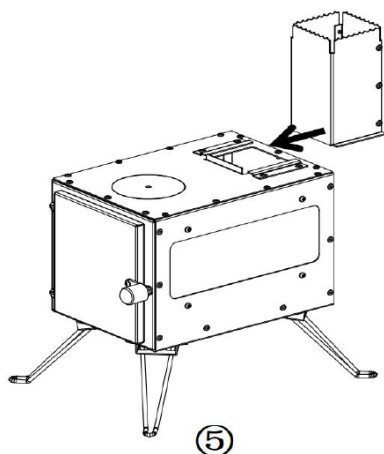
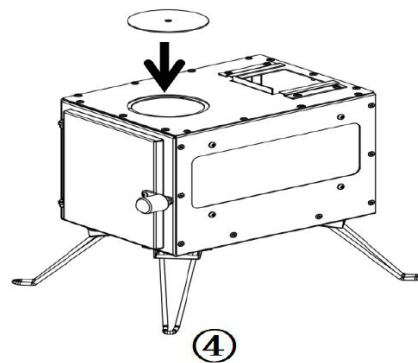
3.2.2. UNI_RS_002



Szerelje fel a fogantyút az ajtóra az anya és az alátét segítségével.
Nyissa ki a lábakat a tűzhely alatt.



Helyezze a rácsot a tűzhelyre, tegye rá a kerek fedelet.



Tegye fel a szögletes kéményt és a kereszttartót, az összeszerelés befejeződött.

3.3. Eszközhasználat

A jó teljesítmény érdekében célszerű puhafákat, például fenyőt, fűzfát, lucfenyőt, fenyőt és nyírfát használni.

A tűzhely begyújtásakor célszerű a tűzhelyet úgy elhelyezni, hogy a szél az alsó légbeömlőnyíláson fújjon. Fontos, hogy a középen lévő rácsot mindig teljesen benyomja, hogy az összes parázs a levegőben lógjon, kiégjen és ne tömítse el a tűztér.

A tűzhely begyújtásakor erős füst keletkezhet, amely a tűzhely felmelegedésével eltűnik.

A tűzgyújtás felülről, a kéményen keresztül történhet egy darab, például nyírfakéreg vagy több kisebb fadarab segítségével. Ezután használja a ferde nyílást a dohányzáshoz.

Miután a tűzhely felforrósodott, és némi parázs keletkezett, időről időre nagyobb darabokat használhatsz, és beletolhatod őket.

Fontos, hogy ne dobjon be olyan anyagokat, mint a szén, pellet vagy brikett. Az ilyen anyagok magas hőmérsékletet és paraszt termelnek, amely vörösre hevíti a fémlemezt, ami idővel a falak károsodásához vezethet.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószeret használjon.
- A készülék mosásához csak enyhe, élelmiszeripari tisztítószeret használjon.
- A készülék tisztítása után, mielőtt újra használná, minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani.
- A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- Ne permetezze a készüléket vízsugárral, és ne merítse vízbe.
- Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
- A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.

- i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkefét vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.
- j) Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ez károsíthatja a készüléket.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Raketovn	
Model	UNI_RS_001	UNI_RS_002
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	420 x 300 x 550	300 x 200 x 490
Vægt [kg]	7	6,2

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

**BRUG IKKE APPARATET, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE
BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Legende



Læs instruktionerne før brug.



ADVARSEL! eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation.
(generelt advarselsskilt)



Brug beskyttelseshandsker.



OBS! Giftige stoffer, fare for forgiftning! (under brug)



OBS! Varm overflade, risiko for forbrændinger! (under brug)



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed ved brug



OBS!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det resultere i alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til:
Raketkomfur

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen / Personlig sikkerhed / Sikker brug af udstyr

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, hold øje med, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med enheden.
- b) Brug ikke enheden i et potentielt eksplosivt miljø, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.
- c) Brug apparatet i et godt ventileret rum.
- d) Apparatet producerer støv og snavs under drift. Det er vigtigt at beskytte tilskuere mod deres skadelige virkninger.
- e) Opbevar venligst denne manual til fremtidig brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.
- f) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele på et sted, hvor børn ikke har adgang.
- g) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- h) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, narkotika eller medicin, som kan forringe evnen til at betjene apparatet betydeligt.
- i) Enheden er ikke designet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktioner om, hvordan enheden skal betjenes.
- j) Når du arbejder med enheden, skal du bruge din sunde fornuft og være opmærksom. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- k) Brug de personlige værnemidler, der kræves for at arbejde med enheden, som angivet i afsnit 1 (Forklaring).
Brug af korrekte og godkendte personlige værnemidler reducerer risikoen for skader.
- l) Lad være med at overvurdere dine evner. Når du bruger enheden, skal du holde balancen og være stabil hele tiden. Det sikrer bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
- m) Enheden er ikke et stykke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- n) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du kontrollere for generelle skader og især kontrollere for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke den sikre drift af enheden. Hvis du opdager skader, skal du aflevere enheden til reparation før brug.
- o) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og destinationen skal du overholde de arbejdsmiljøprincipper for manuelle transportoperationer, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.
- p) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.
- q) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig fastgroet snavs.
- r) Luftindtag og -udtag må ikke tildækkes.
- s) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- t) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
- u) Brug ikke brændbare ting, der kan brænde ukontrolleret, som f.eks. tøjstykker, servietter osv. til at lave ild. Brug heller ikke benzin, alkohol osv.
- v) Undgå at overfylde brændkammeret.
- w) Brug ikke skorstenen under ugunstige vejrforhold, især ikke når det blæser kraftigt.
- x) Når produktet ikke bruges, er det bedre at opbevare det for at beskytte det mod de negative virkninger af vejret. Hvis det ikke er muligt, skal du bruge et regnslag.
- y) OBS! Husk, at skorstenen forbliver varm, og at varmen ulmer i 24 timer, efter at ilden er slukket.
- z) Ild må ikke slukkes med vand. Det kan forårsage forvrængning af produktet, rust eller afskalning af lakken. Ilden skal gå ud af sig selv eller slukkes med en ildslukker.
- aa) Hold produktet væk fra brændbare materialer. Varme kan antænde tørre blade, papir, græs osv.
- bb) BEMÆRK! Overvej de lokale regler, før du bruger produktet, eller kontakt brandvæsenet for at finde ud af, om du må bruge produktet i dit område.
- cc) OBS! Efter antændelse og i ca. 24 timer efter brandslukning må produktet ikke berøres med bare hænder eller ovenhandsker. Hvis du skal røre ved den varme overflade, skal du bruge specielle beskyttelseshandsker. Det varme produkt må kun håndteres med en ildrager.

dd) OBS! Når produktet bruges første gang, kan det afgive en ubehagelig lugt - det skyldes, at metalbelægningen varmes op, og det er et normalt fænomen, ikke en produktfejl.



OBS! Beskyt børn og andre omkringstående, når du bruger apparatet.



OBS! På trods af enhedens sikre design og dens beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykke eller skade, når enheden bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.

3. Brug retningslinjer

Produktet er en anordning til at generere den varme, der er nødvendig til blandt andet alle former for tilberedning af varm mad. Processen opnås ved at brænde træ.

Produktet er kun beregnet til hjemmebrug.

Produktet er kun beregnet til udendørs brug. Det er forbudt at bruge produktet indendørs.

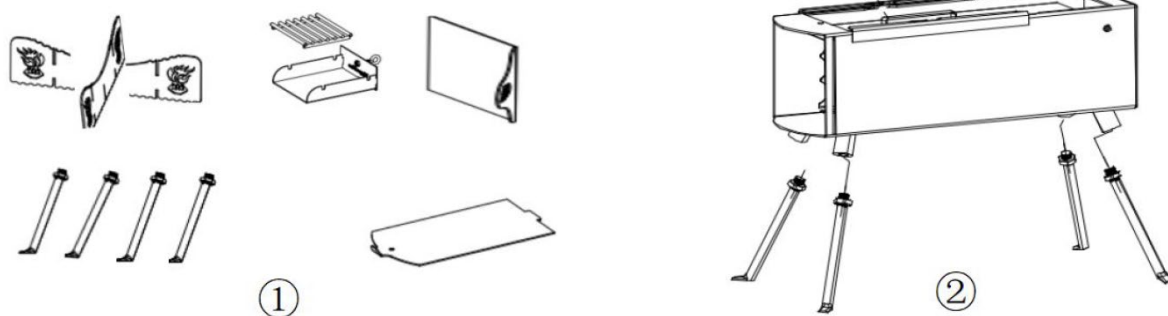
Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. Klargøring til brug

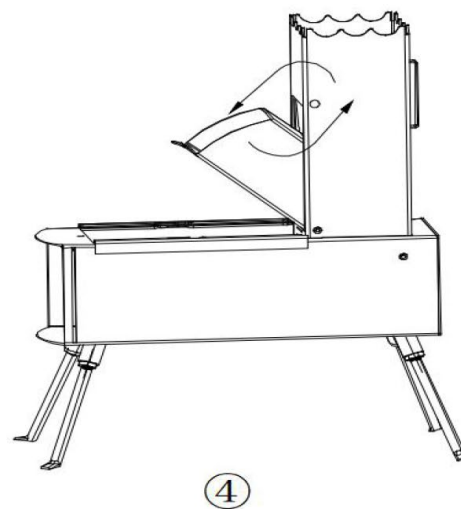
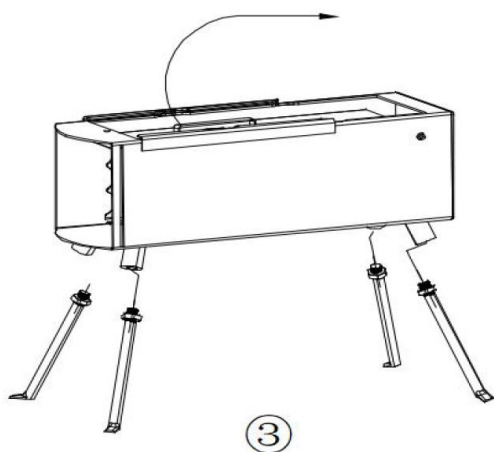
1. Før brug skal du sikre dig, at installationen er korrekt, og at der ikke er skader.
2. Installer enheden på en plan overflade for at undgå skader eller påvirke normal brug.
3. Af sikkerhedsmæssige årsager bør der bæres handsker under installation, brug og fjernelse.
4. Der skal tages forholdsregler for brandsikkerhed under brug.
5. Slå ikke enheden med hårde genstande for at undgå skader og påvirke brugen.
6. Der vil opstå en let deformation efter brug ved høje temperaturer, hvilket er normalt. Må ikke afkøles hurtigt med vand.
7. Efter brug skal du vente, til det er kølet helt af, så det kan pakkes og flyttes for at undgå forbrændinger.
8. Model UNI_RS_002: Installer en kontakt på det andet aftræk for at styre den luft, der skal bruges.

3.2. Samling af enheden

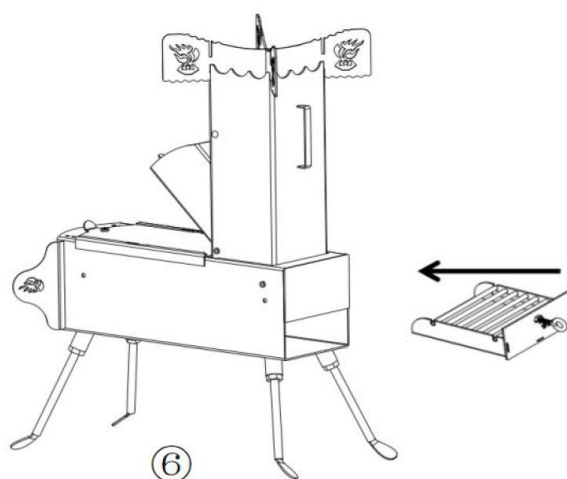
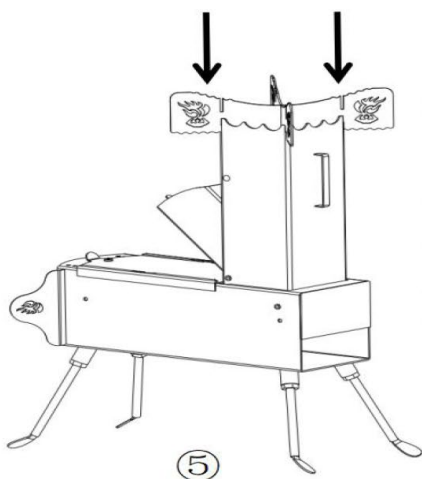
3.2.1. UNI_RS_001



Kontroller, at alle dele er som angivet, og sæt de 4 ben på hoveddelen, indtil den er stabil.

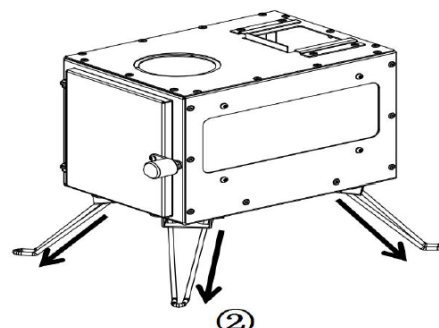
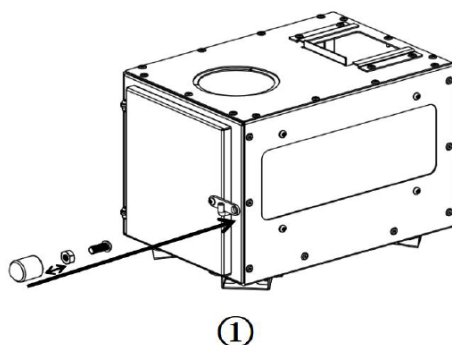


Træk skorstenen ud af hoveddelen, indgangsporten vil også komme ud. Hvis ikke, så træk den ud af skorstenen.

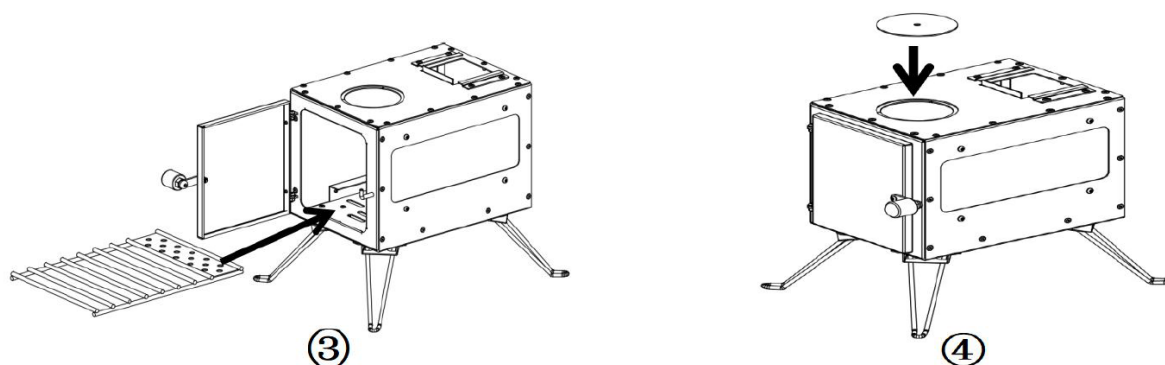


Placer den øverste plade som en krydset linje, indtil den er stabil.
Placer askebægeret bagerst i kroppen.
Montering komplet.

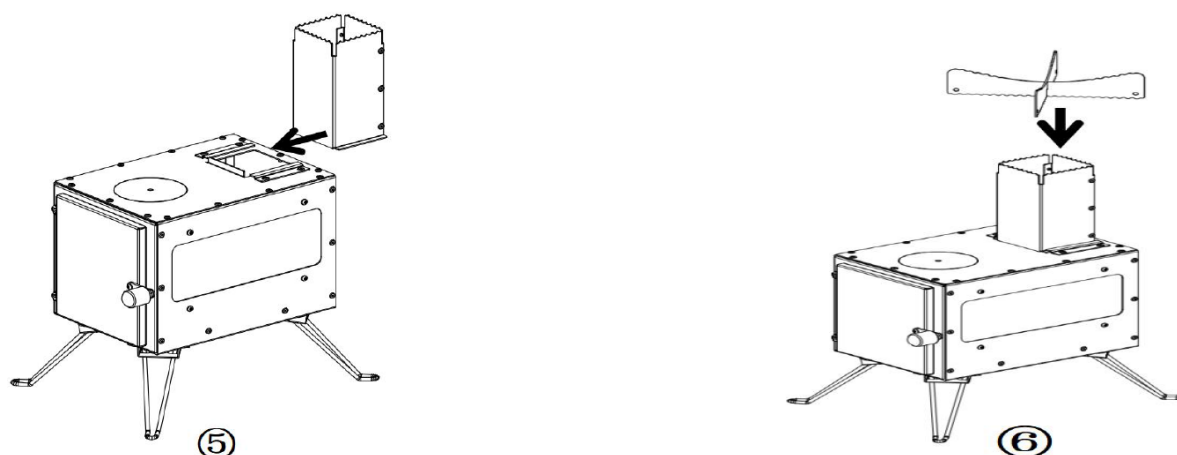
3.2.2. UNI_RS_002



Monter håndtaget på døren med møtrik og skive.
Åbn benene under komfuret.



Placer risten i ovnen, og læg det runde låg ovenpå.



Sæt den firkantede skorsten og krydsbeslaget på toppen, så er samlingen færdig.

3.3. Brug af enhed

For at opnå en god ydeevne anbefales det at bruge nåletræ som fyr, pil, gran, ædelgran og birk.

Når komfuret tændes, er det tilrådeligt at placere det, så vinden blæser ind i det nederste luftindtag. Det er vigtigt, at risten i midten altid er skubbet helt ind, så alle gløder hænger i luften, brænder ud og ikke tilstopper brændkammeret.

Når du tænder for komfuret, kan der komme kraftig røg, som forsvinder, når komfuret varmes op.

Ilden kan tændes oppefra gennem skorstenen med et stykke af f.eks. birkebark eller flere små stykker træ.

Brug derefter den skrå åbning til rygning.

Når komfuret er varmet op, og der er skabt nogle gløder, kan du bruge større stykker fra tid til anden og skubbe dem ind.

Det er vigtigt ikke at smide materialer som kul, pellets eller briketter ind. Sådanne materialer producerer høje temperaturer og gløder, der opvarmer metalpladerne til rødt, hvilket kan føre til skader på væggene over tid.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- Brug kun milde, fødevarergodkendte rengøringsmidler til at vaske apparatet.
- Efter rengøring af apparatet skal alle dele tørres helt, før det tages i brug igen.
- Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- Apparatet må ikke sprøjtes med en vandstråle eller nedsænkes i vand.
- Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
- Enheden skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
- Brug en blød klud til rengøring.
- Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålborste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overfladematerialer.

- j) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, midler til medicinske formål, fortynder, brændstof, olie eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige enheden.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Raketti-uuni	
Malli	UNI_RS_001	UNI_RS_002
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	420 x 300 x 550	300 x 200 x 490
Paino [kg]	7	6,2

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöä pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys



Lue ohjeet ennen käyttöä.



VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)



Käytä suojakäsineitä



VAROITUS! Myrkylliset aineet, myrkytysvaara! (käytön aikana)



HUOMIO! Kuuma pinta, palovammojen vaara! (käytön aikana)



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:

Raketti-uuni

2.1. Turvallisuus työpaikalla / Henkilöturvallisuus / Turvallinen laitteen käyttö

- a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Älä käytä laitetta mahdollisesti räjähdysriskissä tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.
- c) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- d) Laite tuottaa käytössä pölyä ja roskaa. On tärkeää suojella sivullisia niiden haitallisilta vaikutuksilta.
- e) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
- f) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
- g) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- h) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- i) Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käsiteltäväksi, joilla on rajoittunut toimintakyky tai joilla ei ole asianmukaista kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai ellei heitä ole opastettu laitteen käytössä.
- j) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- k) Käytä laitteen kanssa työskentelyn edellyttämiä henkilösuojaimia, jotka on määritelty kohdassa 1 (Selvi).
Asianmukaisten ja sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- l) Älä yliarvioi kykyjäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- m) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.
- n) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä yleisten vaurioiden varalta ja erityisesti halkeilevien osien tai elementtien varalta ja muista olosuhteista, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
- o) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
- p) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.
- q) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
- r) Älä peitä ilmanotto- tai ilmanpoistoaukkoa.
- s) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
- t) Älä ylikuormita laitetta.
- u) Älä käytä tulen sytyttämiseen syttyviä esineitä, jotka voivat palaa hallitsemattomasti, kuten vaatekappaleita, kudoksia jne. Älä myöskään käytä bensiiniä, alkoholia tms.
- v) Älä täytä tulipesää liikaa.
- w) Älä käytä savupiippua epäsuotuisissa sääolosuhteissa, etenkin puuskaisen tuulen aikana.
- x) Kun tuotetta ei käytetä, on parempi säilyttää se suojatakseen sitä sään negatiivisilta vaikutuksilta. Jos tämä ei ole mahdollista, käytä sadesuojaa.
- y) HUOMIO! Muista, että savupiippu pysyy kuumana ja lämpö kytee 24 tuntia palon sammuttamisen jälkeen.
- z) Tulipaloa ei saa sammuttaa vedellä. Tämä voi aiheuttaa tuotteen vääristymistä, ruostetta tai maalin irtoamista. Palon on sammuttava itsestään tai sammutettava sammuttimella.
- å) Pidä tuote poissa syttyvistä materiaaleista. Kuumuus voi sytyttää kuivia lehtiä, paperia, ruohoa jne.
- ä) ILMOITUS! Ennen kuin käytät tuotetta, ota huomioon paikalliset määräykset tai ota yhteyttä palokuntaan selvittääksesi, voitko käyttää tuotetta alueellasi.
- ö) VAROITUS! Sytytyksen jälkeen ja n. Älä koske tuotteeseen paljain käsin tai uunihansikkain 24 tunnin kuluttua tulen sammuttamisesta. Jos joudut koskettamaan kuumaa pintaa, käytä erityisiä suojakäsineitä. Kuumaa tuotetta tulee käsitellä vain pokerilla.
- aa) HUOMIO! Ensimmäisellä käyttökerralla tuotteesta saattaa tulla epämiellyttävää hajua - tämä johtuu metallipinnoitteen kuumenemisestä ja on normaali ilmiö, ei tuotevika.



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.



HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumiseriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Yleiset käyttöohjeet

Tuote on laite muun muassa kaikenlaiseen lämpimien ruokien valmistukseen tarvittavan lämmön tuottamiseen. Prosessi saavutetaan polttamalla puuta.

Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

Tuote on tarkoitettu vain ulkokäyttöön. Tuotteen käyttö sisätiloissa on kielletty.

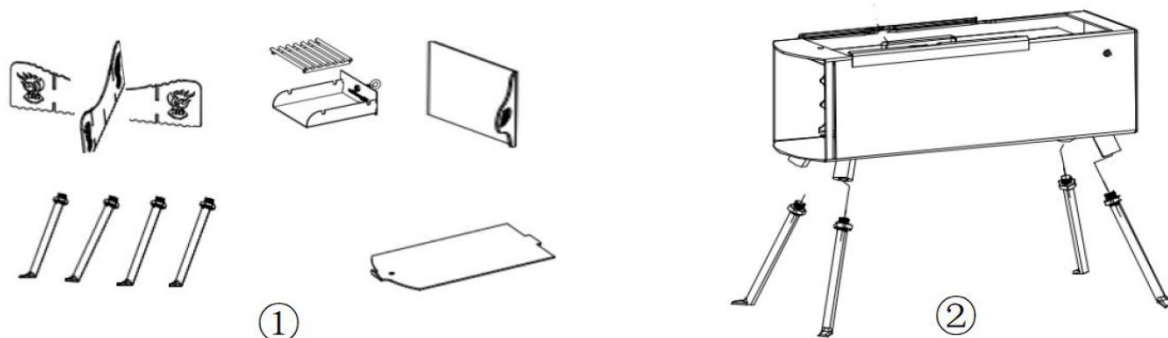
Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Valmistelu käyttöä varten

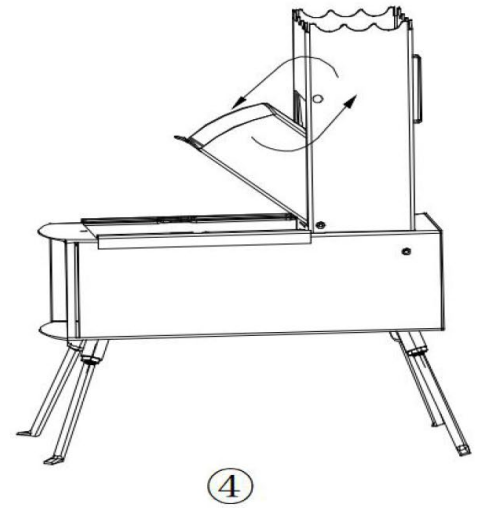
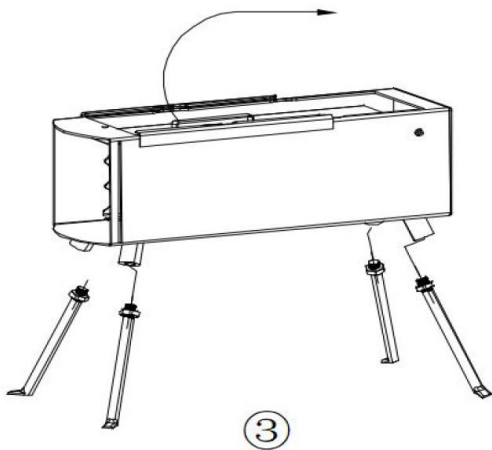
1. Varmista ennen käyttöä, että asennus on oikein ja ettei siinä ole vaurioita.
2. Asenna laite tasaiselle alustalle, jotta vältetään vaurioilta tai haittaamasta normaalia käyttöä.
3. Turvallisuussyistä käsitteitä tulee käyttää asennuksen, käytön ja poiston aikana.
4. Paloturvallisuustoimenpiteitä tulee noudattaa käytön aikana.
5. Älä lyö laitetta kovilla esineillä, jotta se ei vahingoitu ja vaikuta käyttöön.
6. Pieniä muodonmuutoksia esiintyy käytön jälkeen korkeissa lämpötiloissa, mikä on normaalia. Älä jäähdytä nopeasti vedellä.
7. Odota käytön jälkeen, kunnes se on jäähtynyt kokonaan, jotta se voidaan pakata ja siirtää palovammojen välttämiseksi.
8. Malli UNI_RS_002: Asenna kytkin toiseen hormiin säätämään käytettävää ilmaa.

3.2. Laitteen kokoaminen

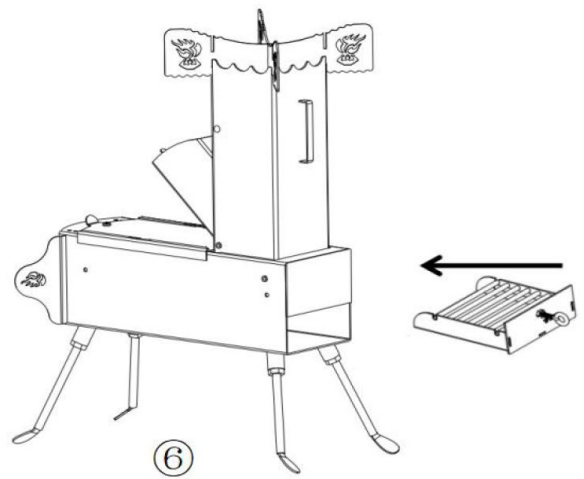
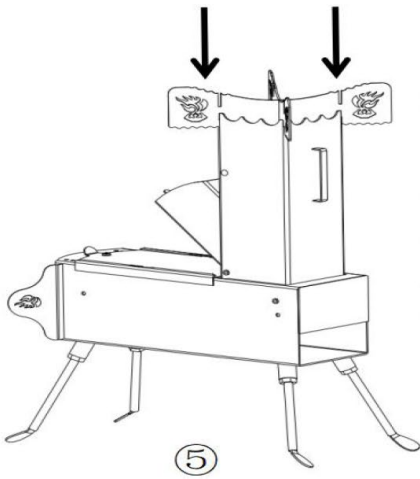
3.2.1. UNI_RS_001



Tarkista kaikki osat luettelon mukaisesti, aseta 4 jalkaa päärunkoon, kunnes se on vakaa.

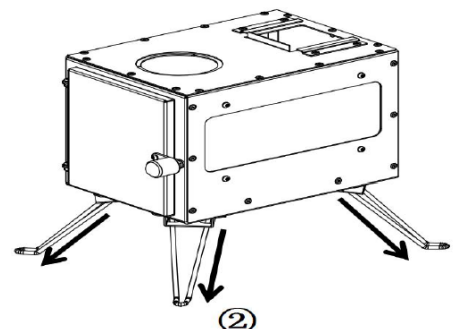
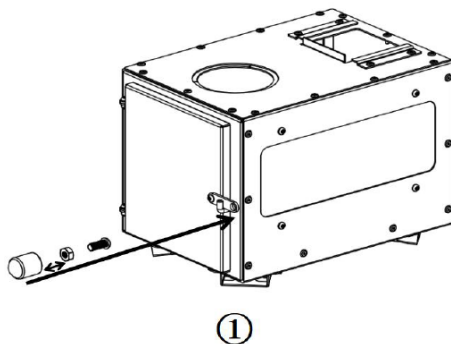


Vedä savupiippu ulos rungosta, myös tuloaukko tulee ulos. Jos ei, vedä se pois savupiipusta.

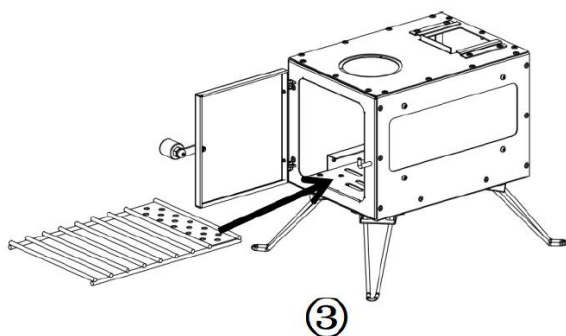


Aseta ylälevy ristiin, kunnes se on vakaa.
Aseta tuhkakuppi vartalon takaosaan.
Kokoonpano valmis.

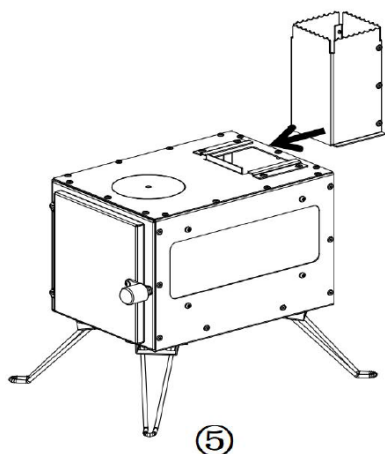
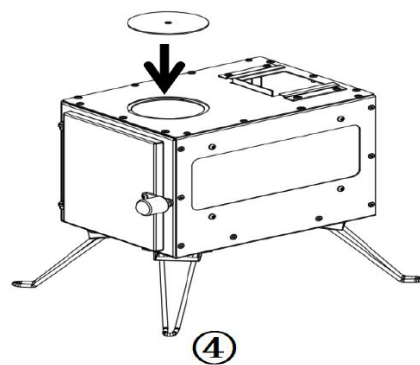
3.2.2. UNI_RS_002



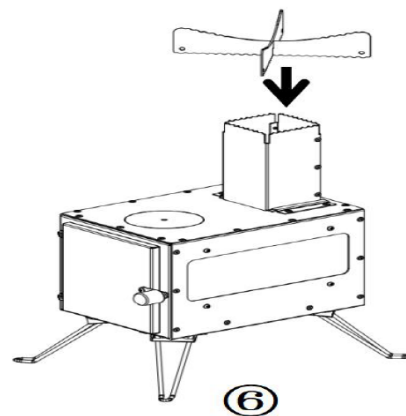
Asenna kahva oveen mutterin ja aluslevyn avulla.
Avaa jalat liedon alla.



Aseta ritilä liedelle, pyöreä kansi päälle.



Aseta neliömäinen savupiippu ja poikkikannatin päälle, asennus valmis.



3.3. Laitteen käyttö

Hyvän suorituskyvyn saavuttamiseksi on suositeltavaa käyttää havupuita, kuten mänty, paju, kuusi, kuusi ja koivu.

Lieden sytytyksen yhteydessä on suositeltavaa sijoittaa liesi niin, että tuuli puhaltaa alempaan ilmanottoaukkoon. On tärkeää, että keskellä oleva arina työnnetään aina kokonaan sisään, jotta kaikki hiillos roikkuu ilmassa, palaa loppuun eivätkä tukkeudu tulipesää.

Lieden sytytyksen yhteydessä saattaa tulla voimakasta savua, joka häviää liedon lämmetessä.

Tuli voidaan sytyttää ylhäältä savupiipun läpi esim. tuohonpalalla tai useilla pienillä puupalloilla. Käytä sitten vinoa aukkoa tupakointiin.

Kun liesi on lämmennyt ja hiillos on muodostunut, voit käyttää suurempia paloja ajoittain työntämällä niitä sisään.

On tärkeää olla heittämättä sisään materiaaleja, kuten hiiltä, pellettejä tai brikettejä. Tällaiset materiaalit tuottavat korkeita lämpötiloja ja hiillosta, jotka kuumentavat metallilevyn punaiseksi, mikä voi ajan myötä vaurioittaa seiniä.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

- Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- Käytä laitteen pesuun vain mietoja, elintarviketurvallisia pesuaineita.
- Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.
- Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.
- Puhdista ilmanvaihtoaukot harjalla ja paineilmalla.
- Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.

- i) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
- j) Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkinällisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohennusaineilla, polttoaineilla, öljyillä tai muilla kemiallisilla aineilla, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Raketkachel	
Model	UNI_RS_001	UNI_RS_002
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	420 x 300 x 550	300 x 200 x 490
Gewicht [kg]	7	6,2

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda



Lees de instructies voor gebruik.



WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)



Draag veiligheidshandschoenen.



WAARSCHUWING! Giftige stoffen, vergiftigingsgevaar! (tijdens gebruik)



ATTENTIE! Heet oppervlak, risico op brandwonden! (tijdens gebruik)



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE!

Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

2.1. Veiligheid op de werkplek / Persoonlijke veiligheid / Veilig apparaatgebruik

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- b) Gebruik het apparaat niet in een potentieel explosieve omgeving, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.
- c) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- d) Het apparaat produceert stof en puin tijdens de werking. Het is belangrijk om omstanders te beschermen tegen schadelijke gevolgen die door het apparaat worden verspreid.
- e) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
- f) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- g) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- h) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- i) Het toestel is niet ontworpen om te worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en sensorische functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of zij instructies hebben ontvangen over de bediening van het toestel.
- j) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- k) Gebruik de persoonlijke beschermingsmiddelen zoals vereist voor het werken met het apparaat, gespecificeerd in hoofdstuk 1 (Legenda). Het gebruik van correcte en goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.
- l) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- m) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- n) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer vóór elk gebruik op algemene schade en controleer vooral op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- o) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- p) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
- q) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- r) Bedek de luchtinlaat en -uitlaat niet.
- s) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
- t) Overbelast het apparaat niet.
- u) Gebruik bij het maken van vuur geen brandbare voorwerpen die ongecontroleerd kunnen branden, zoals kledingstukken, tissues, enz. Gebruik ook geen benzine, alcohol, enz.
- v) Vul de vuurhaard niet te vol.
- w) Gebruik de schoorsteen niet bij ongunstige weersomstandigheden, vooral niet tijdens windstoten.
- x) Wanneer het product niet wordt gebruikt, kunt u het beter bewaren om het te beschermen tegen de negatieve invloeden van weersinvloeden. Als dit niet mogelijk is, gebruik dan een regenhoes.
- y) LET OP! Houd er rekening mee dat de schoorsteen heet blijft en dat de hitte nog 24 uur na het blussen van de brand blijft smeulen.
- z) Brand mag niet met water worden geblust. Dit kan productvervorming, roest of afbladderen van de verf veroorzaken. De brand moet vanzelf uitgaan of worden geblust met een blusapparaat.

- aa) Houd het product uit de buurt van brandbare materialen. Warmte kan droge bladeren, papier, gras, enz. doen ontbranden.
- bb) KENNISGEVING! Houd voor gebruik rekening met de plaatselijke regelgeving of neem contact op met de brandweer om te kijken of u het product in uw regio kunt gebruiken.
- cc) WAARSCHUWING! Na het ontsteken en gedurende ca. Raak het product 24 uur na het blussen niet aan met blote handen of ovenhandschoenen. Als u het hete oppervlak moet aanraken, gebruik dan speciale beschermende handschoenen. Het hete product mag alleen met een pook worden gehanteerd.
- dd) ATTENTIE! Bij het eerste gebruik kan het product een onaangename geur afgeven - dit wordt veroorzaakt door het opwarmen van de metalen coating en is een normaal verschijnsel en geen productdefect.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.



ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

Het product is een apparaat dat de warmte opwekt die nodig is voor onder meer allerlei warme voedselbereidingen. Het proces wordt bereikt door hout te verbranden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor thuisgebruik.

Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis. Het is verboden het product binnenshuis te gebruiken.

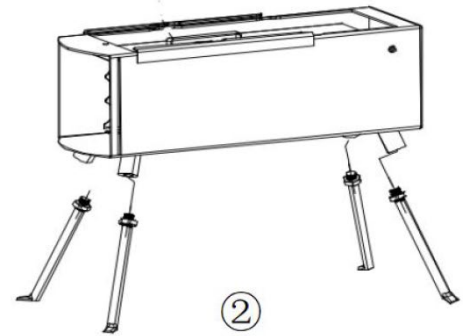
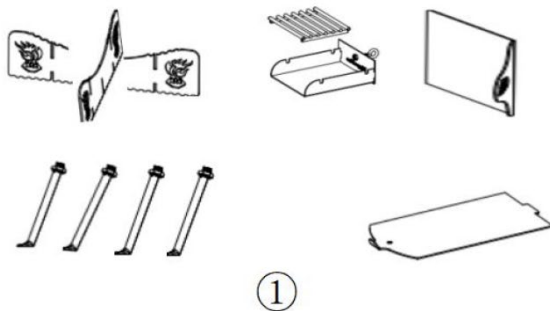
De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Klaarmaken voor gebruik

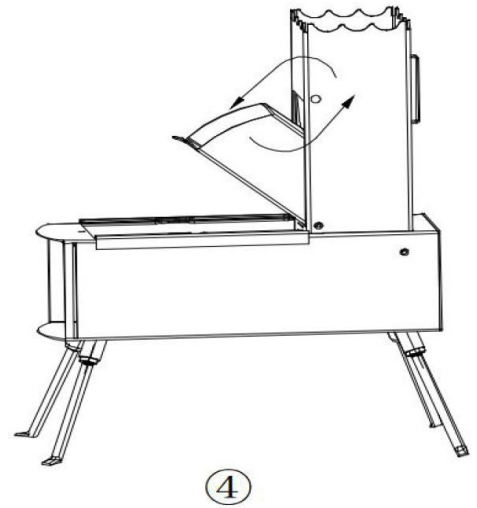
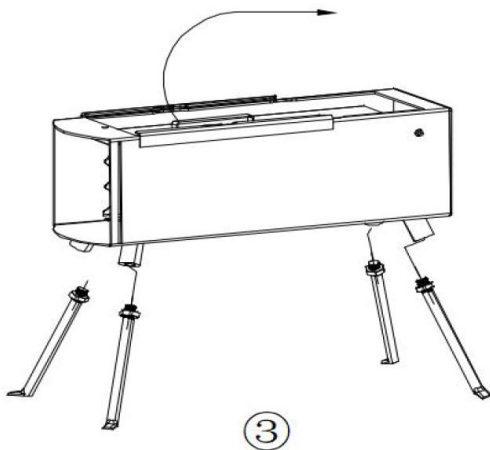
1. Controleer vóór gebruik of de installatie correct is en er geen schade is.
2. Installeer het apparaat op een vlakke ondergrond om schade of belemmering van normaal gebruik te voorkomen.
3. Om veiligheidsredenen moeten handschoenen worden gedragen tijdens installatie, gebruik en verwijdering.
4. Tijdens het gebruik moeten brandveiligheidsmaatregelen worden genomen.
5. Sla niet met harde voorwerpen op het apparaat om schade te voorkomen en het gebruik te beïnvloeden.
6. Na gebruik bij hoge temperaturen zal er een lichte vervorming optreden, wat normaal is. Niet snel afkoelen met water.
7. Wacht na gebruik tot het volledig is afgekoeld, zodat het kan worden verpakt en verplaatst om brandwonden te voorkomen.
8. Model UNI_RS_002: Installeer een schakelaar op het tweede rookkanaal om de te gebruiken lucht te regelen.

3.2. Assemblage van het apparaat

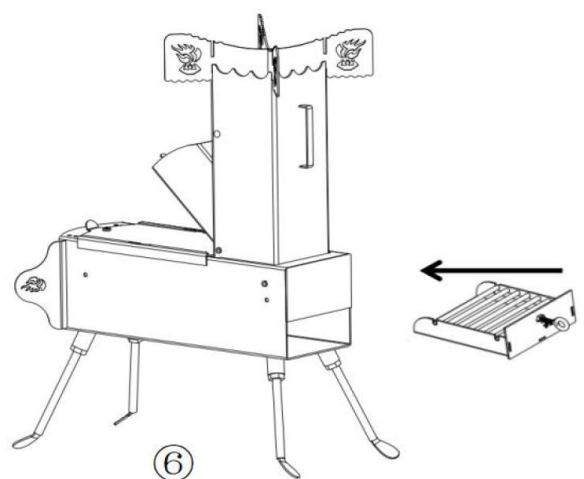
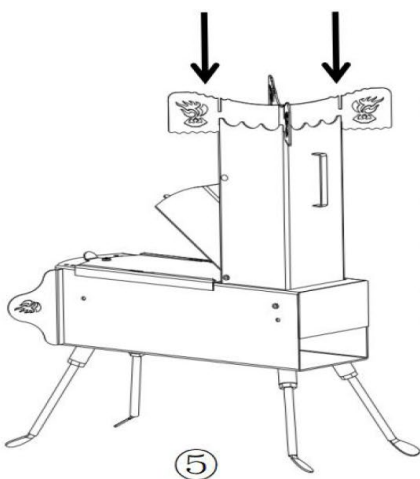
3.2.1. UNI_RS_001



Controleer alle onderdelen zoals vermeld, plaats de 4 poten op het hoofdgedeelte totdat deze stabiel staat.

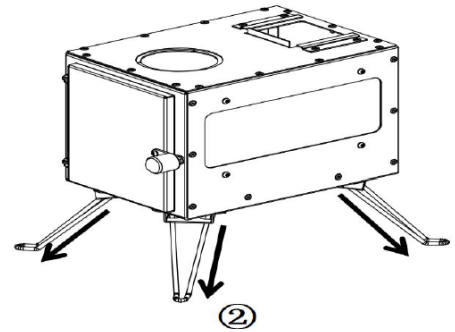
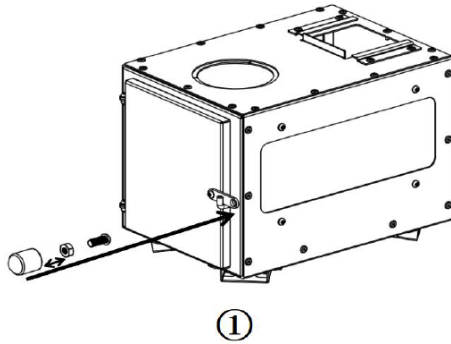


Trek de schoorsteen uit het hoofdgedeelte, de inlaatpoort komt ook naar buiten. Als dit niet het geval is, trekt u het uit de schoorsteen.

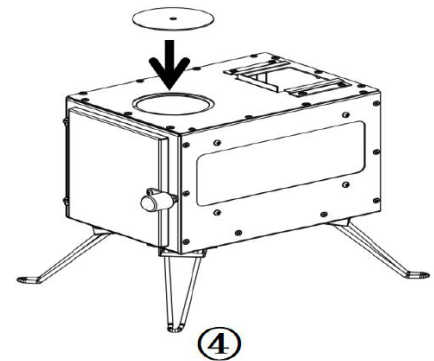
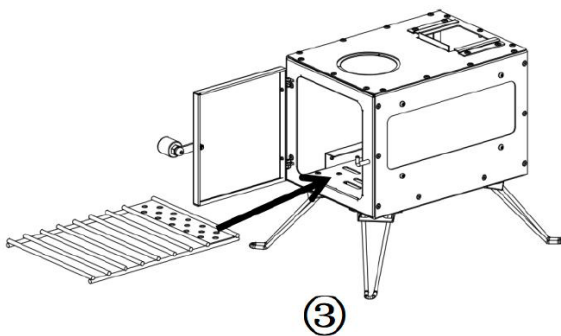


Plaats de bovenplaat als een gekruiste lijn totdat deze stabiel staat.
Plaats de asbak achterin het lichaam.
Montage voltooid.

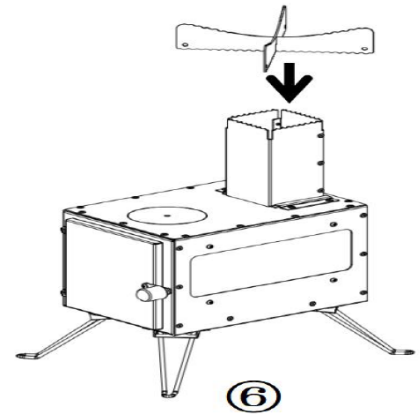
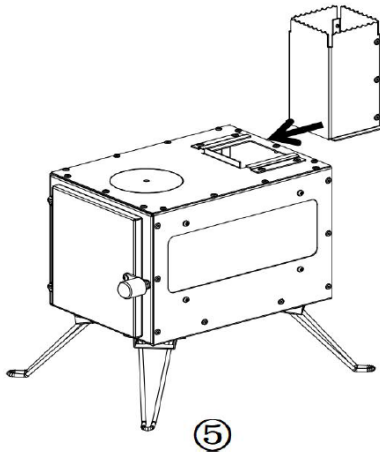
3.2.2. UNI_RS_002



Monteer de handgreep op de deur met behulp van de moer en sluitring. Open de poten onder de kachel.



Plaats het rooster in de kachel, plaats het ronde deksel erop.



Plaats de vierkante schoorsteen en de kruisbeugel erop en de montage is voltooid.

3.3. Gebruik van het apparaat

Voor goede prestaties is het raadzaam om zachthout te gebruiken, zoals dennen, wilgen, sparren, sparren en berken.

Bij het aansteken van het fornuis is het raadzaam het fornuis zo te plaatsen dat de wind in de onderste luchtinlaat blaast. Het is belangrijk dat het rooster in het midden altijd helemaal naar binnen wordt gedrukt, zodat alle sintels in de lucht hangen, uitbranden en de vuurhaard niet verstopen.

Bij het aansteken van het fornuis kan er wat zware rook vrijkomen, die zal verdwijnen naarmate het fornuis opwarmt.

Het vuur aansteken kan van bovenaf via de schoorsteen met behulp van bijvoorbeeld een stuk berkenbast of meerdere kleine stukjes hout. Gebruik dan de schuine opening om te roken.

Zodra het fornuis is opgewarmd en er wat sintels zijn ontstaan, kunt u af en toe grotere stukken gebruiken en deze erin duwen.

Het is belangrijk om geen materialen zoals kolen, pellets of briketten erin te gooien. Dergelijke materialen produceren hoge temperaturen en sintels waardoor het plaatmetaal rood wordt, wat na verloop van tijd tot schade aan de muren kan leiden.

3.4. Reiniging en onderhoud

- a) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.
- b) Gebruik alleen milde, voedselveilige schoonmaakmiddelen om het apparaat te wassen.
- c) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd alvorens het opnieuw te gebruiken.
- d) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
- e) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.
- f) Maak de ventilatieopeningen schoon met een borstel en perslucht.
- g) Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.
- h) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.
- i) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
- j) Reinig het apparaat niet met een zure substantie, middelen voor medische doeleinden, verdunners, brandstof, olie of andere chemische stoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Rakettovn	
Modell	UNI_RS_001	UNI_RS_002
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	420 x 300 x 550	300 x 200 x 490
Vekt [kg]	7	6.2

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

**IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE
BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.**

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende



Les instruksjonene før bruk.



ADVARSEL! eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)



Bruk vernehansker.



ADVARSEL! Giftige stoffer, fare for forgiftning! (under bruk)



OBS! Varm overflate, fare for forbrenninger! (under bruk)



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!

Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:

Rakettovn

2.1. Sikkerhet på arbeidsplassen / Personlig sikkerhet / Sikker bruk av utstyr

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- b) Ikke bruk enheten i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.
- c) Bruk apparatet i et godt ventilert rom.
- d) Apparatet produserer støv og rusk under drift. Det er viktig å beskytte tilskuere mot skadevirkningene.
- e) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
- f) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
- g) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- h) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
- i) Apparatet er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes.
- j) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
- k) Bruk personlig verneutstyr som nødvendig for arbeid med enheten, spesifisert i avsnitt 1 (Forklaring). Bruk av korrekt og godkjent personlig verneutstyr reduserer risikoen for personskader.
- l) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
- m) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- n) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Kontroller før hver bruk for generelle skader, og sjekk spesielt for sprukne deler eller elementer og for andre forhold som kan påvirke sikker drift av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- o) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- p) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
- q) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- r) Ikke dekk til luftinntaket og -utløpet.
- s) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
- t) Ikke overbelast enheten.
- u) For å lage brann, ikke bruk brennbare ting som kan brenne ukontrollert som klesstykker, vev, etc. Bruk heller ikke bensin, alkohol osv.
- v) Ikke overfyll brennkammeret.
- w) Ikke bruk skorsteinen under ugunstige værforhold, spesielt under vindkast.
- x) Når produktet ikke brukes, er det bedre å oppbevare det for å beskytte det mot de negative effektene av været. Hvis dette ikke er mulig, bruk et regntrekk.
- y) OBS!!! Husk at skorsteinen forblir varm og varmen ulmer i 24 timer etter at brannen er slukket.
- z) Brann skal ikke slukkes med vann. Dette kan føre til produktforvrengning, rust eller avskalling av malingen. Brannen skal slukke av seg selv eller slukkes med sløkkeapparat.
- aa) Hold produktet unna brennbare materialer. Varme kan antenne tørre blader, papir, gress osv.
- bb) LEGGE MERKE TIL! Før bruk, vurder lokale forskrifter eller kontakt brannvesenet for å finne ut om du kan bruke produktet i ditt område.
- cc) ADVARSEL! Etter antent og i ca. 24 timer etter at brannen er slukket, ikke berør produktet med bare hender eller ovnshansker. Hvis du trenger å berøre den varme overflaten, bruk spesielle vernehansker. Det varme produktet skal bare håndteres med en poker.
- dd) OBS! Ved første gangs bruk kan produktet avgi en ubehagelig lukt - dette skyldes at metallbelegget varmes opp og er et normalt fenomen, ikke en produktfeil.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.



OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Retningslinjer for bruk

Produktet er et apparat for å generere varmen som trengs for blant annet all slags varmmatlagning. Prosessen oppnås ved å brenne ved.

Produktet er kun beregnet for hjemmebruk.

Produktet er kun beregnet for utendørs bruk. Det er forbudt å bruke produktet innendørs.

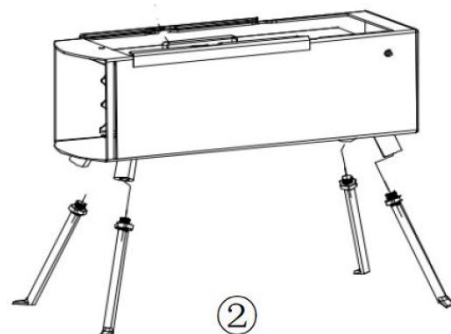
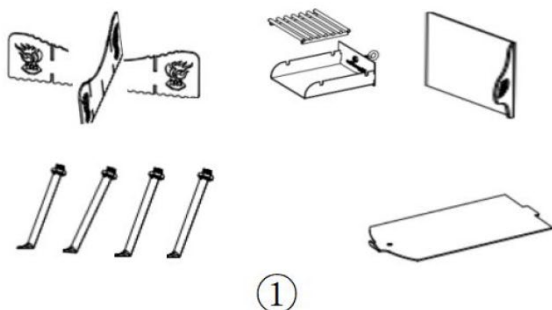
Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Klargjøring for bruk

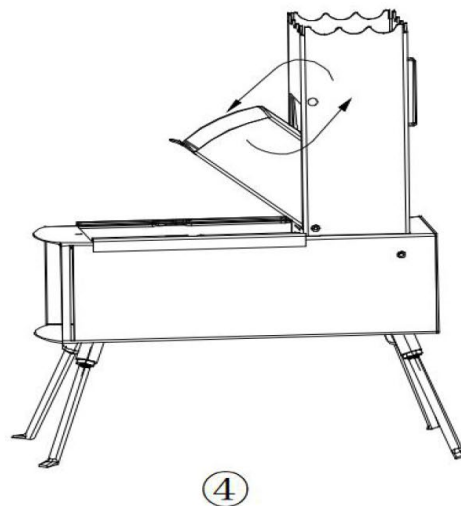
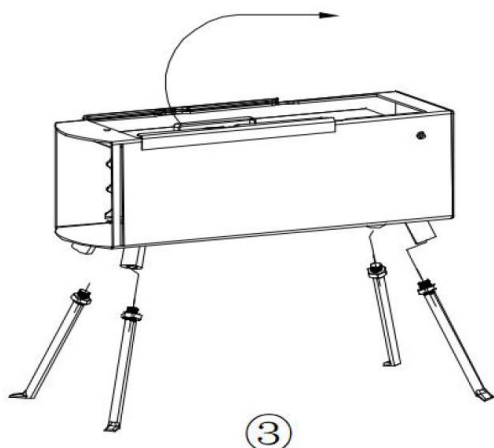
1. Før bruk, sørg for at installasjonen er riktig og at det ikke er skader.
2. Installer enheten på en jevn overflate for å unngå skade eller innvirkning på normal bruk.
3. Av sikkerhetsgrunner bør hansker brukes under installasjon, bruk og fjerning.
4. Brannsikkerhetstiltak bør tas under bruk.
5. Ikke slå enheten med harde gjenstander for å unngå skade og påvirke bruken.
6. Liten deformasjon vil oppstå etter bruk ved høye temperaturer, noe som er normalt. Ikke avkjøl raskt med vann.
7. Etter bruk, vent til den er helt avkjølt slik at den kan pakkes og flyttes for å unngå brannskader.
8. Modell UNI_RS_002: Installer en bryter på det andre røykrøret for å kontrollere luften som skal brukes.

3.2. Montering av enheten

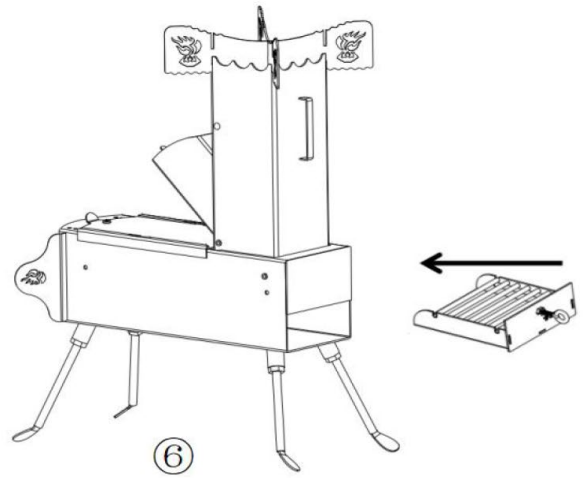
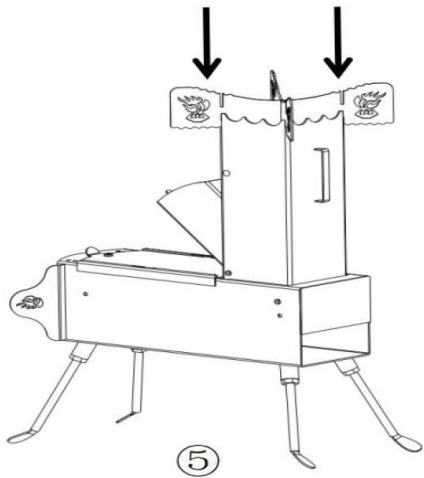
3.2.1. UNI_RS_001



Sjekk alle delene som er oppført, sett de 4 bena på hoveddelen til den er stabil.

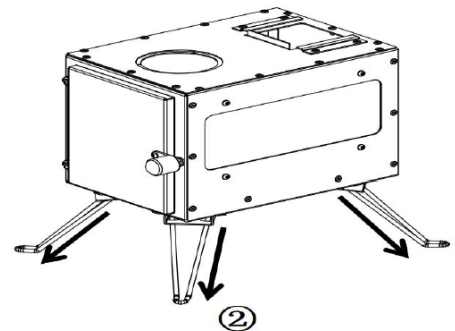
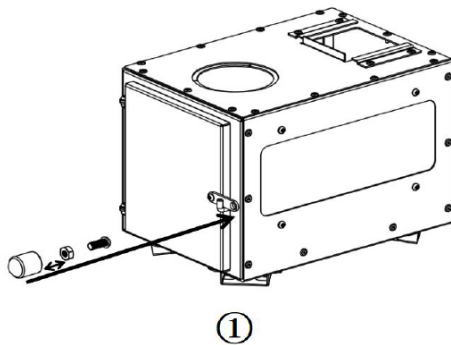


Trekk skorsteinen ut av hoveddelen, innløpsporten vil også komme ut. Hvis ikke, trekk den ut av skorsteinen.

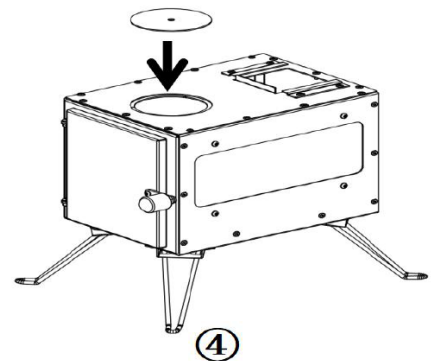
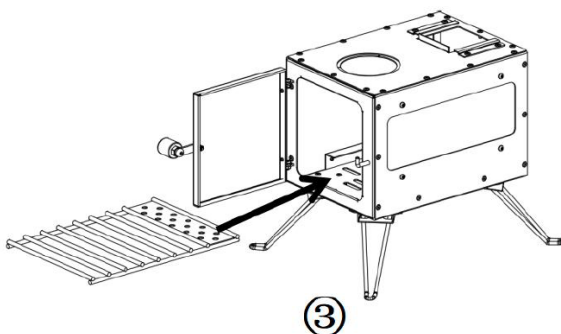


Plasser toppplaten som en krysset linje til den er stabil.
Plasser askebegeret på baksiden av kroppen.
Montering fullført.

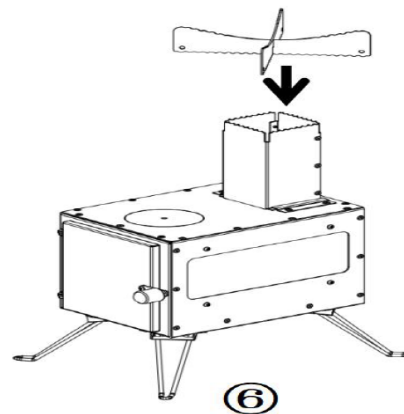
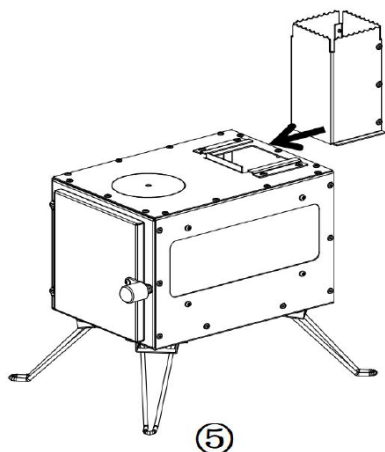
3.2.2. UNI_RS_002



Monter håndtaket på døren ved hjelp av mutter og skive.
Åpne bena under komfyren.



Sett risten i komfyren, legg det runde lokket på toppen.



Sett den firkantede skorsteinen og tverrbraketten på toppen, montering ferdig.

3.3. Bruk av enheten

For god ytelse er det lurt å bruke bartre som furu, selje, gran, gran og bjørk.

Når du fyrer opp komfyren, er det lurt å plassere komfyren slik at vinden blåser inn i det nedre luftinntaket. Det er viktig at risten i midten alltid skyves helt inn slik at all glør henger i luften, brenner ut og ikke tetter til brannkammeret.

Når du tenner på komfyren, kan det komme kraftig røyk som forsvinner etter hvert som komfyren varmes opp.

Start ilden kan være ovenfra gjennom skorsteinen ved å bruke en bit av for eksempel bjørkebark eller flere små trebiter. Bruk deretter den skrå åpningen til røyking.

Når komfyren er varmet opp og noen glør er laget, kan du bruke større biter fra tid til annen og dytte dem inn.

Det er viktig å ikke kaste inn materialer som kull, pellets eller briketter. Slike materialer gir høye temperaturer og glør som vil varme opp metallplaten til rødt, noe som kan føre til skader på veggene over tid.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

- a) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.
- b) Bruk kun milde, næringsmiddelgodkjente vaskemidler til å vaske enheten.
- c) Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.
- d) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
- e) Apparatet må ikke sprayes med vannstråle eller senkes ned i vann.
- f) Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.
- g) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.
- h) Bruk en myk klut til rengjøring.
- i) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
- j) Enheten må ikke rengjøres med syreholdige stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemiske stoffer, da dette kan skade enheten.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Raketspis	
Modell	UNI_RS_001	UNI_RS_002
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	420 x 300 x 550	300 x 200 x 490
Vikt [kg]	7	6,2

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna



Läs instruktionerna före användning.



WARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG! Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)



Använd skyddshandskar.



WARNING! Giftiga ämnen, risk för förgiftning! (vid användning)



OBS! Het yta, risk för brännskador! (vid användning)



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet



OBS!

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och anvisningarna inte följs kan det leda till allvariga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till:

Raketspis

2.1. Säkerhet på arbetsplatsen / Personlig säkerhet / Säker apparatanvändning

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
- b) Använd inte apparaten i en potentiellt explosiv miljö, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.
- c) Använd apparaten i ett väl ventilerat utrymme.
- d) Apparaten producerar damm och skräp under drift. Det är viktigt att skydda personer i närheten från deras skadliga effekter.
- e) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.
- f) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- g) Håll apparaten borta från barn och djur.
- h) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- i) Apparaten är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur apparaten ska användas.
- j) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
- k) Använd personlig skyddsutrustning som krävs för att arbeta med enheten, specificerad i avsnitt 1 (Legend).
Användning av korrekt och godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- l) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.
- m) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- n) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning efter allmänna skador och särskilt efter spruckna delar eller element och för andra förhållanden som kan påverka enhetens säker användning. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- o) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshäls- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
- p) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.
- q) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
- r) Täck inte över luftintag och luftutsläpp.
- s) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- t) Överbelasta inte apparaten.
- u) För att göra upp eld, använd inte brandfarliga saker som kan brinna okontrollerat såsom klädesplagg, vävnader etc. Använd inte heller bensen, alkohol etc.
- v) Överfyll inte eldstaden.
- w) Använd inte skorstenen i ogynnsamma väderförhållanden, speciellt vid byiga vindar.
- x) När produkten inte används är det bättre att förvara den för att skydda den mot vädrets negativa effekter. Om detta inte är möjligt, använd ett regnskydd.
- y) OBS! Tänk på att skorstenen förblir varm och att värmen glöder i 24 timmar efter att branden släckts.
- z) Brand ska inte släckas med vatten. Detta kan orsaka produktförvrängning, rost eller flagnings av färgen. Branden ska släckas av sig själv eller släckas med brandsläckare.
- aa) Håll produkten borta från brandfarliga material. Värme kan antända torra löv, papper, gräs etc.
- bb) LÄGGA MÄRKE TILL! Innan du använder produkten, överväg lokala föreskrifter eller kontakta brandkåren för att ta reda på om du kan använda produkten i ditt område.
- cc) VARNING! Efter antändning och i ca. 24 timmar efter att elden har släckts, rör inte produkten med bara händer eller ugnshandskar. Om du behöver vidröra den heta ytan, använd speciella skyddshandskar. Den heta produkten ska endast hanteras med en poker.

dd) OBS! När den används för första gången kan produkten avge en obehaglig lukt - detta orsakas av att metallbeläggningen värms upp och är ett normalt fenomen, inte ett produktfel.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Riktlinjer för användning

Produkten är en anordning för att generera den värme som behövs för bland annat all slags varm matlagning. Processen uppnås genom att bränna ved.

Produkten är endast avsedd för hemmabruk.

Produkten är endast avsedd för utomhusbruk. Det är förbjudet att använda produkten inomhus.

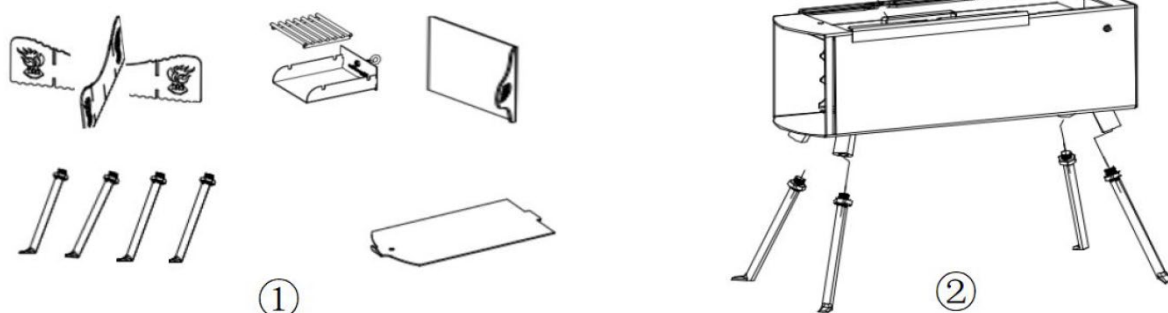
Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Förberedelser för användning

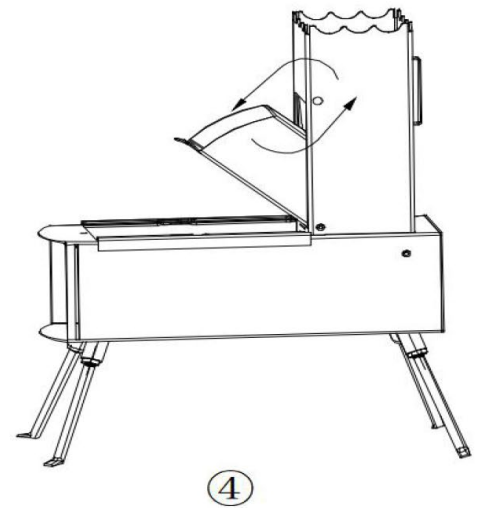
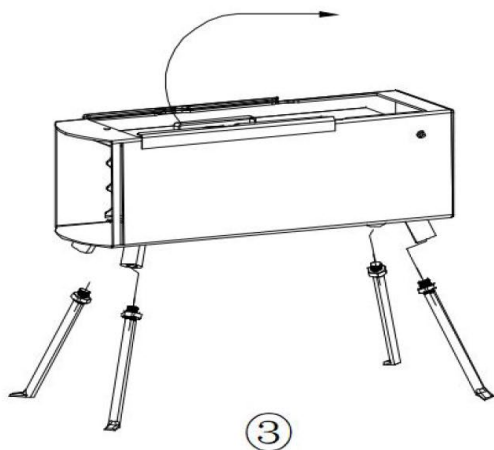
1. Före användning, se till att installationen är korrekt och att det inte finns några skador.
2. Installera enheten på en plan yta för att undvika skador eller påverka normal användning.
3. Av säkerhetsskäl bör handskar användas vid installation, användning och borttagning.
4. Brandsäkerhetsåtgärder bör vidtas under användning.
5. Slå inte enheten med några hårda föremål för att undvika skador och påverka användningen.
6. En liten deformation kommer att uppstå efter användning vid höga temperaturer, vilket är normalt. Kyl inte snabbt med vatten.
7. Efter användning, vänta tills den har svalnat helt så att den kan packas och flyttas för att undvika brännskador.
8. Modell UNI_RS_002: Installera en strömbrytare på den andra rökkanalen för att styra luften som ska användas.

3.2. Montering av apparaten

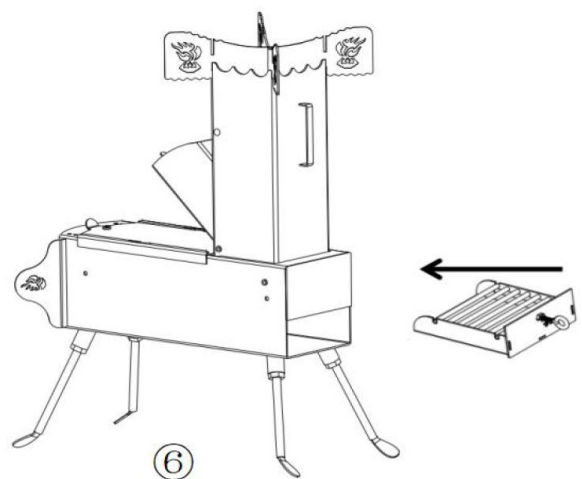
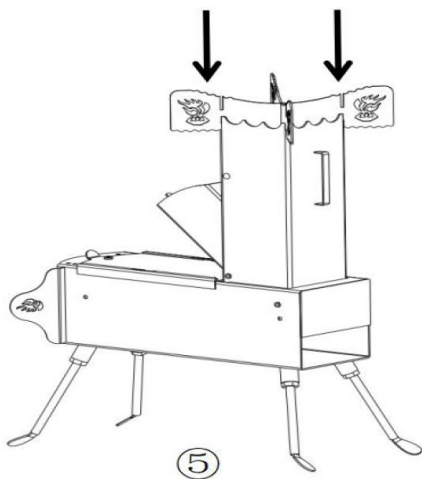
3.2.1. UNI_RS_001



Kontrollera alla delar enligt listan, sätt de 4 benen på huvudkroppen tills den är stabil.

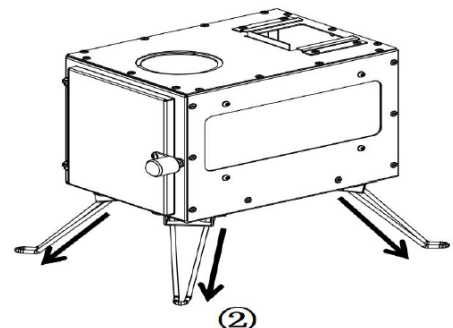
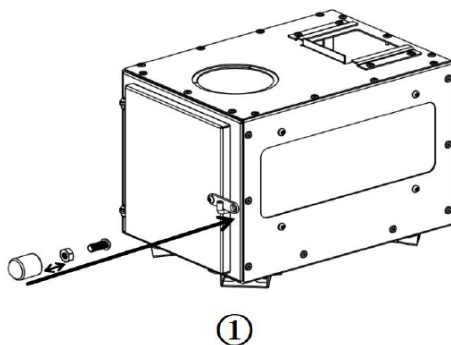


Dra ut skorstenen ur huvudkroppen, inloppsporten kommer också att komma ut. Om inte, dra ut den ur skorstenen.

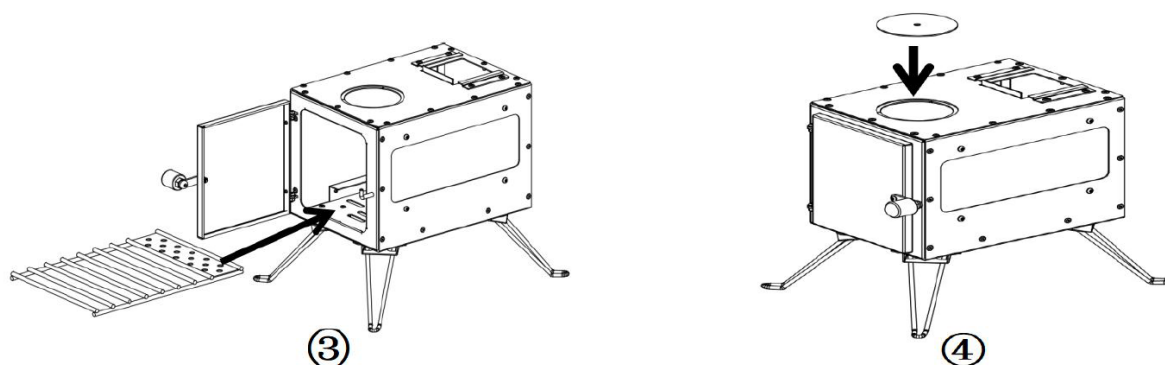


Placera den övre plattan som en korsad linje tills den är stabil.
Placera askkoppen på baksidan av kroppen.
Montering klar.

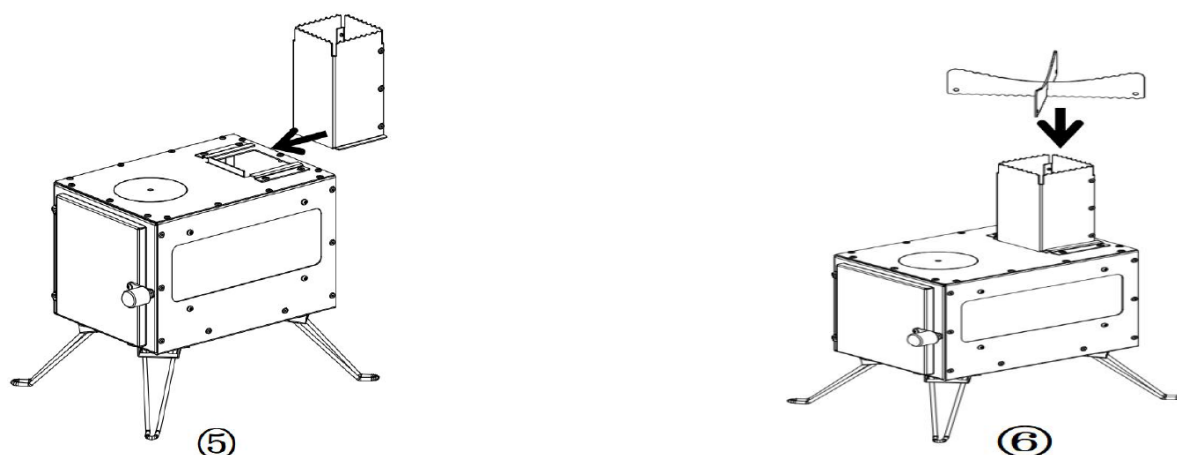
3.2.2. UNI_RS_002



Montera handtaget på dörren med hjälp av muttern och brickan.
Öppna benen under spisen.



Placera gallret i spisen, lägg det runda locket ovanpå.



Sätt den fyrkantiga skorstenen och tvärfästet ovanpå, monteringen klar.

3.3. Användning av apparaten

För bra prestanda är det lämpligt att använda barrträd som tall, vide, gran, gran och björk.

När du tändar spisen är det lämpligt att placera spisen så att vinden blåser in i det nedre luftintaget. Det är viktigt att gallret i mitten alltid trycks in hela vägen så att all glöd hänger i luften, brinner ut och inte täpper till eldstaden.

När du tändar spisen kan det uppstå kraftig rök som försvinner när spisen värms upp.

Starta elden kan vara från ovan genom skorstenen med hjälp av en bit av till exempel björkbark eller flera små träbitar. Använd sedan den sneda öppningen för rökning.

När spisen har värmts upp och några glöd har skapats kan du använda större bitar då och då och trycka in dem.

Det är viktigt att inte slänga in material som kol, pellets eller briketter. Sådana material ger höga temperaturer och glöd som kommer att värma plåten till rött vilket kan leda till skador på väggarna med tiden.

3.4. Rengöring och underhåll

- Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.
- Använd endast milda, livsmedelssäkra rengöringsmedel för att tvätta apparaten.
- Efter att apparaten har rengjorts ska alla delar torkats helt innan den används igen.
- Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.
- Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
- Använd en mjuk trasa för rengöring.
- Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.

- j) Rengör inte apparaten med syrehaltiga ämnen, medel för medicinska ändamål, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemiska ämnen eftersom det kan skada apparaten.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Fogão foguetão	
Modelo	UNI_RS_001	UNI_RS_002
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	420 x 300 x 550	300 x 200 x 490
Peso [kg]	7	6,2

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda



Leia as instruções antes de utilizar.



AVISO! ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa.
(sinal de aviso geral)



Coloque luvas de proteção.



CUIDADO! Substâncias tóxicas, perigo de envenenamento! (durante o uso)



ATENÇÃO! Superfície quente, perigo de queimaduras! (durante o uso)



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização



ATENÇÃO!

Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:

Fogão foguetão

2.1. Segurança no local de trabalho / Segurança pessoal / Uso seguro de dispositivos

- a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- b) Não utilize o aparelho num ambiente potencialmente explosivo, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- c) Utilizar o aparelho num local bem ventilado.
- d) O aparelho produz pó e detritos durante o funcionamento. É importante proteger os transeuntes dos seus efeitos nocivos.
- e) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
- f) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- g) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- h) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- i) O aparelho não foi concebido para ser manuseado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de funcionamento do aparelho.
- j) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- k) Use equipamento de proteção individual conforme necessário para trabalhar com o dispositivo, especificado na seção 1 (Legenda). A utilização de equipamento de proteção individual correto e aprovado reduz o risco de lesões.
- l) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- m) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- n) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se há danos gerais e, especialmente, se há peças ou elementos rachados e quaisquer outras condições que possam afetar a operação segura do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- o) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
- p) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.
- q) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
- r) Não cobrir a entrada e a saída de ar.
- s) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
- t) Não sobrecarregar o aparelho.
- u) Para fazer fogo, não use coisas inflamáveis que possam queimar incontrolavelmente, como peças de roupa, lenços de papel, etc. Além disso, não use gasolina, álcool, etc.
- v) Não encha demais a fornalha.
- w) Não utilize a chaminé em condições climáticas adversas, especialmente durante ventos fortes.
- x) Quando o produto não estiver em uso, é melhor armazená-lo para protegê-lo dos efeitos negativos das intempéries. Se isso não for possível, use uma capa de chuva.
- y) **ATENÇÃO!** Lembre-se que a chaminé permanece quente e o calor arde durante 24 horas após a extinção do fogo.
- z) O fogo não deve ser extinto com água. Isto pode causar distorção do produto, ferrugem ou descascamento da tinta. O fogo deve apagar-se sozinho ou ser apagado com extintor.
- aa) Mantenha o produto longe de materiais inflamáveis. O calor pode inflamar folhas secas, papel, grama, etc.
- bb) **PERCEBER!** Antes de usar, considere os regulamentos locais ou entre em contato com os bombeiros para saber se você pode usar o produto em sua área.

- cc) CUIDADO! Depois de aceso e por aprox. 24 horas após a extinção do fogo, não toque no produto com as mãos desprotegidas ou com luvas de forno. Se precisar tocar em uma superfície quente, use luvas de proteção especiais. O produto quente só deve ser manuseado com atizador.
- dd) ATENÇÃO! Quando utilizado pela primeira vez, o produto pode exalar um odor desagradável - isso é causado pelo aquecimento do revestimento metálico e é um fenômeno normal e não um defeito do produto.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.



ATENÇÃO! Apesar da concepção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Orientações de utilização

O produto é um dispositivo que gera o calor necessário, entre outras coisas, para todo tipo de preparação de alimentos quentes. O processo é conseguido através da queima de madeira.

O produto destina-se apenas ao uso doméstico.

O produto destina-se apenas ao uso externo. É proibido usar o produto em ambientes fechados.

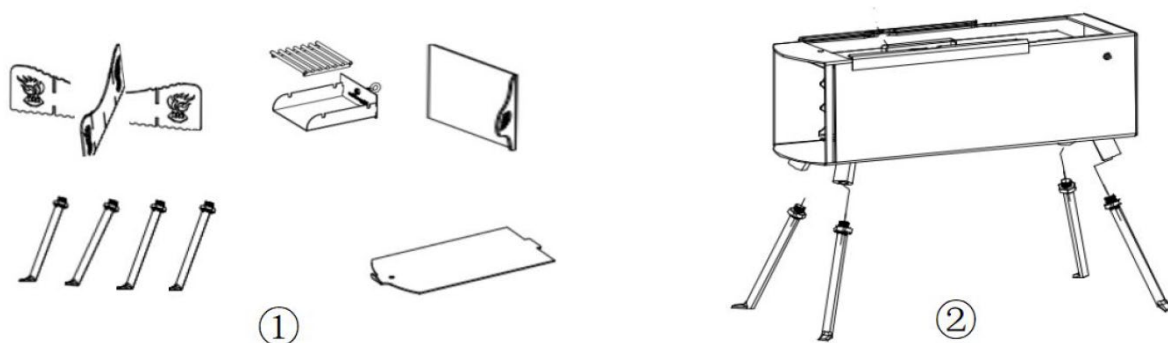
O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Preparação para utilização

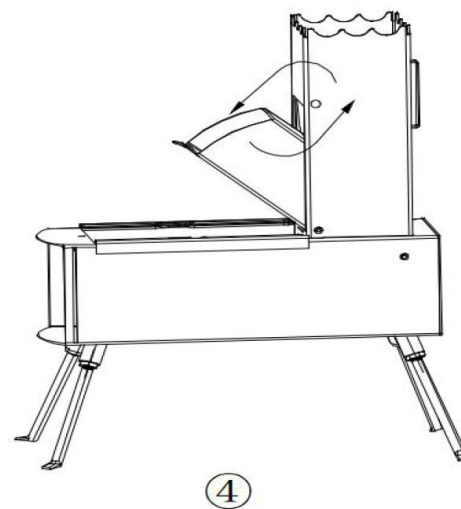
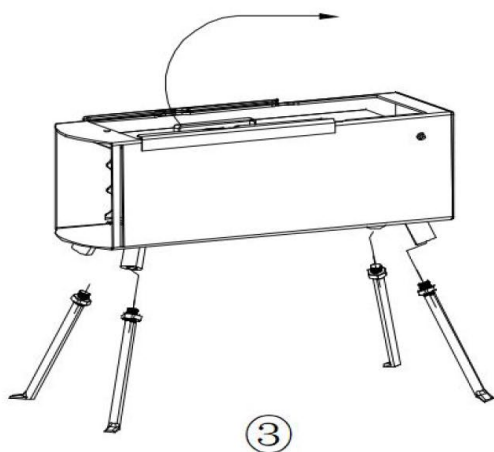
1. Antes de usar, certifique-se de que a instalação esteja correta e não haja danos.
2. Instale a unidade em uma superfície nivelada para evitar danos ou afetar o uso normal.
3. Por razões de segurança, devem ser usadas luvas durante a instalação, utilização e remoção.
4. Precauções de segurança contra incêndio devem ser tomadas durante o uso.
5. Não bata no dispositivo com objetos duros para evitar danos e afetar o uso.
6. Ligeira deformação ocorrerá após o uso em altas temperaturas, o que é normal. Não resfrie rapidamente com água.
7. Após o uso, espere até que esfrie completamente para poder ser embalado e movimentado para evitar queimaduras.
8. Modelo UNI_RS_002: Instalar um interruptor na segunda chaminé para controlar o ar a utilizar.

3.2. Montagem do aparelho

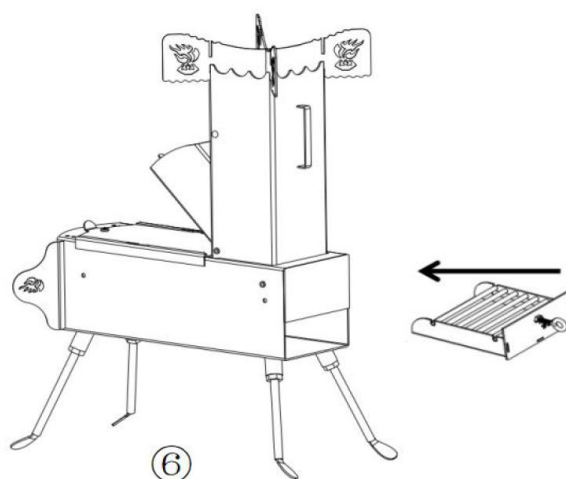
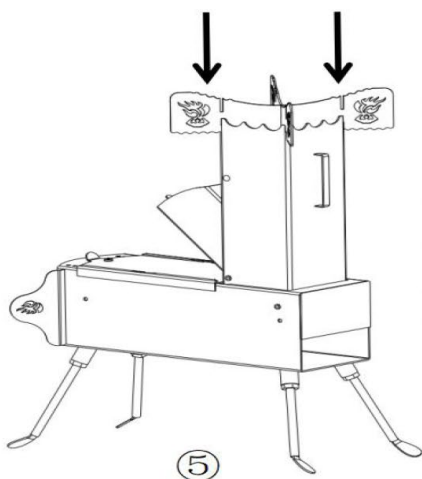
3.2.1. UNI_RS_001



Verifique todas as peças listadas, coloque as 4 pernas no corpo principal até que fique estável.

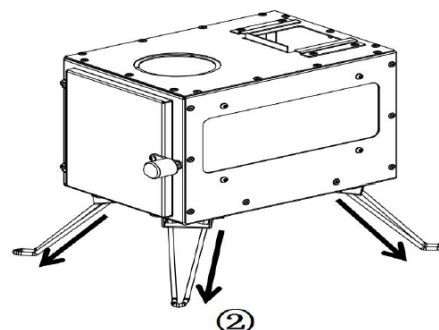
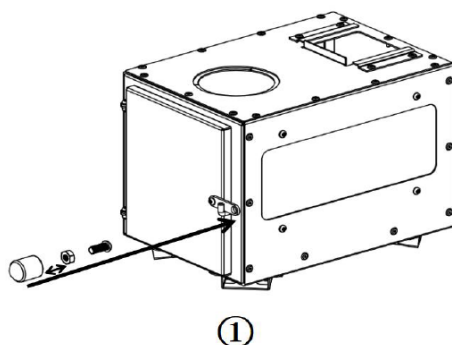


Puxe a chaminé para fora do corpo principal, a porta de entrada também sairá. Caso contrário, retire-o da chaminé.

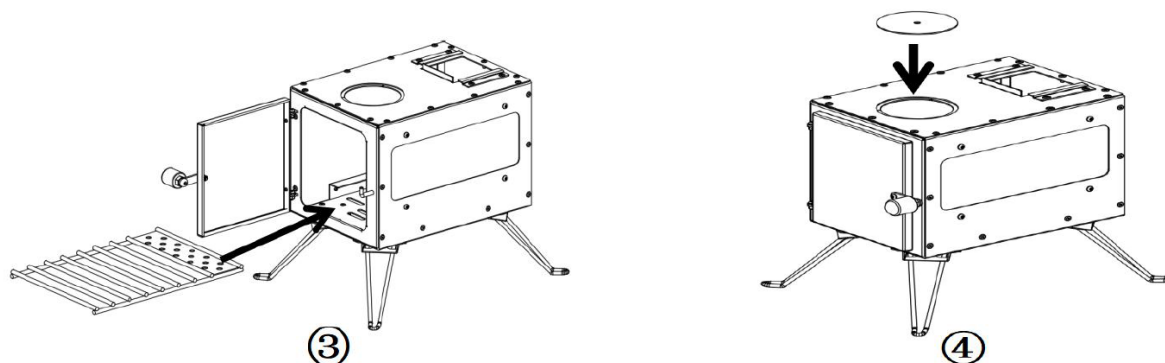


Coloque a placa superior como uma linha cruzada até que fique estável.
Coloque o cinzeiro na parte de trás do corpo.
Montagem concluída.

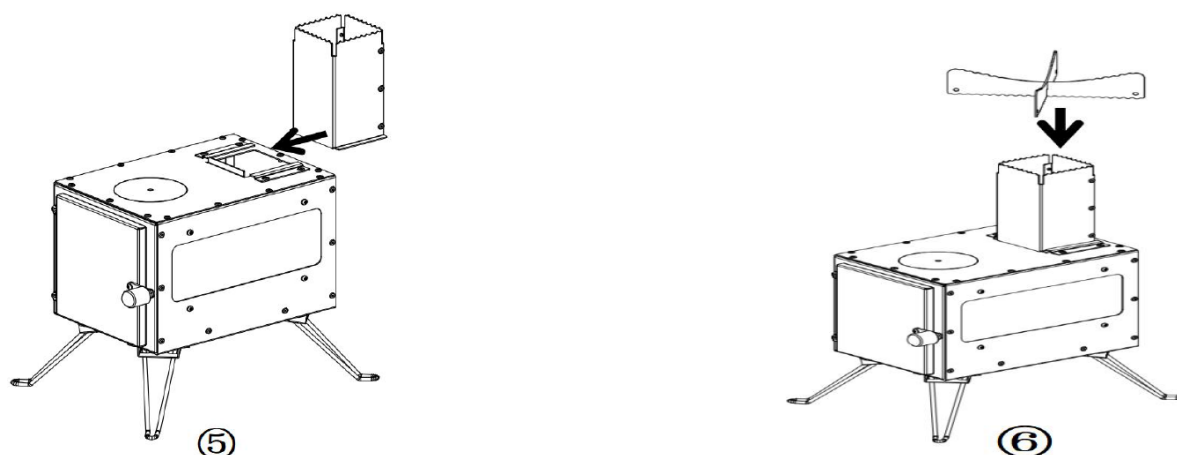
3.2.2. UNI_RS_002



Monte a maçaneta na porta usando a porca e a arruela.
Abra as pernas embaixo do fogão.



Coloque a grelha no fogão, coloque a tampa redonda por cima.



Coloque a chaminé quadrada e a cruzeta por cima, montagem concluída.

3.3. Utilização do dispositivo

Para um bom desempenho, é aconselhável utilizar madeiras macias como pinheiro, salgueiro, abeto, abeto e bétula.

Ao acender o fogão, é aconselhável posicioná-lo de forma que o vento sopra pela entrada de ar inferior. É importante que a grelha do centro esteja sempre empurrada até ao fim para que todas as brasas fiquem suspensas no ar, queimem e não obstruam a fornalha.

Ao acender o fogão, pode haver fumaça intensa, que desaparecerá à medida que o fogão aquece.

Você pode acender o fogo por cima, através da chaminé, usando um pedaço de, por exemplo, casca de bétula ou vários pequenos pedaços de madeira. Em seguida, use a abertura inclinada para fumar.

Depois que o fogão estiver aquecido e algumas brasas tiverem sido criadas, você poderá usar pedaços maiores de vez em quando, empurrando-os para dentro.

É importante não jogar materiais como carvão, pellets ou briquetes. Esses materiais produzem altas temperaturas e brasas que aquecem a chapa até ficar vermelha, o que pode causar danos às paredes ao longo do tempo.

3.4. Limpeza e manutenção

- Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
- Utilize apenas detergentes suaves e seguros para alimentos para lavar o aparelho.
- Depois de limpar o aparelho, todas as peças devem ser completamente secas antes de o voltar a utilizar.
- Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
- Não pulverizar o aparelho com um jacto de água nem o submergir em água.
- Limpar as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.
- O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.
- Utilizar um pano macio para a limpeza.

- i) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.
- j) Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, agentes para fins médicos, diluentes, combustível, óleos ou outras substâncias químicas, pois podem danificar o aparelho.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Raketový sporák	
Model	UNI_RS_001	UNI_RS_002
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	420 x 300 x 550	300 x 200 x 490
Hmotnosť [kg]	7	6,2

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda



Pred použitím si prečítajte pokyny.



VAROVANIE! alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)



Používajte ochranné rukavice.



VÝSTRAHA! Toxické látky, nebezpečenstvo otravy! (počas používania)



POZOR! Horúci povrch, nebezpečenstvo popálenia! (počas používania)



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:

Raketový sporák

2.1. Bezpečnosť na pracovisku / Osobná bezpečnosť / Bezpečné používanie zariadenia

- a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
- b) Zariadenie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
- c) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- d) Zariadenie počas prevádzky produkuje prach a nečistoty. Okolostojace osoby je potrebné chrániť pred ich škodlivými účinkami.
- e) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- f) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- g) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- h) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- i) Zariadenie nie je určené na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ nedostali pokyny, ako zariadenie obsluhovať.
- j) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
- k) Pri práci s prístrojom používajte osobné ochranné prostriedky uvedené v časti 1 (Legenda). Používanie správnych a schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko úrazu.
- l) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaisťuje lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
- m) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- n) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k celkovému poškodeniu a najmä skontrolujte, či nie sú prasknuté časti alebo prvky a či nie sú iné podmienky, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- o) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladoom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- p) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
- q) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- r) Nezakrývajte prívod a odvod vzduchu.
- s) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- t) Zariadenie nepreťažujte.
- u) Na zakladanie ohňa nepoužívajte horľavé veci, ktoré by mohli nekontrolovateľne horieť, ako sú kusy oblečenia, vreckovky atď. Taktiež nepoužívajte benzín, alkohol atď.
- v) Ohnisko neprepĺňajte.
- w) Nepoužívajte komín v nepriaznivých poveternostných podmienkach, najmä pri nárazovom vetre.
- x) Keď sa výrobok nepoužíva, je lepšie ho skladovať, aby bol chránený pred negatívnymi vplyvmi počasia. Ak to nie je možné, použite pláštenku.
- y) **UPOZORNENIE!** Pamätajte, že komín zostáva horúci a teplo tleje 24 hodín po uhasení ohňa.
- z) Oheň by sa nemal hasiť vodou. To môže spôsobiť deformáciu produktu, hrdzu alebo odlupovanie farby. Oheň musí uhasiť sám alebo sa musí uhasiť hasiacim prístrojom.
- aa) Výrobok uchovávajte mimo dosahu horľavých materiálov. Teplo môže zapáliť suché lístie, papier, trávku atď.
- bb) **UPOZORNENIE!** Pred použitím zvažte miestne predpisy alebo kontaktujte hasičský zbor, aby ste zistili, či môžete výrobok používať vo vašej oblasti.
- cc) **VÝSTRAHA!** Po zapálení a cca. 24 hodín po uhasení ohňa sa nedotýkajte výrobku holými rukami ani rukavicami. Ak sa potrebujete dotknúť horúceho povrchu, použite špeciálne ochranné rukavice. S horúcim produktom by sa malo manipulovať iba pohrabáčom.

dd) POZOR! Pri prvom použití môže výrobok vydávať nepríjemný zápach - je to spôsobené zahrievaním kovového povlaku a je to normálny jav, nie chyba výrobku.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.



POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pokyny na používanie

Výrobok je zariadenie na výrobu tepla potrebného okrem iného na všetky druhy prípravy teplých jedál. Proces sa dosahuje spaľovaním dreva.

Výrobok je určený len na domáce použitie.

Výrobok je určený len na vonkajšie použitie. Je zakázané používať výrobok v interiéri.

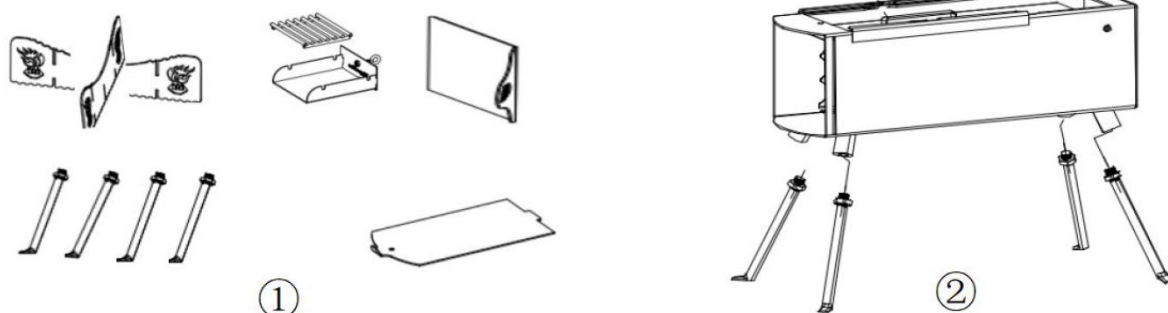
Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Príprava na použitie

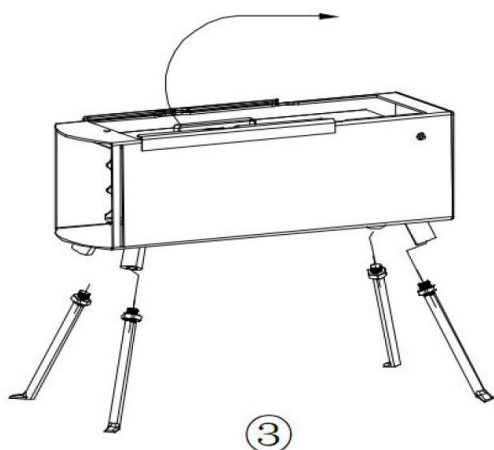
1. Pred použitím sa uistite, že inštalácia je správna a nie je poškodená.
2. Nainštalujte jednotku na rovný povrch, aby ste predišli poškodeniu alebo ovplyvneniu bežného používania.
3. Z bezpečnostných dôvodov by ste mali počas inštalácie, používania a odstraňovania nosiť rukavice.
4. Počas používania je potrebné dodržiavať protipožiarne opatrenia.
5. Neudierajte do zariadenia žiadnymi tvrdými predmetmi, aby ste predišli poškodeniu a neovplyvnili používanie.
6. Po použití pri vysokých teplotách dôjde k miernej deformácii, čo je normálne. Nechladzujte rýchlo vodou.
7. Po použití počkajte, kým úplne nevychladne, aby ste ho mohli zabaliť a premiestniť, aby ste sa nepopálili.
8. Model UNI_RS_002: Nainštalujte spínač na druhý dymovod na ovládanie vzduchu, ktorý sa má použiť.

3.2. Montáž zariadenia

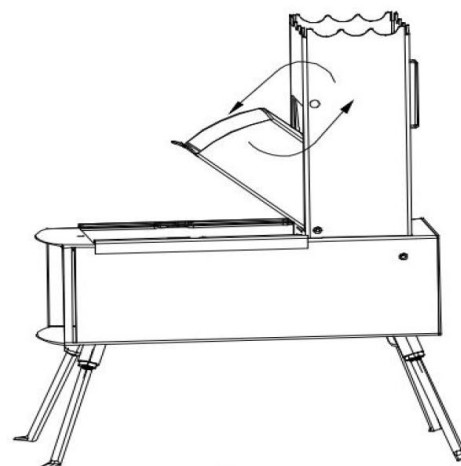
3.2.1. UNI_RS_001



Skontrolujte všetky diely, ako je uvedené, nasadíte 4 nohy na hlavné telo, kým nebude stabilné.

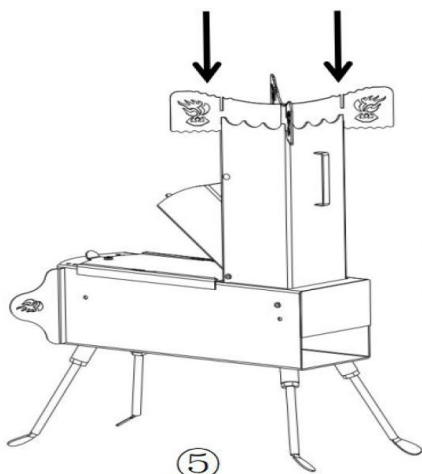


③

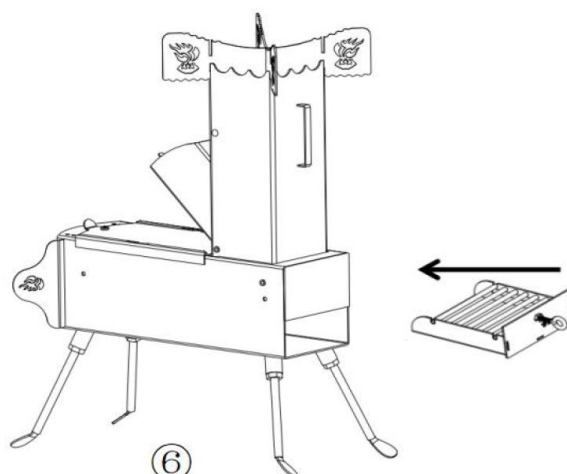


④

Vytiahnite komín z hlavného telesa, vyjde aj vstupný otvor. Ak nie, vytiahnite ho z komína.



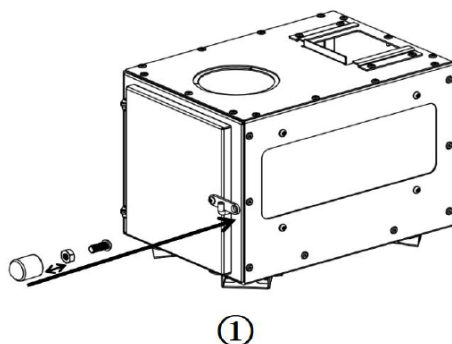
⑤



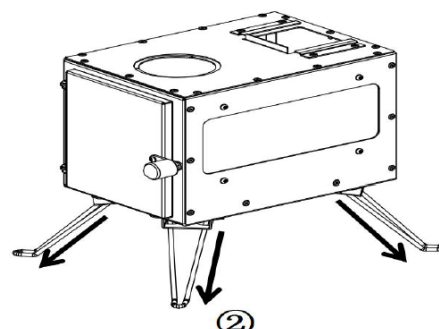
⑥

Umiestnite hornú dosku ako prečiarknutú čiaru, kým nebude stabilná.
Umiestnite popolník do zadnej časti tela.
Montáž dokončená.

3.2.2. UNI_RS_002

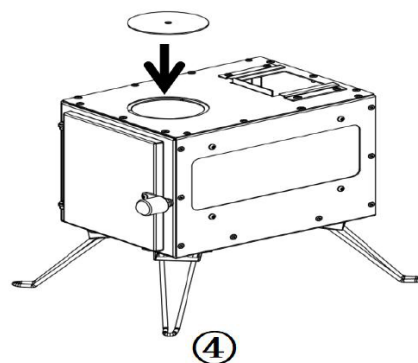
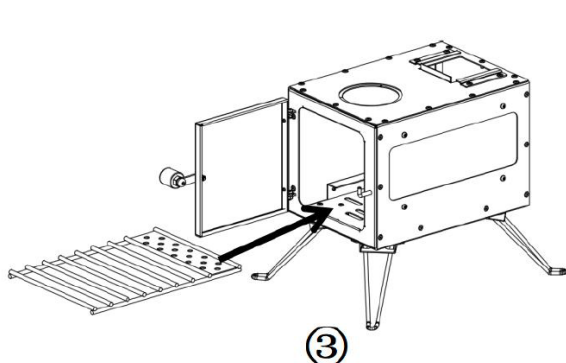


①

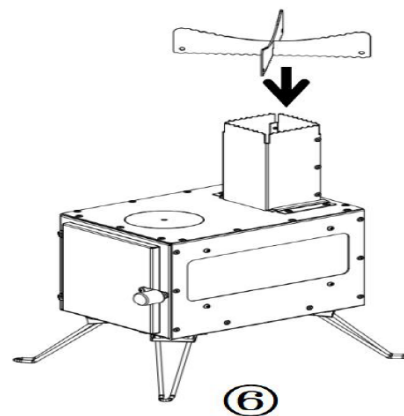
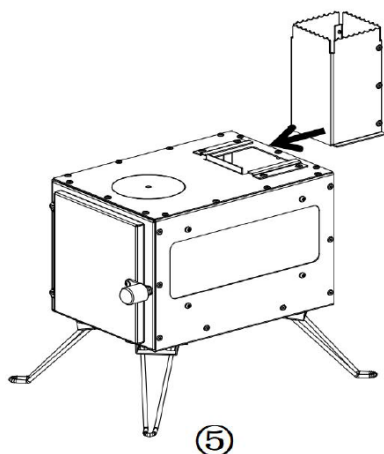


②

Namontujte rukoväť na dvere pomocou matice a podložky.
Otvorte nohy pod sporákom.



Umiestnite rošt na sporák, navrch položte okrúhle veko.



Nahor položte štvorcový komín a krížový držiak, montáž je dokončená.

3.3. Používanie zariadenia

Pre dobrý výkon je vhodné použiť mäkké dreveniny, ako je borovica, vrbá, smrek, jedľa a breza.

Pri zapáľovaní sporáka je vhodné umiestniť sporák tak, aby vietor fúkal do spodného privodu vzduchu. Je dôležité, aby bol rošt v strede vždy zasunutý úplne dovnútra, aby všetky žeravé uhlíky viseli vo vzduchu, zhoreli a neupchávali ohnisko.

Pri zapálení sporáka môže dôjsť k silnému dymu, ktorý po zahriatí sporáka zmizne.

Oheň možno zapáliť zhora cez komín pomocou kúska napríklad brezovej kôry alebo niekoľkých malých kúskov dreva. Potom použite šikmý otvor na údenie.

Keď sa varič zohreje a vytvorí sa niekoľko žeravých uhlíkov, môžete z času na čas použiť väčšie kusy a zatlačiť ich dovnútra.

Dôležité je nevhadzovať materiály ako uhlie, pelety či brikety. Takéto materiály produkujú vysoké teploty a žeravé uhlíky, ktoré zohrejú plech do červena, čo môže časom viesť k poškodeniu stien.

3.4. Čistenie a údržba

- Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- Na umývanie zariadenia používajte len jemné čistiace prostriedky vhodné pre potraviny.
- Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti pred ďalším použitím úplne vysušiť.
- Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho do nej neponárajte.
- Vyčistite vetracie otvory pomocou kefy a stlačeného vzduchu.
- Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
- Na čistenie používajte mäkkú handričku.
- Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.

- j) Zariadenie nečistite kyslou látkou, prostriedkami na lekárske účely, riedidlami, palivom, olejmi alebo inými chemickými látkami, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

Our customers' satisfaction is our main goal!

Please contact us with questions AT:

Unser Hauptziel ist die Zufriedenheit unserer Kunden!
bei fragen kontaktieren Sie uns bitte unter:

Naszym głównym celem jest satysfakcja klientów
W przypadku pytań prosimy o kontakt z przedstawicielem w danym kraju:

Naším hlavním cílem je spokojenost našich zákazníků!
V případě otázek nás prosím kontaktujte na:

Notre but premier est votre satisfaction!
pour toute question, contactez nous sur:

Nuestro objetivo principal es la satisfacción de nuestros clientes!
si tiene preguntas, por favor pónganse en contacto con nosotros en:

I nostro principale obiettivo è la soddisfazione dei nostri clienti!
per eventuali domande per favore, ci contattino sotto:

Fő célunk, hogy az ügyfeleink elégedettek legyenek, kérdés esetén,
kérjük vegye fel az adott ország képviselőjével kapcsolatot:

Vores hovedmål er kundetilfredshed, hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte
repræsentanten i dit land:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com

